

# Report

PRODOTTI|PRASSI|PROSPETTIVE

MARZO 2015

# 46



Offset a foglio

**KBA PSO-Match: conformi alla norma ISO 12647-2: rispettare lo standard per il processo di stampa offset senza problemi**

Pagina 8



Offset a foglio

**KBA Service Select** porta maggiore produttività ed economicità

Pagina 34



Stampa di giornali

**Seconda Commander CL e premio** per Ouest-France

Pagina 40



Tecnica di codifica

**Stampatore della Franconia per i vini della Stiria: codifica con l'alphaJET into** di KBA-Metronic

Pagina 47

# Indice

## KBA

Editoriale	2
Friedrich Koenig cambiò il mondo dei media	3
<b>Offset a foglio</b>	
Rapida 106 con UV LED alla Hofmann Infocom	4
Piano di investimento: formato medio o formato grande?	5
KBA PSO-Match: conformi alla ISO 12647-2	8
Intervista all'utilizzatore Cinram	10
KBArt – Arte in sala stampa	12
USA: Rapida 145 alla Sonderen Packaging	13
Rapida popolari nel Midwest	14
I giganti indiani del packaging crescono con la tecnica Rapida	16
Finitura: in linea o fuori linea?	18
Singapore: quattro Rapida per la Teckwah	20
Stampa di packaging automatizzata nel Nord della Cina	21
Francia: Escourbiac con Rapida UV HR	22
Gli stampatori giapponesi apprezzano la performance della Rapida	23
Responsabilità ecologica alla Janetschek in Austria	24
Stec Karton con una nuova Rapida 164	26
Repubblica Ceca: FGP Studio con quattro Rapida	28
La Printo di Ostrava punta sulla finitura	29
Forte investimento di Brasilgrafica nella tecnica KBA	30
Nuova Rapida 75 alla Bruno Caloone Imprimeur	32
Vent'anni di KBA-France	33
Produttività con KBA Service Select	34
UK: per la Blackmore, la strada è il LED	35

## Stampa di giornali

Commander CL presto in stampa al Münchner Abendzeitung	36
Commander CL produce al Guiyang Daily	37
Un'altra Cortina con heatset a Trondheim	38
Ouest-France ordina una seconda Commander CL	40

## Macchine speciali

KBA-MetalPrint: Premio per la China Food Packaging	42
KBA-MePrint: impianti Premium per il Pallas Group	43
KBA-Metronic: meno errori con il software code-M	44
KBA-Kammann: stampa di corpi cavi IBRIDA	46
KBA-Metronic: stampatore della Franconia per i vini della Stiria	47

## In breve



Claus Bolza-Schünemann  
Presidente del CdA Koenig & Bauer AG

Fit@All fa progressi

# Affrontare a viso aperto i cambiamenti strutturali

Carissimi clienti ed amici della nostra Casa, con il titolo di lavoro Fit@All, il 2014 è stato per KBA un anno di riallineamento verso prospettive future realistiche dei nostri tradizionali mercati della stampa commerciale e di giornali, ma anche verso i potenziali presenti in mercati in crescita come quelli della stampa digitale e dei *packaging*. Nei primi dodici mesi abbiamo portato avanti con celerità il progetto di ristrutturazione più ampio della giovane storia della nostra azienda e, già prima del previsto, possiamo dichiararci soddisfatti dei risultati positivi ottenuti. Il 20 marzo renderemo note le cifre dettagliate in occasione della presentazione della nostra relazione del gruppo 2014.

Considerati la scarsa dinamicità evolutiva del mercato, i massicci interventi in processi e strutture collaudati e il ridimensionamento doloroso per tutti gli interessati delle nostre capacità, registrare cifre positive nel primo anno di implementazione di un programma di ristrutturazione così complesso non è certo scontato. Esse sono il segnale che, con Fit@All, KBA è sulla strada giusta. Continueremo su questa strada anche nel 2015 e spero che, nell'anno del Drupa 2016, potremo raggiungere il nostro obiettivo di un gruppo KBA ancora più flessibile e con un livello di profittabilità ancora più elevato nel lungo termine.

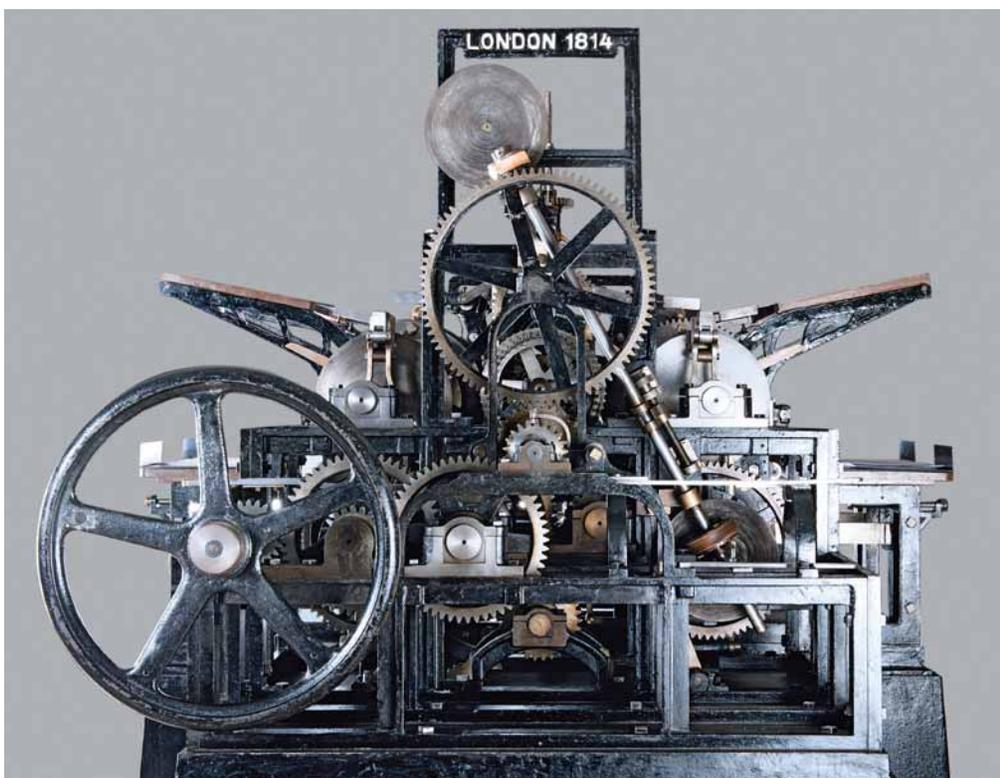
Problemi congiunturali, turbolenze sui mercati finanziari e della valuta estera, ma anche conflitti in tutto il mondo sono stati motivo di insicurezza per molti investitori del nostro settore. Lo abbiamo notato soprattutto nel 2014 in termini di nuovi investimenti in rotative a bobina per la stampa commerciale e di giornali. La domanda è scesa fortemente, e probabilmente continuerà ad assottigliarsi. Per questo, con l'obiettivo di una prospettiva sostenibile, abbiamo riunito il settore dell'offset a bobina, notevolmente rimpicciolito, e la stampa a getto d'inchiostro, per contro in crescita, in una divisione unica. Un contributo positivo all'aumento del fatturato e del risultato in questo segmento ce lo auspichiamo anche dalla cooperazione con Hewlett Packard (HP) per una rotativa per la stampa digitale di cartone ondulato. Delle misure strutturali già implementate nel 2014 e progettate presso gli stabilimenti del settore a bobina ci attendiamo anche un aumento duraturo della redditività.

Nel segmento delle macchine offset a foglio, ordinativi e fatturato del 2014 sono stati circa uguali a quelli dell'anno precedente. Ciò testimonia la nostra forte posizione nella stampa di scatole pieghevoli e nella litolatta nonché l'espansione avviata con KBA-Flexotecnica e KBA-Kammann verso altri segmenti in crescita del mercato dei *packaging*.

Una nuova struttura aziendale con la Koenig & Bauer AG come holding e divisioni operative personalmente legalmente responsabili legare dovrebbe permetterci di raggiungere i nostri obiettivi nei rispettivi mercati specifici. L'assemblea generale di KBA del 21 maggio 2015 deciderà in merito alle questioni di diritto societario. Internamente, negli stabilimenti di Radebeul e Würzburg stiamo già lavorando da alcuni mesi secondo la nuova struttura con i settori operativi Offset a foglio (KBA-Sheetfed Solutions), Digitale & Bobina (KBA-Digital & Web Solutions), Banconote e Carte valori (KBA-NotaSys) e Produzione (KBA-Industrial Solutions). I mercati speciali e di nicchia curati dalle nostre società affiliate dovranno essere raggruppati nel segmento Special.

Abbiamo imparato che i cambiamenti strutturali accelerati del settore tipografico legati alle nuove tecnologie e al mutare del comportamento dei media è meglio affrontarli a viso aperto, piuttosto che sperare nel ritorno di mercati andati persi. La situazione economica e politica attualmente un po' labile e la rapidità con cui avvengono i cambiamenti rendono difficile e rischioso fare previsioni future e a lungo termine. Tuttavia, io confido nel fatto che, nell'anno di esercizio 2015, il gruppo KBA proseguirà il suo sviluppo positivo e che, insieme ai nostri clienti e collaboratori, riusciremo a promuovere e promulgare la potenza e la versatilità del prodotto stampato.

Vostro Claus Bolza-Schünemann



1814 - 2014: duecento anni di macchina da stampa pianocilindrica

# L'invenzione di Friedrich Koenig cambiò il mondo dei media

Il 29 novembre 1814 veniva stampato per la prima volta il "Times" di Londra su una macchina a doppio cilindro di Friedrich Koenig e Andreas Bauer con la forza del vapore. Dopo 360 anni di torchio a mano di Gutenberg, la stampa meccanica festeggiava il suo duecentesimo compleanno.

Obsessionato dall'idea di rimpiazzare il duro lavoro fisico al torchio con una macchina azionata dal vapore, lo stampatore professionista e geniale inventore Friedrich Koenig aveva inserito dei cilindri rotanti nel processo di stampa. Nell'allora industrialmente avanzata Inghilterra, il meccanico di precisione Andreas Bauer lo aiutò a costruire una pressa da stampa funzionante. Con la loro macchina pianocilindrica, Friedrich Koenig e Andreas Bauer sostituirono la forza dei muscoli creando le premesse tecniche affinché i mezzi stampati

**L'inventore Friedrich Koenig (1774 - 1833, sin.) e il suo socio Andreas Bauer (1783 - 1860) hanno scritto pagine di storia della stampa**



potessero diffondersi anche tra gli strati di popolazione meno abbienti. In questo modo diedero un importante contributo alla società.

Il 9 agosto 1817, i due pionieri fondarono l'azienda di torchi rapidi Koenig & Bauer nel monastero di Oberzell, presso Würzburg, la prima fabbrica di macchine da stampa al mondo. Tutti gli altri produttori di macchine da stampa tedeschi sono sorti più tardi dalla culla della costruzione di macchine da stampa della Franconia.

## Tappa importante

La macchina a doppio cilindro per il "Times" rappresentò una tappa importante negli oltre 500 anni di storia della stampa. La sua produzione di 1.100 fogli stampati all'ora rispetto ai 240 fogli del torchio manuale di Gutenberg quintuplicò quasi la produttività. Quindi si poteva stampare e distribuire più rapidamente e in modo più aggiornato e meno costoso. L'invenzione di base di Friedrich Koenig di introdurre la carta, e più tardi anche tanti altri supporti, come foglio singolo

Con la macchina da stampa a doppio cilindro, nella notte tra il 28 e il 29 novembre 1814 al "Times" di Londra iniziò l'era della stampa meccanica. (La foto mostra una riproduzione presso il museo aziendale KBA in scala 1:2)

o come nastro dalla bobina attraverso un cilindro rotante e di stampare direttamente o indirettamente mediante una lastra di stampa inchiostrata meccanicamente è valida ancor oggi per tutti i metodi di stampa analogici. Nella stampa digitale, si stampa pressoché senza contatto (getto d'inchiostro), ma anche qui sono cilindri rotanti o tamburi a provvedere al trasporto della carta.

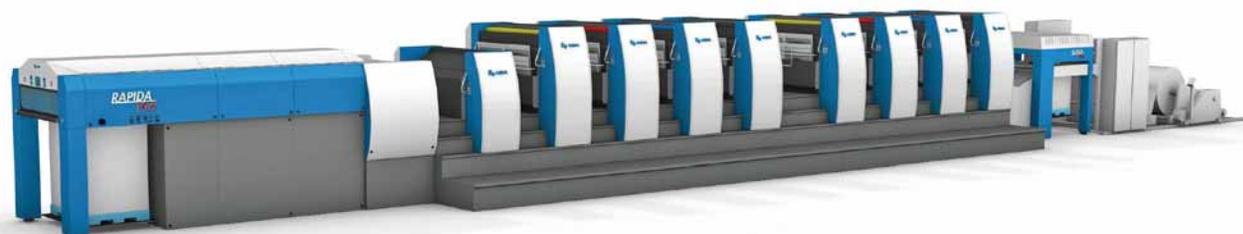
Poco tempo dopo si è cominciato a stampare a macchina anche libri, riviste, cataloghi e tanto altro ancora. La "macchina del Times" stampava fogli di carta solo in bianca su un lato. Quasi contemporaneamente, però, Friedrich Koenig depositava il suo primo brevetto per una macchina da stampa in bianca e in volta. Le macchine divennero sempre più raffinate e performanti, la qualità di stampa migliorava costantemente. Già nel 1832, l'inventore ebbe la visione di una macchina rotativa a bobina, ma non poté realizzarla, perché morì nel 1833. La vedova, Fanny Koenig, e Andreas Bauer continuarono quest'opera di tutta una vita. Altri produttori in Germania, Inghilterra, Austria e Stati Uniti contribuirono con le loro idee al progresso tecnologico nella costruzione di macchine da stampa.

Sotto la guida di Friedrich Koenig jr., l'azienda produsse nel 1876 la prima macchina rotativa a bobina. L'imbuto di piegatura inventato poco dopo negli USA permise di aumentare ulteriormente le prestazioni. Nel 1888 seguì la prima rotativa in quadricromia e, agli inizi del decennio successivo, arrivarono le prime macchine speciali per stampati della fascia di lusso. Koenig & Bauer, inoltre, iniziò a dedicarsi alla stampa di banconote, settore nel quale è il fornitore leader di macchine da diversi decenni.

## Nuove idee e coraggio sono richiesti anche oggi

La lista di pietre miliari tecniche di KBA dall'invenzione della macchina pianocilindrica duecento anni fa, potrebbe continuare ancora a lungo, ma offuscerebbe l'importanza della data del 29 novembre 1814.

**Klaus Schmidt**  
klaus.schmidt@kba.com



La Rapida 106 a otto colori di quasi 22 metri di lunghezza con tagliafogli da bobina e moderna tecnologia di essiccazione LED

L'azienda multimediale di Norimberga è il precursore di un nuovo metodo di essiccazione

## Macchina a rovesciamento Rapida 106 con essiccazione LED alla Hofmann Infocom

Primo utilizzatore in Germania, e tra i primi in tutto il mondo, la Hofmann Infocom di Norimberga ha messo in produzione una Rapida 106 a rovesciamento a otto colori con l'ancora giovane tecnologia di essiccazione UV LED a basso consumo di energia. La macchina è dotata anche di una torre di verniciatura a valle dei gruppi di stampa e di un tagliafogli da bobina RS 106 sul mettfoglio. Uno dei grandi vantaggi dell'essiccazione LED è che i fogli stampati su entrambi i lati e verniciati su un lato possono passare immediatamente al finissaggio.

Con la Rapida high-tech, per l'azienda multimediale di Norimberga con una lunga tradizione ha inizio una nuova era della stampa a foglio. Si prevede che l'impianto sarà utilizzato soprattutto per la stampa di riviste, cataloghi e copertine di alta qualità. Oltre ad aumentare l'efficienza energetica e velocizzare la tempistica, la tecnologia UV LED offre vantaggi anche nella lavorazione delle carte non patinate. L'essiccazione immediata impedisce la penetrazione dell'inchiostro consentendo alla stampa di risultare particolarmente brillante.

La Rapida 106 di 21,8 metri di lunghezza e 80 tonnellate di peso è dotata del pacchetto alta velocità e, nella stampa in bianca e in volta, raggiunge velocità fino a 18.000 fogli/h. La dotazione per il funzionamento UV/misto permette di realizzare un ampio spettro di finiture, ad esempio gli effetti matt/gloss. Grazie al DriveTronic con motori indipendenti del mettfoglio, all'alimentazione SIS e al cambio simultaneo delle lastre, si ottengono tempi di avviamento minimi per i cambi lavoro. L'ispezione su fronte e retro del foglio e la regolazione della

densità dell'inchiostro in linea con il QualiTronic Professional assicurano il controllo della qualità di ciascun singolo foglio. Il LogoTronic Professional fornisce un software di gestione della produzione nonché un'interfaccia con il sistema MIS della Hofmann Infocom.

### Da oltre cent'anni nel settore delle comunicazioni

Questa azienda di lunga tradizione, fondata nel 1908, si firma Hofmann Infocom dal 2001. In quel periodo, l'azienda multimediale a gestione familiare, ormai nella quarta generazione, si è data un nuovo assetto trasformandosi in integratore di sistemi e assistente nonché fornitore di idee creative per il corretto utilizzo dei mezzi di comunicazione. Oggi il gruppo imprenditoriale comprende, oltre alla Hofmann-Druck, anche una società multimediale, una casa editrice fondata nel 1971 e un lettershop. La tipografia, completamente integrata, stampa da bobina e su foglio con un finissaggio performante per la produzione di riviste e cataloghi.

Durante il mercatino di Natale di Norimberga dello scorso anno, nel reparto di offset a foglio dell'azienda multimediale è iniziata una nuova era con la Rapida 106. Fino agli inizi degli anni Novanta, la Hofmann Infocom era già ricorsa una volta alla tecnica di stampa KBA.



La Hofmann Infocom di Norimberga è una moderna azienda multimediale con 150 dipendenti

Martin Dänhardt  
martin.daenhardt@kba.com



Formato medio o formato grande?

## Quello che non dovete tralasciare nel piano d'investimento

Prima di investire in macchine da stampa nuove o di sostituire quelle obsolete, oltre allo spazio disponibile e alla connessione con prestampa e finissaggio si deve chiarire anche il formato del foglio più idoneo alla nuova macchina e in che grado sarà sfruttata la capacità della macchina stessa.

**G**li stampatori di *packaging* e Internet investono sempre più frequentemente nelle macchine in formato grande. Considerato il netto avvicinamento dei tempi di avviamento e delle rese massime tra gli impianti in formato medio e grande, la produttività giornaliera delle macchine jumbo è spesso nettamente superiore a quella nel formato medio. Se situazione delle commesse e sfruttamento della capacità della macchina sono buoni, fatturato e utile dalla stampa in formato grande possono aumentare rapidamente. Se lo sfruttamento, invece, è scarso, la curva di tendenza scende più ripida che per le macchine in formato più piccolo, con il rischio di un calo di profitto. Pertanto è indispensabile pianificare bene in anticipo.

**Per motivi di produttività, gli stampatori Internet e di packaging tendono ad utilizzare il formato grande**

Un formato a doppia grandezza non significa automaticamente doppia produzione!

Nella tabella in basso sono riportate le aree di stampa massime (2) delle Rapida 106, Rapida 145 e Rapida 205 nel rapporto 1:2:4, ricordando che, per motivi di dinamica meccanica e tecnica dei processi, la macchina di volta in volta più grande è omologata per una produzione massima (3) leggermente inferiore.

Si presume che nella prassi si stampi con un produzione effettiva media pari all'80% della produzione massima. Nella Rapida 145, quindi, l'area massima stampata all'ora (4) supera del 67% quella della Rapida 106. E la Rapida 164 raggiunge

una produzione aggiuntiva (5) del 90% circa, ossia quasi doppia rispetto a quella della Rapida 106.

Il formato più grande, quindi, è nettamente più produttivo, tuttavia causa spese correnti più elevate, per affitto dei locali, energia, lastre di stampa, caucciù, carta e resti di colori speciali eventualmente non riutilizzabili, che devono essere compensate pianificando intelligentemente gli ordini.

### Quale produzione apporta il formato doppio?

Formato a doppia larghezza non significa automaticamente una produzione doppia, neppure a parità di tempi di avviamento e rese.

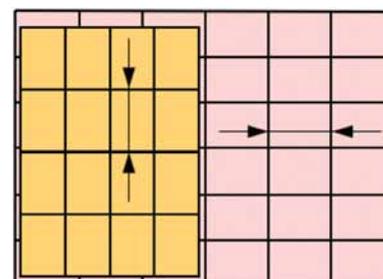
Il seguente esempio di una Rapida 145 (formato del foglio max. 106 x 145 cm) a confronto con una Rapida 106 (formato del foglio max. 74 x 106 cm) mostra l'influsso delle dimensioni del soggetto sul guadagno suppletivo:

un ordine si compone di singoli soggetti di misura standard risultante da "larghezza" x "lunghezza". La produzione può avvenire nel formato medio oppure, in alternativa, nel formato grande. Alla domanda di quanti soggetti singoli in più possano essere posizionati sul foglio in formato grande, la maggior parte risponderebbe spontaneamente "il doppio di quelli del formato medio". La risposta non è sbagliata, ma non è neppure completamente giusta! Fattori decisivi sono le dimensioni dei singoli soggetti e se questi vengono disposti longitudinalmente o trasversalmente al senso di corsa dei fogli. Talvolta, lo stampatore può intervenire e modificare le dimensioni che dovrebbe avere il prodotto stampato. Per i calcoli comparativi necessari, i corridoi di rifilatura tra i singoli soggetti sono considerati parte integrante del soggetto stesso.

### Variante 1

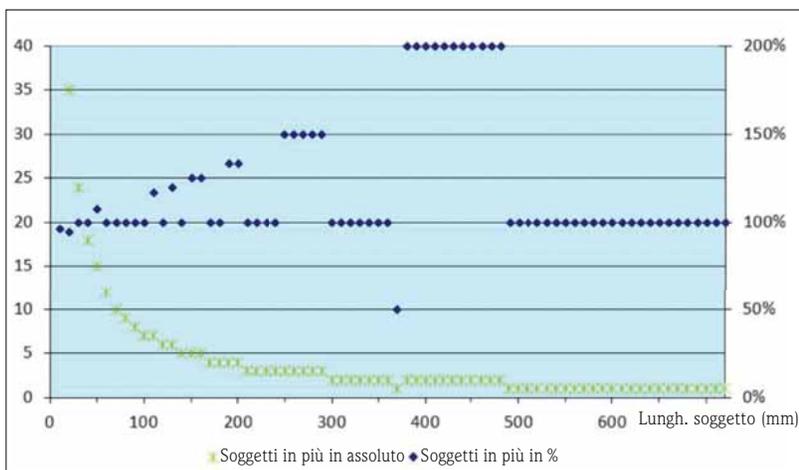
Nel grafico in basso, nel formato più grande i soggetti vengono girati di 90°.

Macchina con 6 gruppi di stampa	RA106	RA145	RA164	RA205
(1) Formato del foglio	74 x 106	106 x 145	120,5 x 164	151 x 205
(2) Area di stampa aggiuntiva	0 %	97 %	152 %	297 %
(3) Rendimento max della macchina	20.000 fogli/h	17.000 fogli/h	15.000 fogli/h	9.000 fogli/h
(4) Area stampata max/h <sup>1)</sup>	12.381 m <sup>2</sup>	20.706 m <sup>2</sup>	23.419 m <sup>2</sup>	22.140 m <sup>2</sup>
(5) Produz. aggiuntiva rispetto alla RA106	0 %	67 %	89 %	79 %





I moduli di automazione ripresi dalla Rapida 106, ad esempio l'alimentazione senza squadra SIS o il cambio simultaneo delle lastre con il DriveTronic SPC, hanno ridotto enormemente i tempi di cambio degli ordini sulla Rapida 145 da 17.000 fogli/h, rendendo quindi il formato grande alquanto interessante anche per le tirature più piccole



Due fogli in formato medio vengono affiancati. Alla fine, il numero di soggetti sulla larghezza del foglio per la RA106 è uguale a quello sulla lunghezza del foglio per la RA145, indipendentemente dalla larghezza dei soggetti. Il diagramma, però, mostra che la lunghezza del soggetto (lato sottile) può influire in modo decisivo sul rapporto numerico tra formato grande e formato medio. Sul foglio in formato grande sono presenti ampie aree in cui può essere posizionato un numero

doppio di soggetti. Ma ci sono anche aree che permettono un perimetro maggiore del 150 o addirittura del 200% (in assoluto, quindi, il triplo). Dall'altro lato, la curva mostra un piccolo settore (363 ... 370 mm) che permette di posizionare una quantità di soggetti singoli nel formato grande più grandi solo del 50%.

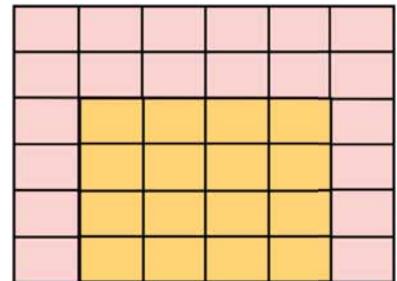
#### Variante 2

Nel grafico a destra, i soggetti restano disposti nello stesso modo in entrambe

le classi di formato. Sia rispetto alla larghezza che alla lunghezza del soggetto, il foglio in formato grande deve essere disposto in modo diverso. Il numero di soggetti in più rispetto al formato medio risulta dalla congiunzione di due linee caratteristiche.

Sia rispetto alla larghezza che alla lunghezza del foglio, ci sono settori con quantità diverse, in parte addirittura fino al 100% di soggetti in più. Se si riescono a combinare queste due dimensioni nella scelta delle misure del soggetto, la stampa in formato grande presenta un enorme vantaggio in termini di quantità rispetto al formato medio. Il trucco,

Con fino a 20.000 fogli/h e tempi di avviamento brevissimi grazie all'elevato grado di automazione, la KBA Rapida 106 segna il passo nel diffuso formato medio



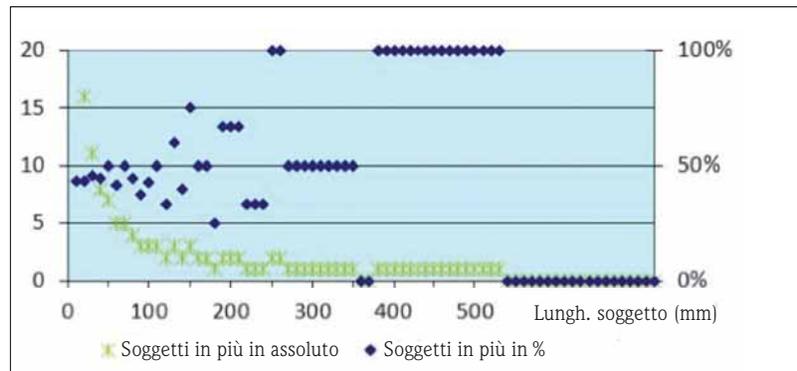
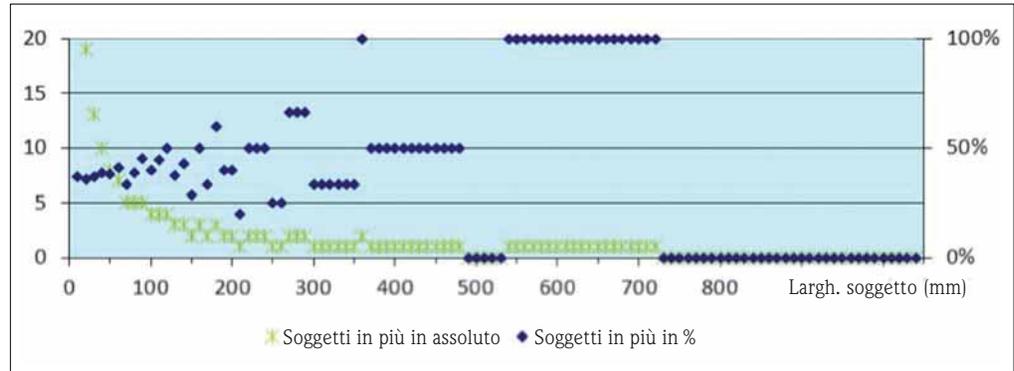
quindi, sta nello scegliere gli ordini più idonei e nel convincere il cliente a dimensionare i propri prodotti stampati in modo da riuscire a produrre con maggiore efficacia per un vantaggio reciproco.

Quanto tempo occorre alla macchina per stampare una pila di fogli?

Il tempo impiegato da una macchina per stampare una pila di fogli di altezza massima è interessante per la produzione continuata, perché le interruzioni aumentano il rischio di compromissione della qualità. Nonostante la costante tendenza verso tirature più ridotte, persistono anche ordini che richiedono più di una pila di substrato e che influiscono anche sull'idonea configurazione di una macchina nuova.

La tabella in basso mostra le condizioni quadro riferite al formato e i risultati per l'analisi dell'effettività delle diverse macchine.

La tecnica dei trasporti interni e le catene installate nella macchina per il trasporto delle pile consentono solo determinati carichi massimi. Nel formato medio, il valore limite è di circa 1.000 kg. Nel formato grande e per la tecnica di trasporto interno vige un valore limite di 3.000 kg. A seconda dei materiali lavorati, questo parametro può limitare l'altezza massima consentita per la pila (8), motivo per cui, ad esempio nella tavola portapila del mettifoglio della Rapida 205, è integrato un dispositivo di pesatura.



**Primo in alto: soggetti in più sulla larghezza del foglio disposti secondo la Variante 2**

**In alto: soggetti in più sulla lunghezza del foglio disposti secondo la Variante 2**

La tabella mostra che, con il materiale comparativo qui scelto (115 g/m<sup>2</sup>), solo la RA145, essendo rialzata, è in grado di stampare pile più alte, mentre le altre macchine raggiungono il carico di pila massimo consentito già nella dotazione base, e la RA205 deve accontentarsi di altezze della pila ridotte (8). Con questo substrato, però, l'area di stampa per pila max consentita nel formato grande è tre

volte tanto quella del formato medio!

Per il cartone di grammatura inferiore, l'aspetto "altezza della pila" non è così determinante e si possono lavorare pile più alte (11). L'esempio del cartone per scatole pieghevoli intende fornire un'idea dei valori da tenere in considerazione.

I risultati sottolineano che, affinché le macchine che stampano cartonaggi possano lavorare con efficacia, è vantaggioso cambiare la pila senza arresto. Poiché, per motivi tecnici, nel funzionamento in continuo si possono lavorare solo pile di altezza ridotta, si dovranno calcolare tempi di stampa inferiori (13) tra i cambi di pila. Questo aspetto dovrà essere considerato nella preparazione delle pile per il funzionamento in continuo e per lo sforzo fisico del personale che lavora al mettifoglio durante il funzionamento manuale in continuo.

La stampa in formato grande, quindi, resta un argomento difficile sia dal punto di vista tecnico che economico. Alla KBA di Radebeul lo sanno già da tempo ed è per questo che costruiscono da decenni macchine jumbo idonee per gli stampatori di *packaging* e altri clienti.

**Dr. Roland Reichenberger**  
roland.reichenberger@kba.com

Stampa commerciale	RA106	RA145	RA164	RA205
(6) Altezza max pila uscita senza sist. autom. continuo	1.200 mm	1.500 mm	1.500 mm	1.100 mm
(7) Massa della pila ad altezza max <sup>2) 3)</sup>	941 kg (!)	2.306 kg	2.964 kg (!)	3.405 kg (!!)
(8) Altezza della pila consentita <sup>2)</sup>	1.275 mm	1.952 mm	1.518 mm	969 mm
(9) Tempo stampa per altezza pila consentita <sup>1) 2)</sup>	0,80 ore	1,44 ore	1,27 Sore	1,35 ore
(10) Area stampata max per pila <sup>1) 2) 3)</sup>	9.865 m <sup>2</sup>	29.717 m <sup>2</sup>	29.627 m <sup>2</sup>	29.801 m <sup>2</sup>

1) all'80% della velocità max 2) per 115 g/m<sup>2</sup> semilucido (~96...107 μm = 0,1 mm) 3) senza rialzo della macchina

Stampa di cartonaggi	RA106	RA145	RA164	RA205
(11) max. fogli/pila				
per 210 g/m <sup>2</sup>	6.154 fogli	9.383 fogli	7.320 fogli	4.646 fogli
con carico pila consentito per 300 g/m <sup>2</sup>	4.308 fogli	6.568 fogli	5.124 fogli	3.252 fogli
(12) Altezza pila risultante				
per 210 g/m <sup>2</sup>	1.858 mm	2.834 mm	2.211 mm	1.403 mm
con carico pila consentito per 300 g/m <sup>2</sup>	1.938 mm	2.956 mm	2.306 mm	1.463 mm
(13) Tempo stampa/pila risultante				
per 210 g/m <sup>2</sup>	23,1 min.	41,4 min.	36,6 min.	38,7 min.
con carico pila consentito per 300 g/m <sup>2</sup>	16,2 min.	29,0 min.	25,6 min.	27,1 min.



Standard per il processo di stampa offset rispettato nella prassi

## PSO-Match: conformi alla norma ISO 12647-2

Numerose aziende grafiche vorrebbero produrre conformemente allo standard per il processo di stampa offset (PSO, ISO 12647-2), altri sono certificati. Spesso, però, gli auspicati risparmi sui costi non soddisfano le aspettative, perché il processo di stampa, con i suoi tanti fattori che influiscono su regolazione e tiratura, richiede anche interventi manuali. Per le sue Rapida, KBA propone diverse soluzioni di automazione per un'inchiostrazione veloce e stabilità della colorazione a fondo pieno. PSO-Match rappresenta un'opzione che supporta con efficienza l'osservanza degli standard PSO.

### PSO-Match – Stampa a norma PSO più semplice

Nel processo di stampa, lo standard PSO definisce i valori  $L^*a^*b^*$  dei fondi pieni CMYK per diversi tipi di carta nonché gli incrementi del punto nel tono medio e il rispettivo spandimento. Ove non sia possibile rispettare tutti i criteri di tolleranza, si dovrebbe tenere maggiormente in considerazione l'incremento del punto. Anche lo stampatore migliore non riuscirebbe a controllare tutti i criteri per ogni singola vite del calamaio e regolare corrispondentemente l'alimentazione di

**Insieme alla regolazione dell'inchiostro in linea QualiTronic ColorControl oppure on-line ErgoTronic ColorControl, il tool software PSO-Match supporta lo stampatore nel rispetto degli standard per il processo di stampa offset (PSO)**

inchiostro. Stampare entro la tolleranza di densità dei fondi pieni e secondo i valori  $L^*a^*b^*$  non significa comunque soddisfare lo standard PSO. I sistemi di regolazione del fondo pieno tradizionali, però, considerano solo uno di questi criteri, quindi solo una soluzione più estesa può garantire di stampare ogni giorno secondo lo standard PSO.

Ed è proprio questo il punto di forza di PSO-Match. Questo prodotto viene proposto dal 2012 ed è utilizzato da allora con successo da diverse tipografie, anche

su una nuova Rapida 106 alla Cinram GmbH di Alsdorf, nel Nordreno- Vestfalia (vedi anche l'articolo alle pagine 14-15).

La misurazione sulle strisce di controllo avviene in linea con il KBA QualiTronic ColorControl (con precedente calibratura spettrofotometrica esterna) oppure on-line con il KBA ErgoTronic ColorControl. Il PSO-Match analizza in pochi secondi tutti i parametri in ogni vite del calamaio secondo lo standard PSO selezionato e calcola la correzione del colore per ciascuna vite. A quel punto esegue una compensa-



*Tanto più esatta è la stampa degli ordini senza correzioni manuali e in qualità riproducibile, tanto maggiore sarà la precisione con cui può essere ottimizzata la preimpostazione delle zone di inchiostrazione. Il PSO-Match, quindi, offre un ottimo punto di partenza per ridurre i fogliacci.*

**KBA QualiTronic PSO-Match: tutti i dieci criteri PSO sono corretti con una qualità della regolazione dell'80%**

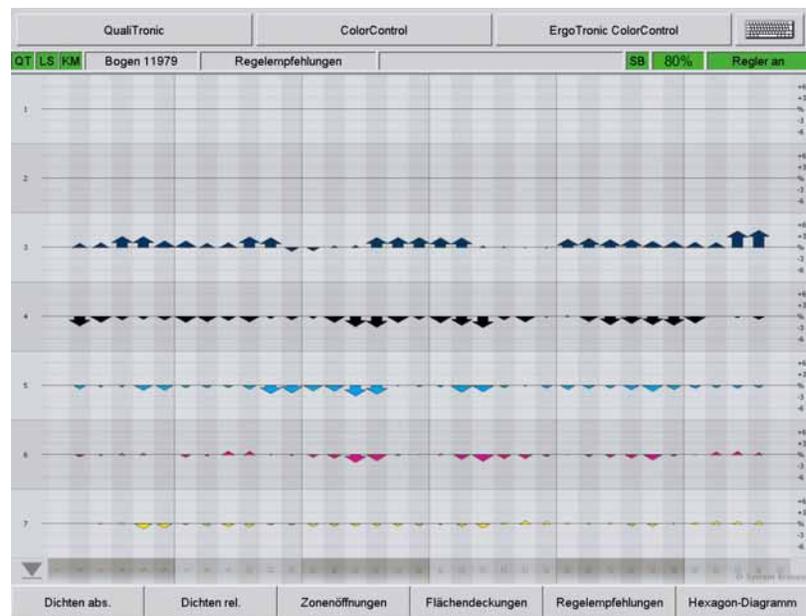
zione ottimale tra incremento del punto, spandimento, valore target  $L^*a^*b^*$  dei fondi pieni e corrispondente densità, che viene adattata automaticamente entro una determinata tolleranza mediante la funzione di «Best Match» (migliore corrispondenza). La correzione del colore avviene automaticamente con QualiTronic ColorControl (circuitto chiuso) o con ErgoTronic ColorControl ed ErgoTronic ColorDrive premendo un tasto.

Il PSO-Match visualizza sullo schermo un grafico panoramico delle correzioni del colore calcolate e dei valori misurati. Lo stampatore, inoltre, viene continuamente informato sul risultato di stampa attuale rispetto al PSO. Perché PSO-Match confermi ad ogni misurazione una stampa stabile entro le tolleranze PSO devono essere corretti otto dei complessivi dieci criteri PSO.

#### Vantaggi convincenti

Per le tipografie industriali che stampano qualità secondo lo standard per il processo di stampa offset PSO e vogliono ridurre efficacemente i fogliacci, PSO-Match è la scelta giusta. Lo stampatore alla macchina sceglie uno standard di stampa definito, ad esempio per diverse classi di carta. Se si lavora al pulpito di comando centrale con un sistema di misurazione on-line (ErgoTronic ColorControl) esternamente alla macchina, dopo qualche misurazione si ottiene un'erogazione dell'inchiostro ottimale come da standard PSO. Con il sistema di misurazione in linea (QualiTronic ColorControl), dopo una misurazione di riferimento il sistema si allinea rapidamente con lo standard mantenendolo stabile per tutto l'ordine di stampa.

**KBA QualiTronic ColorControl mostra allo stampatore le correzioni del colore eseguite automaticamente**



Tanto più esatta è la stampa degli ordini senza correzioni manuali e in qualità riproducibile, tanto maggiore sarà la precisione con cui può essere ottimizzata la preimpostazione delle zone di inchiostrazione. Il PSO-Match, quindi, offre un ottimo punto di partenza per ridurre i fogliacci. Affiancato dal KBA QualiTronic ColorControl, il tutto avviene addirittura senza interruzioni. Nella tiratura, il maggior grado di automazione e le eccellenti strategie di regolazione permettono di evitare arresti della macchina e interventi manuali. Ciò produce in media una velocità di stampa maggiore e ottimizza l'utilizzo del personale.

Il risparmio di tempo durante l'avviamento e nella tiratura raggiunge, a seconda del volume di tiratura, 3 - 10 minuti

per ordine, poiché si evitano reclami, la comunicazione tra prepress e stampa diventa più mirata ed efficace e la sicurezza di produzione aumenta utilizzando continuamente il tool PSO-Match. A ciò si aggiunge il potenziale di risparmio di carta e personale.

La qualità richiesta diventa prevedibile e riproducibile. Dalle esperienze acquisite con il PSO-Match, sapere quale influsso hanno i materiali e le impostazioni della macchina sul risultato di stampa permette di ottenere ulteriori risparmi. PSO-Match è uno strumento importante per rendere il processo di stampa più efficiente e prevedibile.

**Dieter Kleeberg**  
steven.flemming@kba.com



Cinram GmbH di Alsdorf nei pressi di Aquisgrana

## Con PSO-Match verso il traguardo

Nel novembre 2013, la Cinram GmbH, che occupa circa 1.000 dipendenti, ha investito in una KBA Rapida 106-5+L FAPC ALV2 con la nuova soluzione di KBA PSO-Match per il suo "printing plant" (ca. 120 dipendenti). Con il nuovo investimento, l'azienda ha sostituito due vecchie macchine a cinque colori con una KBA Rapida 106 a cinque colori aumentando anche la produttività e la qualità. KBA Report\* ha intervistato Dan Pavsek, Director Printing Plant, Hubert Jansen, caporeparto produzione, e Thomas Joepen, vice-caporeparto produzione, per sondare le loro esperienze con la nuova KBA Rapida 106 e PSO-Match.

**KBA Report:** Signor Pavsek, ci presenta brevemente la Sua azienda?

Dan Pavsek: La Cinram GmbH di Alsdorf, vicino ad Aquisgrana, è uno dei maggiori stabilimenti di produzione e distribuzione europei di Cinram, la più grande azienda di servizio mondiale per produzione e logistica di aziende leader dell'industria dell'home entertainment. Una delle specialità della Cinram GmbH è la produzione di supporti in formato Blu-ray, DVD e CD, la localizzazione Artwork, la produzione di stampati, la logistica a livello europeo, la distribuzione ai punti vendita ed altre tipologie di servizio. Tutto viene eseguito "internamente", offrendo ai clienti un'esperienza "one-stop-shopping".

**KBA Report:** Quando e perché avete deciso di investire in una KBA Rapida?

Hubert Jansen: Già dal Drupa 2008 osservavamo gli sviluppi delle macchine KBA. Già allora, infatti, ci piaceva la sua tecnologia. Nel 2013 si dovette operare un investimento in sostituzione di macchine obsolete e, dopo un'approfondita analisi di mercato, la Rapida ci ha convinti. Abbiamo condotto in tutto 13 test sulla base di ordini reali e KBA ci ha pro-

posto il rapporto qualità/prezzo migliore per le nostre esigenze. Oltretutto, KBA ci consegnava la macchina in poco tempo. Inoltre, il rivenditore autorizzato Steuber di Mönchengladbach ha rilevato la rappresentanza KBA nel 2012, quindi avevamo anche a disposizione un interlocutore competente in zona.

**KBA Report:** Perché proprio la Rapida 106?

Thomas Joepen: Abbiamo installato una Rapida 106-5+L FAPC ALV2. Ha sostituito due macchine a cinque colori ed è dotata di numerosi moduli accessori tra cui un gruppo di verniciatura a camera racla, prolungamento dell'uscita di 2,4 metri, cambialastre automatici FAPC, regolazione della temperatura dell'inchiostro com-

**In alto: panoramica del pulpito di comando della KBA Rapida 106 con PSO Match**

**In alto a sinistra: Umut Coskun, stampatore alla KBA Rapida 106-5+L FAPC ALV2, è entusiasta della "sua" nuova macchina**

**Dan Pavsek, Director Printing Plant, è soddisfatto della KBA Rapida 106 altamente automatizzata, che costituisce il cuore della sala stampa della Cinram**

preso il raffreddamento del rullo del calamaio, essiccatoio IR/TL KBA VariDryBLUE nel prolungamento dell'uscita e nell'uscita, aspirazione della polvere, dispositivi di lavaggio automatici CleanTronic e la riduzione dell'IPA a meno del 5%.

Per assicurare una qualità ottimale, tuttavia, per noi sono particolarmente importanti l'ErgoTronic ColorControl per la misurazione automatica della densità dell'inchiostro XY, l'ErgoTronic Lab per la misura e la regolazione dell'inchiostro secondo i valori Lab e i componenti QualiTronic ColorControl, PSO-Match, QualityPass per generare i protocolli di misurazione dell'inchiostro e la regolazione automatica della messa a registro ICR. Il tutto è affiancato dal LogoTronic Professional, un server con banca dati centralizzata comprensivo di software per la gestione della produzione ed un'interfaccia JDF per lo scambio di dati con il nostro sistema MIS, VisuTable, il sistema di gestione della manutenzione, link BIRT e la gestione dello stabilimento.

**KBA Report:** È davvero un equipaggiamento completo. Quali sono i suoi vantaggi nella pratica?

Hubert Jansen: Con la nostra struttura di ordini, la media annua di tirature è di 2.500 fogli, pertanto era essenziale riuscire ad avviare l'ordine successivo in modo rapido e risparmiare fogliacci. ColorControl ci aiuta moltissimo in questo. Solitamente, con ordini dello stesso tipo raggiungiamo l'inchiostrostrazione già in 6, 7





minuti, anche grazie al sistema di cambio automatico delle lastre FAPC. Con ordini dello stesso tipo andiamo in tiratura di stampa in media dopo 40, 70 fogli. Qui ci assiste l'alimentazione senza squadra SIS. La sicurezza e la qualità della tiratura sono assicurate dalla messa a registro in linea QualiTronic ICR. Inoltre, con l'essiccatoio VariDryBLUE, risparmiamo circa il 35, 40% di energia.

**In alto:** nella prassi, la nuova KBA Rapida 106-5+L FAPC ALV2 soddisfa pienamente le aspettative. **Da sin.:** Ralf Engels, distribuzione Heinrich Steuber GmbH + Co., Hubert Jansen, caporeparto produzione, e Thomas Joepen, vice-caporeparto produzione della Cinram, hanno raggiunto il loro traguardo

**KBA Report:** La KBA Rapida permette di disattivare i gruppi di stampa non utilizzati. Quali vantaggi ne trae?

**Hubert Jansen:** Oltre a tutelare la macchina, i gruppi disattivati assicurano periodi di funzionamento più lunghi, meno manutenzione e ci consentono, in caso di avaria, di dissociare il gruppo difettoso e continuare la produzione, sempre che le cromie dell'ordine lo permettano.

**KBA Report:** Prima ha menzionato di essere entusiasta della rapidità di consegna e dell'assistenza di Steuber. Come si sono svolte le cose?

**Hubert Jansen:** Dopo la consegna della macchina a fine di settembre 2013 abbiamo dovuto attendere solo 3 settimane e mezzo prima di stampare un ordine vero e proprio. Per una macchina così complessa, si tratta di una prestazione straordinaria. Inoltre ci sono voluti solo quattordici giorni per addestrare gli stampatori sulla nuova macchina.

**KBA Report:** Qual è la sua opinione dopo oltre un anno di produzione?

**Thomas Joepen:** Finora la macchina funziona benissimo e soddisfa pienamente le nostre aspettative. Riesce davvero a produrre con velocità massime fino a 18.000 fogli e, in media, raggiungiamo i 12.500 fogli/h, con il nostro volume di tiratura medio di 2.500 fogli. La performance straordinaria è però anche merito del nostro rivenditore autorizzato Steuber, che offre tempi di reazione davvero brevi.

**KBA Report:** A metà 2014 avete messo in opera il PSO-Match. Quali vantaggi vi offre questa soluzione?

**Hubert Jansen:** Il PSO-Match è stato sicuramente quello che ci ha permesso di concludere rapidamente e con successo la certificazione PSO. Con il PSO-Match siamo in grado di ottenere gli stessi risultati anche su macchine diverse. Inoltre, per gli ordini in serie o soggetti simili andiamo in produzione con rapidità e sicurezza. In molti casi possiamo fare a meno delle prove pur garantendo massima qualità e sicurezza. I nostri clienti apprezzano moltissimo il fatto che la qualità resta elevata e costante, e ce lo dimostrano ogni volta.

**KBA Report:** Utilizzate il PSO-Match continuamente?

**Thomas Joepen:** Non sempre, ma ogni volta che vogliamo soddisfare il nostro standard. Il PSO-Match ci è di grande utilità soprattutto quando, su richiesta del cliente, dobbiamo raggiungere altre gamme cromatiche. Inoltre possiamo salvare le impostazioni specifiche del cliente per poi richiamarle all'occorrenza. Questo ci assicura grandi vantaggi soprattutto per gli ordini in serie. Abbiamo anche constatato che, dovendo restare entro le strette tolleranze del PSO-Match, siamo incentivati a rispettare lo standard PSO. Alla Cinram, possiamo garantire una tolleranza media, riferita allo standard Cinram, fino ad un delta E di 2,5. Lo standard PSO stesso non richiede valori nominali così ristretti, quindi siamo pressoché obbligati ad assicurare una qualità estremamente elevata.

\*L'intervista è stata condotta da Michael Scherhag  
Richieste di informazioni: martin.daenhardt@kba.com



**Thomas Joepen (in alto),** vice-caporeparto produzione, e **Hubert Jansen (in basso),** caporeparto produzione della Cinram GmbH di Alsdorf, hanno ottenuto una maggiore produttività e un livello di qualità più elevato con la nuova KBA Rapida 106-5+L FAPC ALV2 e il PSO-Match



Arte in sala stampa

## KBArt è sempre più richiesta

La stampa ha spesso a che fare con il colore e, occasionalmente, anche con l'arte. Alla luce di ciò, per la serie in formato medio Rapida 106 KBA Deutschland GmbH propone ormai da due anni un artistico design cromatico personalizzato per il lato operatore dal nome KBArt. Paesaggi, effetti cromatici, animazioni computerizzate: grazie alla laminazione inalterabile è possibile realizzare sulle cofanature dei gruppi di stampa e sull'uscita diversi motivi e, in sala stampa, questa vena artistica trova sempre più seguaci.



*Desiderate saperne di più su KBArt?  
Vi basta leggere questo codice con il vostro smartphone!*



In alto: il paesaggio sulla nuova Rapida 106 riflette il forte impegno per l'ambiente della Druckerei Rosebrock

cordato quanto sia importante per tutti noi preservare le risorse naturali vitali. Allo stesso tempo, lo stampatore di etichette ha anche personalizzato la sua macchina con un gigantesco logo sul prolungamento dell'uscita.

Il motivo Color Smoke dona colore alla nuova Rapida della Ruksaldruck

Anche la **Offsetdruck Ockel** di Kriftel, in Assia, produce su una Rapida da 20.000 con un decoro speciale. La macchina a quattro colori con verniciatura e il motivo Color Splash è un vero colpo d'occhio ed ha regalato all'azienda un aumento di performance tra il 35 e il 40%.

Per la sua nuova macchina a quattro colori con torre di verniciatura, la **Ruksaldruck** di Berlino, ad esempio, ha scelto il motivo Color Smoke, perfettamente coordinato ai colori aziendali di questa tipografia rinomata soprattutto per la produzione di volumi illustrati e cataloghi d'arte.

Sulla sua nuova Rapida 106 a cinque colori con pacchetto verniciatura, invece, la **Druckerei Rosebrock** di Sottrum, nei pressi di Brema, esprime il suo costante impegno per l'ambiente con un paesaggio nei toni del verde. A tutti i dipendenti e visitatori dell'azienda a conduzione familiare viene quindi ri-



Il nuovo cavallo da corsa della Offsetdruck Ockel si presenta con il motivo Color Splash. Se ne rallegrano l'amministratore Eberhard Ockel (sin.), il suo assistente Thomas Schneider (ds.) e Holger Eitel di KBA Deutschland GmbH

Da KBA Deutschland GmbH, al momento dell'ordinativo di una nuova macchina si può scegliere il motivo KBArt tra i tanti del catalogo. I motivi sono reperibili anche al sito [www.kba-deutschland.de/loesungen/kbart/](http://www.kba-deutschland.de/loesungen/kbart/). Ma sono possibili anche tante altre varianti cromatiche e motivi diversi, perché l'arte è sempre personale.

Oltre all'estetica, la laminazione presenta altri vantaggi: le macchine restano più pulite e meglio conservate, quindi, è possibile rivenderle ad un prezzo più favorevole. Una volta tolta la pellicola, infatti, torna alla luce la verniciatura originale perfettamente conservata.

Martin Dänhardt  
[martin.daenhardt@kba.com](mailto:martin.daenhardt@kba.com)



Azienda americana a gestione familiare investe nel futuro

## Sonderen Packaging: con la Rapida 145 nel 51° anno

In autunno 2014, alla Sonderen Packaging di Spokane, nello stato di Washington, è entrata in produzione una Rapida 145 ampiamente automatizzata con sette gruppi di stampa, verniciatura e pacchetto UV. L'azienda a conduzione familiare produce soluzioni di imballaggio customizzate.

“Mentre molti dei nostri concorrenti vengono rilevati da imprese di private equity, noi siamo orgogliosi di essere un'azienda a conduzione familiare indipendente che investe in soluzioni di automazione moderne”, afferma Matt Sonderen, responsabile della gestione qualità alla Sonderen Packaging. “I nostri punti di forza sono la flessibilità, la tempistica velocizzata anche per gli ordini più complessi e la nostra competenza nell'assistenza clienti. Con la nuova mac-

china KBA possiamo rafforzare questi vantaggi e ampliare il nostro portfolio”.

Il team del management del produttore di *packaging* ha deciso di sostituire una macchina ormai obsoleta di un altro produttore con una Rapida 145 in versione alta velocità con fino a 17.000 fogli/h. I moduli di automazione come l'alimentazione senza squadra DriveTronic SIS o il dispositivo combinato di lavaggio automatico CleanTronic Multi (compreso l'UV)

**Da sin. a ds.: lo scorso autunno, Keva, Mark e Matt Sonderen hanno messo in produzione la loro nuova Rapida 145**



**La produttiva KBA Rapida 145 assicura tempi di consegna rapidi per imballaggi in qualsiasi tiratura**

”

*“Con la nuova macchina siamo entrati nel settore della stampa UV e della finitura in linea.”*

**Keva Sonderen**

permettono cambi lavoro velocissimi. Il comodo comando sul pulpito di comando centrale ErgoTronic con wallscreen e la misurazione e regolazione dell'inchiostro in linea con il QualiTronic ColorControl semplificano il lavoro degli stampatori e assicurano una qualità costantemente elevata.

### Più valore aggiunto in azienda

“Con la nuova macchina siamo entrati nel settore della stampa UV e della finitura in linea”, si rallegra Keva Sonderen, responsabile del marketing dell'azienda. “In passato facevamo fare questi lavori a ditte esterne. Oggi possiamo offrire una vasta gamma di effetti di verniciatura con una tempistica rapidissima”.

La clientela va dai produttori di generi alimentari e articoli sportivi all'industria dolciaria e farmaceutica fino ai produttori di munizioni per i quali vengono prodotte per lo più piccole tirature con tempi di consegna ristretti. Matt Sonderen cita ad esempio i suoi clienti del tè. Da una settimana all'altra occorre produrre *packaging* per tè e infusi in gusti e quantità diversi. “La Rapida è perfetta questo tipo di lavori”, spiega.

La Sonderen Packaging è stata fondata nel 1963 ed oggi è diretta in terza generazione dalla famiglia fondatrice. Su un'area di 112.500 m<sup>2</sup>, 28 dipendenti producono scatole pieghevoli customizzate e di alta qualità. L'impresa è membro del consiglio Paperboard Packaging Council e del gruppo Independent Carton Group. Inoltre detiene la qualificazione G7-Master (gestione della qualità) ed è certificata dall'American Institute of Baking per la produzione di *packaging* primari per generi alimentari.

**Eric Frank**  
eric.frank@kba.com



Le KBA Rapida sono molto popolari nel Midwest

## Nomi noti dell'industria grafica USA puntano su KBA

Nel 2014, stampatori commerciali e di *packaging* del Midwest degli Stati Uniti, rinomati anche oltre i confini regionali, hanno scelto gli impianti KBA Rapida. Tra questi anche tanti utilizzatori Rapida di lunga data che, con le nuove macchine, ampliano le proprie capacità o la loro flessibilità, ma anche nuovi clienti di KBA North America.

“Siamo soddisfatti di poter annoverare tra i nostri clienti di macchine ad alta prestazione così tante aziende grafiche rinomate del Midwest”, dice Soren Larsen, direttore commerciale di KBA North America. “E siamo orgogliosi di avere rafforzato la collaborazione con queste aziende e, di conseguenza, di es-

serire riusciti a conquistare nuovi clienti. Tutti sono accomunati dal desiderio di crescita in tempi economicamente difficili. Ciascuna di queste aziende è estremamente forte nel proprio settore di mercato, perché tutte sono fortemente orientate ai clienti e forniscono prodotti di eccellenza”.

**Davanti alla nuova Rapida 105 alla Imagine! Print Solutions: da sin. a ds. John Mack Jr., responsabile formazione e perfezionamento stampa, l'assistente di stampa Mauro Gonzalez Pereguera, Pat Freundschuh, responsabile stampa, lo stampatore Paul Rulli e il direttore della produzione Mike McLaughlin**

Tra queste ci sono tante aziende che, grazie alla loro nuova tecnica, producono meglio, in meno tempo e con più profitto e sono riuscite a superare la concorrenza. Come, ad esempio, il The Garvey Group, Imagine! Print Solutions, Tempt In-Store Productions (un'azienda della Quad/Graphics), il CPI Card Group, BOPI (Bloomington Offset Process), Philipp Litho, Printco o la Multi Packaging Solutions.

### Dalla super jumbo ...

La scorsa estate, la **Tempt In-Store Productions** ha installato una Rapida 205 con sei gruppi inchiostri e torre di verniciatura nel proprio stabilimento di **New Berlin**/Wisconsin. “Per dovere nei confronti dei nostri clienti, siamo tenuti a limitare al minimo i costi e i tempi adottando sempre la tecnica migliore”, spiega il Presidente Mike Draver. “Per noi è fondamentale offrire soluzioni di marketing in-store che possano aiutare il dettaglio e i produttori di articoli di marca a raggiungere i loro obiettivi”.

### ... al formato grande ...

The **Garvey Group**, una rete di pubblicità, marketing, stampa e produzione alla



**Gli stampatori del CPI davanti alla loro Rapida 105 a sette colori con torre di verniciatura e pacchetto pellicole installata nel 2012. L'anno scorso si è aggiunta una macchina a otto colori della stessa serie**



*“La nostra scelta è caduta sulla Rapida 106 dopo che l’avevamo vista a Des Moines ed eravamo tornati stupefatti dallo stabilimento di produzione di Radebeul”.*

Tom Mercier, Presidente della BOPI

periferia di **Chicago**/Illinois, ha aggiunto alle sue sette macchine KBA già in uso una Rapida 162a a sei colori ed essiccazione UV. “Questa nuova macchina ci serviva per reagire alla continua crescita e all’elevata domanda di etichette e copertine”, dice il titolare e presidente Ed Garvey. “Questo investimento ci permette di affiancare i nostri clienti personalmente e tecnicamente con il meglio. Allo stesso tempo adattiamo le nostre capacità alla crescente clientela di base e all’aumento del volume di produzione. La domanda di nostri prodotti continua a crescere. Per questo è stato davvero facile optare per la Rapida 162a. Con due Rapida 205, una Rapida 142 e la nuova Rapida 162a siamo abbastanza flessibili per reagire ancora più rapidamente alle esigenze del mercato”.

La **Philipp Lithographing Company** di **Grafton**/Wisconsin è di casa nel settore

Ed Garvey, titolare e presidente del Garvey-Group, davanti alla sua nuova Rapida 162a a sei colori. L’azienda dispone di altre sette Rapida, di cui due Rapida 205 super jumbo

della stampa in formato grande di alta qualità e, anch’essa, investe nella sua ormai terza macchina KBA, una Rapida 145 a sei colori. Nell’azienda producono anche una Rapida 205 e una Rapida 162a. “Dopo esserci fatti apprezzare per quasi cento anni come fornitori affidabili e veloci nella fascia di qualità superiore, volevamo offrire ai nostri clienti anche un plusvalore”, spiega Peter Buening, Presidente e CEO della Philipp Litho. “I nostri clienti ci affidano ordini complessi e delicati perché sanno come lavoriamo. Per mantenere questo alto livello di qualità e performance abbiamo investito in una nuova macchina in formato grande che ci consente di produrre ancora più rapidamente e con maggiore efficienza. Inoltre dovrà contribuire ad aumentare le nostre capacità produttive”.

#### ... fino al formato medio

**Imagine! Print Solutions**, con sede principale a **Minneapolis**/Minnesota, una delle aziende leader indipendenti di stampa commerciale e di *packaging* del Nord America, ha recentemente messo in produzione una Rapida 105 a sei colori con pacchetto UV. È già la settima macchina KBA dell’azienda. La numero 8, un’altra Rapida 105, è entrata in produzione in autunno alla **Imagine! Express**. “Siamo sempre attenti alle esigenze dei nostri clienti e chiediamo sempre di cosa hanno bisogno. Da noi si aspettano soluzioni e idee creative che gli consentano di vendere i loro prodotti. Ricevendo tantissimi nuovi progetti in UV per il settore *packaging*, abbiamo deciso di investire in una nuova macchina da stampa”, spiega Bob Lothenbach, fondatore e presidente dell’azienda. “Intendiamo aumentare

la nostra capacità per soddisfare le richieste dei clienti più diverse. Tutti gli acquirenti di stampati cercano massima qualità e rapidità di consegna, e noi possiamo offrire questa combinazione con le macchine KBA. Siamo utilizzatori di tecnica KBA da quando, nel 2004, siamo stati i primi in tutta l’America ad acquistare una Rapida 205. Da allora abbiamo sempre ordinato nuove macchine per mantenere il nostro livello di qualità e offrire le prestazioni migliori nell’offset a foglio. L’impegno per i suoi clienti e la vasta gamma di formati disponibili sono le caratteristiche distintive di KBA rispetto ai suoi concorrenti”.

Anche il **CPI Card Group** di **Roseville**/Minnesota, fornitore globale di carte di debito e di sicurezza nonché prodotti e servizi connessi, ha ricevuto l’anno scorso una Rapida 105 a otto colori con torre di verniciatura. Solo due anni prima, l’azienda aveva installato una macchina a sette colori della stessa serie con torre di verniciatura, pacchetto UV e pacchetto pellicole. “La scorsa primavera abbiamo riesaminato le nostre capacità di stampa”, ricorda Paul Boge, amministratore per le carte di debito al CPI. “Dopo esserci consultati con KBA, abbiamo deciso per una seconda Rapida 105. Questa macchina ci offre le stesse straordinarie possibilità di produzione della macchina a sette colori. Inoltre la nostra capacità è aumentata del 30% grazie ai tempi di avviamento più brevi e alla maggiore velocità di produzione. La nuova macchina è stata ordinata con un ottavo gruppo di stampa per produrre le carte sempre in un solo passaggio ed offrire ai nostri clienti una più ampia gamma di colori”.

In agosto 2014, alla **BOPI** di **Bloomington**/Illinois è iniziata l’installazione di una Rapida 106 a otto colori. L’azienda propone soluzioni di stampa, posta elettronica ed e-Commerce. “Abbiamo scelto tra tre fabbricati”, dice il Presidente della BOPI Tom Mercier. “La nostra scelta è caduta sulla Rapida 106 dopo che l’avevamo vista a Des Moines ed eravamo tornati stupefatti dallo stabilimento di produzione di Radebeul. Da KBA abbiamo trovato una macchina che ci permette di affrontare il futuro. Mi riferisco all’elevata velocità di produzione, ai brevi tempi di avviamento e alla finitura a raggi UV. È stato l’investimento migliore per la nostra azienda”.

Eric Frank  
eric.frank@kba.com



Dopo la stipula del contratto per le due Rapida versione lunga per la Parksons Packaging da sin. a ds.: Adiya Surana, amministratore del distributore KBA IPM; Ramesh Kejriwal, CEO della Parksons Packaging; il direttore commerciale Dietmar Heyduck, il direttore regionale alle vendite Bhupinder Sethi e il key account manager Jürgen Veil (tutti e tre KBA)

ITC, Parksons Packaging e TCPL

## I giganti indiani del *packaging* crescono con la tecnica Rapida

Alcuni anni fa, con la ITC, la Parksons Packaging e la TCPL, tre dei maggiori stampatori di *packaging* dell'India hanno investito per la prima volta in macchine Rapida. Oggi questa tecnica si è affermata con successo in tutte e tre le aziende. Per questo hanno deciso di investire ancora una volta negli impianti ad alte prestazioni del tipo Rapida 106.



Il primo ordinativo è pervenuto dalla Parksons Packaging. L'azienda riceverà altre due macchine offset a foglio della serie altamente performante Rapida 106. Negli scorsi due anni, l'azienda ha già installato quattro Rapida in formato medio ed è estremamente soddisfatta della loro performance. Per i nuovi impianti si tratta di una macchina a otto colori e una a sette colori, entrambe con verniciatura.

**Saket Kanoria, CEO della TCPL, il direttore commerciale KBA Dietmar Heyduck e il direttore regionale alle vendite KBA Bhupinder Sethi (da ds.) dopo la sottoscrizione della commessa per la Rapida 106 a otto colori**

Le macchine entreranno in produzione nel primo trimestre del 2015 e aumenteranno notevolmente la capacità.

### Parksons: qualità e innovazione

In oltre cinquant'anni, la Parksons Packaging è diventata uno dei principali produttori di *packaging* dell'India. L'azienda, dislocata nei tre stabilimenti di Daman, Rudrapur e Pune, produce soprattutto

imballaggi per l'industria alimentare e delle bevande, ma anche per l'industria farmaceutica ed elettronica. Alla Parksons Packaging ci si concentra su alta qualità, innovazione e tecnica moderna. Per questo non è stato difficile optare, ancora una volta, per due impianti high-tech Rapida 106.

La Rapida 106 a otto colori verrà installata nello stabilimento di Pantnagar (Rudrapur). Qui sono già in produzione una Rapida 105 a sei colori con torre di verniciatura ed una Rapida 106 a sei colori con dotazione per biverniciatura. La nuova Rapida 106 è dotata del pacchetto cartone e pellicole ed è predisposta per la produzione UV/mista. Inoltre presenta una dotazione tipica per il *packaging* con un rialzo della macchina di 450 mm, dispositivo automatico continuo e logistica di impilaggio. L'automazione con cambialastre completamente automatico, impianti di lavaggio combinati per caucciù, cilindri di contropressione e rulli CleanTronic Multi per inchiostri diversi nonché CleanTronic UV assicura una produzione efficiente. La misurazione e regolazione della qualità di stampa avviene on-line con l'ErgoTronic ColorDrive e l'ErgoTronic ACR. Con il LogoTronic CI-PLinkX si trasmettono i dati di pre stampa alla macchine da stampa.

La macchina a sette colori quasi uguale per configurazione sarà installata nello stabilimento di Daman ed affiancherà la Rapida a sei colori già in produzione. Un'altra Rapida a sei colori con verniciatura stampa nello stabilimento di Pune.



### TCPL: ogni anno una Rapida

La TCPL Packaging, anch'essa uno dei maggiori stampatori di packaging dell'India, ha optato per una Rapida 106 a otto colori con torre di verniciatura e dotazione per la stampa di cartonaggi e pellicole.

L'azienda, fondata nel 1990 dalla famiglia Kanoria, con sei stabilimenti di produzione è oggi uno dei produttori leader di scatole pieghevoli del Paese. Mese dopo mese, la TCPL stampa e passa al finissaggio 3.600 tonnellate di cartone, che fanno 43.360 tonnellate all'anno. Il fatturato è aumentato da 1,31 milioni di dollari nel 1990/91 ai 69 milioni di dollari di oggi. I prodotti della TCPL vengono regolarmente insigniti di premi nazionali ed internazionali.

Tre fabbriche si trovano a Silvassa, a 180 km da Mumbai, altre due ad Haridwar, a 200 km da Delhi, ed una a Guwahati. Tutti gli stabilimenti di produzione sono certificati ISO 9001 (gestione della qualità), ISO 22000 (sicurezza degli alimenti) e BRC/IoP (standard per fornitori di materiali di imballaggio e confezionamento per l'industria alimentare), gli stabilimenti di Silvassa e Haridwar hanno anche la certificazione FSC. Una delle tre sedi di produzione di Silvassa è specializzata nel rotocalco, nell'offset a foglio e nella produzione di cartone ondulato E ed F.

Nello stabilimento dell'offset a foglio di Silvassa entra in produzione ogni anno una KBA Rapida: nel 2013 una Rapida 106 con sei gruppi inchiostriatori e ver-

**In alto a sinistra: alla TCPL Packaging di Haridwar produce da tre anni una Rapida 106 con sei gruppi di stampa, torre di verniciatura e doppio prolungamento dell'uscita. Nella foto, gli stampatori con il team di messa in opera di IPM e KBA dopo l'installazione della macchina**

**In alto a destra: in autunno 2012 è avvenuta la messa in opera di una Rapida 106 a otto colori con verniciatura alla ITC di Chennai. In primavera 2015, l'azienda riceverà un'altra Rapida 106 ad alta prestazione**



niciatura, nel 2014 una Rapida 106 con sette gruppi inchiostriatori e verniciatura e, quest'anno, la nuova macchina a otto colori con torre di verniciatura e prolungamento dell'uscita. Quest'ultima sarà configurata per la produzione UV/mista per garantire la massima flessibilità nella finitura in linea. Inoltre si aggiungono dettagli tipici del packaging come il rialzo della macchina di 450 mm, dispositivi automatici continui su mettifoglio e uscita, sistema di alimentazione della vernice e di pulizia, essiccatoi IR/TL/UV nel prolungamento dell'uscita e quattro essiccatoi intermedi VariDry UV. Cambialastre automatici, impianti di lavaggio combinati per caucciù, cilindri di controcompressione e rulli per la stampa standard e UV e il sistema di aspirazione EES vanno ad affiancare la dotazione per una produttività elevata.

Ad Haridwar stampa da tre anni una Rapida 106 con sei gruppi di stampa, torre di verniciatura e prolungamento dell'uscita, soprattutto pellicole in plastica. Inoltre si stampano anche prodotti combinati in offset a foglio e rotocalcografia.

### ITC: con 18.000 fogli/h sempre al massimo

La terza azienda ad investire nella nuova tecnica Rapida è la ITC Limited, un grande consorzio misto. Oggi l'impresa (ex Imperial Tobacco Company), fondata già nel 1910, dà lavoro ad oltre 20.000 dipendenti e realizza un fatturato di 4,3 miliardi di Euro con attività nell'industria del tabacco, agricola, tessile, della carta e della cellulosa, con generi alimentari, hotel, articoli di cancelleria e biglietti di

auguri. In alcuni dei suoi settori commerciali tradizionali, il gruppo è leader di mercato. La ITC è anche il secondo fornitore indiano di cancelleria. Con un'iniziativa cerca di incrementare l'utilizzo di Internet nelle zone rurali del Paese. La ITC ha raggiunto circa 4 milioni di agricoltori in un totale di 36.000 villaggi.

Dal settembre 2012, alla ITC di Chennai produce una Rapida 106 rialzata di 675 mm con otto gruppi inchiostriatori, verniciatura e pacchetto cartone e pellicole. La macchina è configurata per la produzione UV/mista ed è integrata in una logistica completa. Il management è alquanto soddisfatto della performance dell'impianto, che produce in tre turni principalmente alla velocità massima di 18.000 fogli/h. Per questo anche la macchina nuova per la sede di Haridwar doveva essere una Rapida 106. La macchina a sette colori sarà consegnata in primavera 2015 e sarà rialzata di addirittura 900 mm per la lavorazione di pile più alte e integrata in una logistica di impilaggio completamente automatica come la sorella di Chennai. Pacchetto cartone e pellicole, dotazione per la produzione UV/mista, FAPC e tanto altro ancora compongono l'elevato grado di automazione.

Oltre a queste tre "grandi", anche imprese medio grandi del subcontinente investono in macchine KBA nuove per la produzione di stampati altamente specializzati.

**Martin Dänhardt**  
martin.daenhardt@kba.com



Quando conviene?

## Finitura nell'offset a foglio: in linea o fuori linea?

Ogni anno, al forum sulla stampa dell'associazione dell'industria grafica del Baden-Württemberg, KBA presenta le novità tecniche e tecnologiche della stampa e della finitura dai punti di vista della prassi. Quest'anno, l'argomento era "Finitura nell'offset a foglio: in linea o fuori linea?". Nella prassi si adottano entrambi i procedimenti. Quando conviene uno o l'altro? Quali soluzioni di finitura sono possibili oggi nel processo in linea? In quali tipi di produzione conviene adottare l'uno o l'altro procedimento? Jürgen Veil, Key Account Manager Packaging di KBA, e Frank Geisler, responsabile alle vendite packaging della Seismographics JK di Unterschleißheim, nei pressi di Monaco di Baviera, hanno risposto a questa e altre domande.

Nella sua introduzione, il direttore al marketing di KBA, Klaus Schmidt, ha evidenziato le sfide del mercato tipografico. Oggi, le aziende grafiche devono lottare con sovracapacità ed una elevata pressione dei prezzi per gli stampati standard. Molti di questi, infatti, possono essere acquistati a prezzi molto più convenienti presso le aziende Web2Print. Inoltre, la stampa offset deve affermarsi sui media on-line e sulla stampa digitale. Per questo varie tipografie di successo offrono ai propri clienti un plusvalore, ad esempio la finitura dello stampato, che conferisce al prodotto un valore più elevato in termini di estetica, tattilità e forma. Gli stampati pubblicitari dotati di finiture di qualità aumentano la quota di risposta, le pubblicazioni con finitura promuovono l'immagine e i packaging con finitura aumentano le vendite. Di conseguenza aumenta continuamente la quota di impianti offset a foglio con dotazione per verniciatura, doppia verniciatura e UV. KBA ha già fornito una Rapida con diciannove gruppi di stampa e finitura. Oggi, la tecnica offre tante funzioni

nuove, ma non tutte sono vantaggiose dal punto di vista economico. In termini di costi e utile, quindi, occorre decidere quale procedimento di finitura adottare.

### Dati economici a confronto diretto

Jürgen Veil ha presentato una configurazione di macchina molto frequente per la verniciatura in linea (biverniciatura) nonché una possibile macchina da stampa e finitura per il processo fuori linea. Sulla base di diversi criteri, quali impiego di personale, flessibilità, qualità, rendimento di produzione, scarti e costi di produzione, ha messo a confronto i punti forti e deboli delle due alternative spiegando i campi di applicazione tipici per la finitura in linea con macchine a verniciatura semplice e doppia.

In un altro confronto si paragonavano i tempi di avviamento del processo in linea a quelli del fuori linea. Al termine è seguita una comparazione tra i tempi per il cambio degli ordini completo su una Rapida 106 per biverniciatura, una Rapida 106 con sette gruppi inchiostriatori e



*"Oggi le tipografie devono offrire ai propri clienti un plusvalore!"*

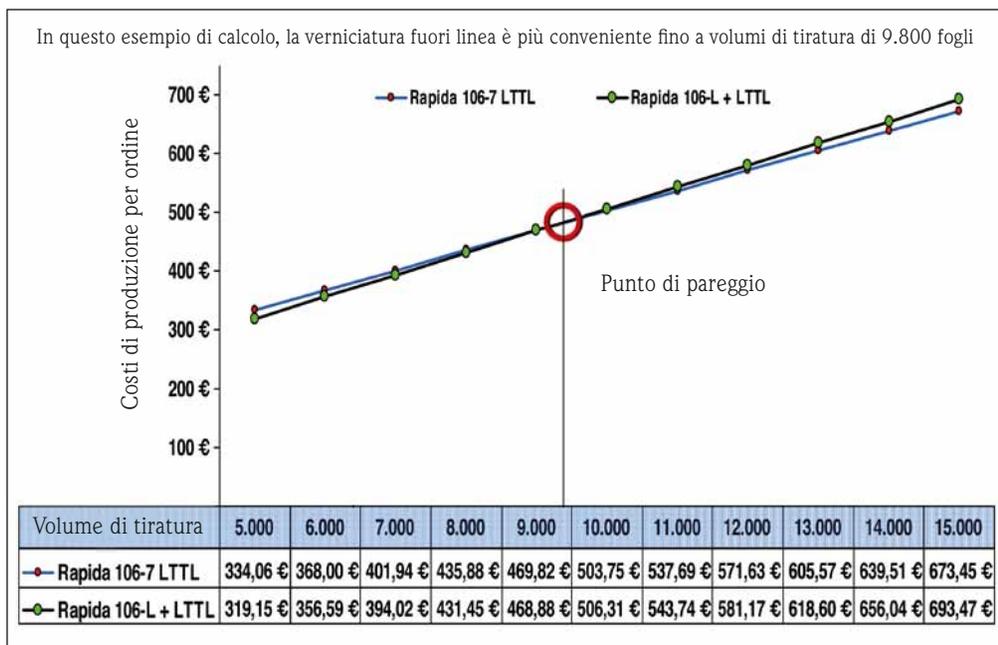
Klaus Schmidt

Jürgen Veil ha messo a confronto i costi di produzione della finitura in linea con quelli della finitura fuori linea

I campioni di stampa di alta qualità hanno suscitato un enorme interesse tra i visitatori esperti del settore

verniciatura e una Rapida 106 fuori linea con dotazione per biverniciatura. Sulla base dei tempi di avviamento e dei parametri di performance delle macchine nonché dei rispettivi dati tipografici, per tutti e tre i sistemi di macchina è possibile calcolare la produttività attesa a seconda del volume di tiratura. Com'era da prevedere, la semplice verniciatrice





finisce molti più ordini o fogli all'anno rispetto alle altre due macchine in versione lunga.

Anche in termini di costi di produzione, la semplice verniciatrice Rapida 106 guadagna punti con i valori più bassi. Per contro, stampa e finitura sono più veloci sulla macchina per bivernicatura in versione lunga nel processo in linea e per la verniciatura non occorre una seconda macchina. Ciò significa che i costi di investimento e di esercizio, macchine e lavoro sono nettamente più convenienti.

**Frank Geisler ha illustrato le esperienze con una Rapida 105 per la verniciatura UV fuori linea**

Se si mettono a confronto i costi di produzione per ordine, il punto di pareggio si ha a circa 9.800 fogli (vedi figura sopra). Con tirature più elevate, il processo in linea è più conveniente, mentre per tirature più ridotte conviene di più la verniciatura fuori linea. Naturalmente, questi valori possono essere diversi per ogni azienda grafica e, quindi, devono essere calcolati caso per caso.

#### Finitura fuori linea nella prassi

Frank Geisler ha illustrato la finitura dello stampato fuori linea con una Rapida 105 alla Seismographics di Unterschleißheim. Oggi l'azienda, sorta come tipografia serigrafica, produce packaging che fanno parlare di sé e opera nella comunicazione crossmediale, ma si occupa anche di finitura degli stampati. L'offerta di finiture va dalla cellofanatura alla verniciatura UV con impianti offset e stampatrici serigrafiche, finitura di stampati con colori ad effetto (inchiostri da grattare, fluorescenti, resistenti al calpestio), impressione a caldo fino a cordonatura, fustellatura, perforazione e impressione.

Con l'aumentare, circa dieci anni fa, degli ordini con verniciatura UV parziale, gli esperti della Seismographics iniziarono a cercare possibilità per ottenere costi inferiori rispetto alla serigrafia. Il risultato è stato una Rapida 105 per la verniciatura UV fuori linea con un gruppo inchiostatore, torre di verniciatura e prolungamento dell'uscita. Si è optato per la Rapida per il suo avanzato sistema di camera racla, la solidità della costru-



zione e le soluzioni individuali di eliminazione della polvere e raffreddamento del foglio. Con questa macchina è possibile realizzare verniciature UV sia a piena copertura che parziali. Inoltre si possono ottenere effetti matt/brillanti e verniciature ibride con vernice a base oleosa e successiva verniciatura UV.

I vantaggi della verniciatura fuori linea risiedono nell'ottima resa della vernice dovuta al fondo asciutto. Nelle aziende grafiche che verniciano solo di rado, il gruppo di verniciatura non funziona a vuoto e non sono necessari investimenti in tecniche di verniciatura. Entrambi gli aspetti si riflettono sulla tariffa oraria e sul prezzo di tutti i prodotti stampati. Con la verniciatura fuori linea si possono utilizzare vernici UV più convenienti e risulta vantaggioso rifinire piccole tirature grazie alla tariffa oraria più ridotta. Ma esistono anche degli svantaggi: la resa della vernice dipende fortemente dalla polvere. Se gli inchiostri o le vernici a dispersione utilizzati compromettono o meno la verniciatura, lo si vede solo dopo, quando ormai non è più possibile correre ai ripari. Inoltre, occorrendo due passaggi, i costi per prodotti con finitura su entrambi i lati sono lievemente più elevati. E, ovviamente, la produzione in due fasi dura di più della stampa e finitura in un solo passaggio, aspetto che, visti gli odierni tempi di consegna, può rappresentare un problema.

**Martin Dänhardt**  
martin.daenhardt@kba.com

### Verniciatura fuori linea

- Ottima resa della vernice su fondo asciutto
- Non servono inchiostri costosi
- Nessun investimento che poi non viene sfruttato
- Si possono utilizzare vernici UV più convenienti
- Finitura vantaggiosa anche per le tirature più ridotte

### Verniciatura in linea

- Materiali di consumo dedicati
- Stampa e finitura in un solo passaggio
- Ottimale se la quota di finitura è elevata
- Nessun investimento aggiuntivo in tecnica
- Nessun impiego di personale aggiuntivo per la finitura
- Maggiore quota di valore aggiunto in azienda
- Pieno controllo sul risultato della finitura
- Messa a registro dell'alimentazione esatta, elevata stabilità di registro
- Possibilità di impiego di colori, primer e vernici a bassa migrazione



Quattro KBA Rapida per il Gruppo Teckwah

## La gente e le soluzioni migliori al Pixel Red

Ancora una volta, con lo slogan "Best people – Best solutions", la Teckwah Industrial Corporation Ltd (Teckwah) e KBA hanno collaborato fianco a fianco all'equipaggiamento tecnico del nuovo quartier generale regionale Pixel Red di Singapore.

Dopo due Rapida 106 l'anno prima, nel 2014 al Pixel Red sono state installate altre due macchine in formato medio Rapida 105 e Rapida 106.

### Pixel Red – il Print Media Hub

Nell'estate 2014, al nuovo Print Media Hub Pixel Red hanno fatto il loro ingresso la terza e la quarta Rapida. L'edificio, modernissimo all'interno e stupefacente dal punto di vista architettonico, è il centro di produzione e assistenza della tecnologia Teckwah per i nuovi mercati come il design dei *packaging*, la produzione di prototipi, le prove dei clienti e la gestione digitalizzata dei dati. L'obiettivo è quello di trasformare il complesso altamente moderno Pixel Red in una calamita per le industrie dei prodotti stampati e annesse, quasi a creare sotto lo stesso tetto una sorta di ecosistema per aziende di servizi orientati alla stampa.

La Rapida 105 a sei colori con gruppo di verniciatura è stata installata nel Pixel Red agli inizi di giugno. Già in luglio seguiva una Rapida 106 a quattro colori con torre di verniciatura. Entrambe le macchine sono altamente automatizzate e integrate nel sistema di gestione della produzione KBA LogoTronic e nella solu-

**In alto a sinistra:** negli ultimi due anni, al Gruppo Teckwah sono entrate in produzione quattro KBA Rapida altamente produttive

**In alto a destra:** Pixel Red – il Print Media Hub della Teckwah a Singapore, impressionante anche dal punto di vista architettonico

zione MIS Optimum Dash della gamma KBA per aumentare ulteriormente produttività, flessibilità ed efficienza economica della Teckwah.

### Tempi stretti

"Il progetto è stato realizzato in tempi stretti. Quando la Teckwah si è trasferita nel nuovo Pixel Red dovevamo garantire comunque la continuazione ininterrotta della produzione. Il piano di scadenze elaborato insieme alla Teckwah ha funzionato perfettamente", si rallegra Stefan Segger, Managing Director di KBA Asia Pacific. "Sapevamo che il trasferimento comportava grandi investimenti per la Teckwah, ma quella di investire contemporaneamente in nuove tecnologie per essere competitivi anche in futuro in un mercato così conteso è stata sicuramente la decisione giusta", aggiunge.

"Gli ingenti investimenti operati negli ultimi due anni nel prodotto stampato sono stati necessari per garantire una crescita duratura delle nostre attività e riuscire a tenere il passo con le sempre crescenti esigenze dei nostri clienti in termini di velocità, qualità e convenienza delle nostre prestazioni. La nostra fiducia nella tecnologia di KBA non è mai stata

### Teckwah Industrial Corporation Ltd

*Dalla sua fondazione nel 1968, la Teckwah si è trasformata da produttore di scatole in un gruppo imprenditoriale internazionale per soluzioni visive integrate di comunicazione e marketing. Oggi, Teckwah offre soluzioni di approvvigionamento flessibilmente intercambiabili con forniture che vanno da 1 pezzo a 1 milione, una gestione completa del ciclo di vita per i settori stampa, packaging, approvvigionamento e smaltimento, logistica dei pezzi di ricambio, riutilizzo e riciclaggio, insomma, un fornitore assolutamente completo. Con stabilimenti a Singapore, Malesia, Indonesia, Cina, Giappone, Taiwan, Thailandia, Filippine, India e Australia e una rete globale di 96 filiali, la Teckwah propone soluzioni all'avanguardia e sostenibili per marche globali nei segmenti farmaceutico, elettronica di consumo, generi alimentari, bevande e tecnologia.*

tradita e la maggiore automazione delle macchine ci permette di raggiungere i nostri target di produttività e costi. Siamo sicuri che i nuovi impianti supporteranno al meglio il nostro percorso di crescita", spiega Thomas Chua Kee Seng, Chairman e Managing Director del Gruppo Teckwah.

**Stefan Segger**  
ssegger@kbaasiapacific.com



Sette Rapida e logistica di impilaggio integrata in Cina del Nord

## Produzione di *packaging* automatizzata alla Tianjin Huiyuan

Una produzione di stampa ampiamente automatizzata compresa la logistica dei supporti è attualmente ancora un'eccezione per le aziende grafiche cinesi. Per questo gli operatori del settore si sono recati numerosi alla giornata delle porte aperte del produttore di packaging della Cina del Nord, la Tianjin Huiyuan.

L'azienda, con sede nella città omonima, è stata fondata nel 1997 da Lv Junqiang e produce imballaggi per l'industria alimentare e farmaceutica, per aziende di elettronica e altri settori. Nel 2002, la Tianjin Huiyuan ha installato le

La Tianjin Huiyuan è il primo utilizzatore di Rapida cinese con una logistica di impilaggio completamente automatica

prime macchine offset a foglio di KBA. Nel frattempo sono diventate sette: una Rapida 75 nel mezzo formato, una Rapida 142 in formato grande e diverse Rapida 106. Il cliente KBA di lunga data ha integrato alcuni impianti, tra cui anche le due nuove macchine della serie high-tech Rapida 106, in una logistica di impilaggio automatica.

### Processi snelli e ininterrotti

Alla Tianjin Huiyuan, il motto è cambi lavoro rapidi, processi snelli e senza interruzioni e alta qualità. La logistica di impilaggio automatizzata riduce le attività manuali al minimo e contribuisce enormemente ad aumentare la produttività.

Le ultime Rapida 106 ampiamente automatizzate, con velocità fino a 18.000 fogli/h e l'alimentazione senza squadra DriveTronic SIS, i cambialastre automatici FAPC, DriveTronic SRW (lavaggio simultaneo del gruppo inchiostro) e dispositivi di lavaggio CleanTronic combinati per caucciù, cilindri di contropressione e rulli, assicurano tempi di avviamento ridottissimi. Sul pulpito di comando KBA ErgoTronic con wallscreen viene misurata la densità dell'inchiostro con ErgoTronic ColorDrive. A questo si aggiungono ErgoTronic ACR per la regolazione della messa a registro, un tavolo di misura DensiTronic Professional separato e il sistema di gestione della produzione LogoTronic Professional con interfaccia al sistema MIS della tipografia.

Soddisfatti del successo della manifestazione: da sin. a ds. Peng Weiyue, Vice General Manager della Tianjin Huiyuan; Lianbiao Wang, direttore commerciale KBA China, Lv Junqiang, General Manager della Tianjin Huiyuan, Dietmar Heyduck, direttore commerciale KBA, e Xuewen Feng, responsabile assistenza per la Cina del Nord

Martin Dänhardt  
martin.daenhardt@kba.com



Escourbiac l'Imprimeur: Rapida 106 in versione lunga con tecnica di essiccazione innovativa

# UV HR per più produttività e qualità nella stampa commerciale

La Escourbiac l'Imprimeur, un'azienda a gestione familiare con sede a Graulhet, nel Sud della Francia, è specializzata da oltre vent'anni nella produzione di volumi illustrati di grande pregio. L'anno scorso, il cliente KBA di lunga data è stato insignito per la terza volta del rinomato premio del settore Cadrat d'Or ed ha investito in una nuova Rapida 106 a otto colori con dotazione UV HR. Con l'investimento, l'amministratore Philippe Escourbiac intende preparare la propria azienda per il futuro.



In alto a destra: dal 1963, la Escourbiac l'Imprimeur produce a Graulhet vicino a Tolosa

Sinistra: la nuova Rapida 106 a otto colori con dotazione UV HR produce volumi illustrati di pregio e prodotti commerciali a prezzi competitivi in una qualità eccellente

La Escourbiac l'Imprimeur, nata come tipografia commerciale, venne fondata nel 1963 dal fotografo per passione Michel Escourbiac. L'azienda, che oggi conta 40 dipendenti e registra un fatturato di oltre sei milioni di Euro, si dedicava alla stampa di libri ed allestì un ufficio di riproduzione che esiste ancora oggi.

Il figlio maggiore, Philippe, rilevò la direzione dell'azienda nel 1997 orientandola verso la stampa di libri di pregio. Nel 1998 subentrò anche il fratello, Alain, che aprì un ufficio a Parigi, oggi con funzioni di showroom. La tipografia, che dal 2012 fa parte dell'associazione Impri'Club e vanta le certificazioni Imprim'Vert, PEFC e Imprim'Luxe, registra il 30% del proprio fatturato con volumi fotografici e il 70% con stampati commerciali per pubblicitari della regione e rinomate marche dell'industria del lusso. L'amministratore, Philippe Escourbiac: "La nostra passione sono i volumi illustrati di squisita fattura di fotografi famosi. Siamo una delle poche tipografie che lavorano con la tecnologia a retinatura Sublima 240. Questa tecnologia ci permette di riprodurre le immagini con la massima precisione. Richiede la conoscenza assoluta di tutte le fasi di processo e anche il senso della perfezione. Molti fotografi apprezzano la nostra competenza e la nostra dedizione artistica e fanno stampare da noi le loro opere".

## Cadrat d'Or numero tre

Grazie al suo imbattibile know-how, in primavera 2014 Escourbiac ha ricevuto per la terza volta il premio Cadrat d'Or, che distingue ogni anno opere di straordinaria qualità e dall'eccellente esecuzione tecnica. Philippe Escourbiac: "Il Cadrat d'Or è un riconoscimento fantastico del nostro lavoro di tutti i giorni ed un'incredibile motivazione per i nostri dipendenti. A riceverlo tre volte è stata solo un'altra azienda ancora esistente, e noi siamo gli unici ad avere vinto il primo premio ogni volta che abbiamo partecipato. Tra le opere consegnate, la giuria è rimasta colpita soprattutto da un set di due volumi illustrati del

All'inaugurazione del nuovo impianto, Jean-Philippe Behr dell'associazione C.C.F.I. (ds.) ha consegnato il terzo Cadrat d'Or a Philippe (centro) e Alain Escourbiac (sin.)



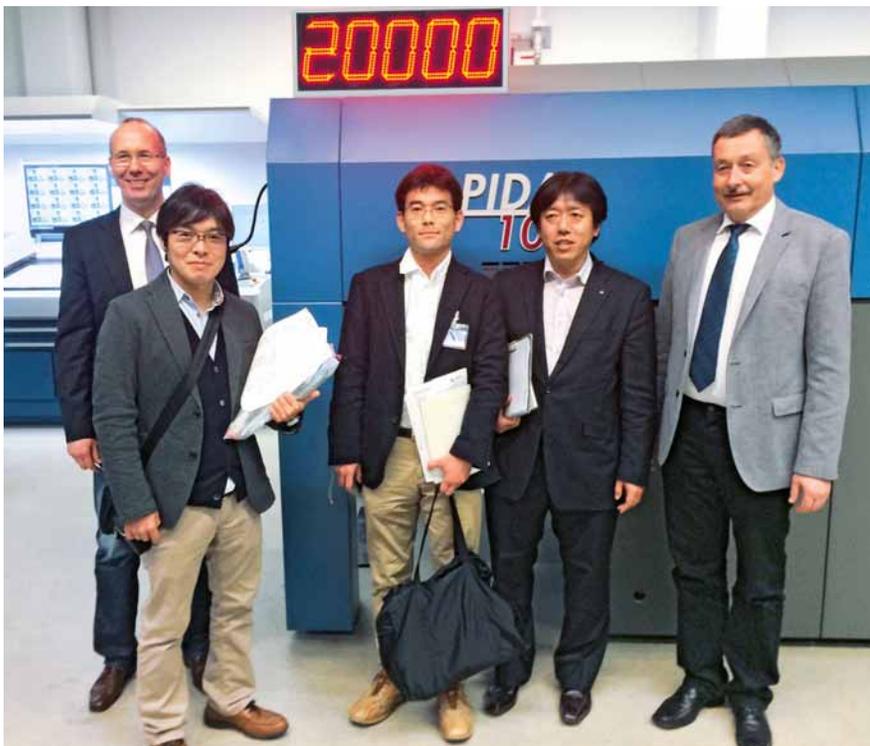
noto fotografo di animali francese Vincent Munier dal titolo *Solitudes*. Le brochure svizzere sono state stampate in 3.000 copie su una KBA Rapida e sottoposte a finitura con una vernice a dispersione opaca".

## Effetti strabilianti a prezzi competitivi

Per celebrare il cinquantenario dell'azienda e il terzo Cadrat d'Or, l'Escourbiac l'Imprimeur ha messo in produzione in settembre 2014 una Rapida 106 a rovesciamento a otto colori con essiccazione UV HR. Dotata di cambialastre automatico, alimentazione senza squadra DriveTronic SIS e sistema di misurazione e regolazione dell'inchiostro in linea QualiTronic ColorControl, la macchina stampa con velocità fino a 18.000 fogli/h in bianca e 15.000 fogli/h a rovesciamento. Philippe Escourbiac: "Per aumentare la nostra produttività e ampliare le nostre possibilità tecniche mantenendo costante l'elevata qualità dovevamo sostituire le nostre vecchie macchine a quattro e cinque colori della serie Rapida 105.

Con la nuova macchina UV HR a otto colori possiamo stampare libri a costi ottimizzati e ordini su carta offset con alta inchiostrazione altrettanto qualitativi. Da sempre siamo convinti dell'affidabilità e della qualità delle macchine KBA, e anche la Rapida 106 non ci ha delusi. Subito dopo la messa in opera della nuova macchina abbiamo ricevuto la certificazione ISO 12647-2, un altro passo importante per la nostra azienda. Inoltre abbiamo guadagnato in redditività, qualità e flessibilità in termini di supporti. Grazie alla nuova tecnologia UV HR, i contrasti cromatici sono più marcati e le tonalità di nero più profonde. Scartino, sbavature e scarti sono ormai cosa passata. Nel segmento di lusso prevale una forte domanda di stampe UV HR, quindi siamo riusciti ad aggiudicarci nuove commesse, ad esempio una rinomata rivista di architettura e il catalogo per la mostra di Jean-Paul Gautier che si terrà nel Gran Palais di Parigi".

Sarah Herrenkind  
sherrenkind@kba-france.fr



Gli stampatori giapponesi apprezzano l'alto grado di automazione

## Le Rapida si affermano nel Paese del Sol Levante

Senza lungo preavviso, alla KBA di Radebeul sono arrivati a gennaio diciotto rappresentanti di cinque tipografie giapponesi che desideravano informazioni sulla tecnica offset a foglio delle Rapida. Due anni dopo la fondazione della società di vendita giapponese di KBA e dopo la messa in esercizio di alcuni impianti in formato medio e grande della Sassonia, nel Paese del Sol Levante l'interesse per le Rapida high-tech è cresciuto enormemente.

**N**umerosi nuovi clienti giapponesi che hanno ricevuto la loro prima KBA Rapida inviano i propri stampatori ai corsi di formazione del Centro di Radebeul per riuscire a sfruttare appieno le funzionalità tecniche e il potenziale delle macchine sin dall'inizio. Oltre che per i

**In alto a sinistra: test di stampa su una Rapida 106 con i rappresentanti della Tocho, uno dei maggiori gruppi grafici giapponesi, Wolfgang Ley (sin.) e Michael Grieger (ds.) di KBA**

sistemi in linea, come la misurazione e regolazione dell'inchiostro con QualiTronic ColorControl, l'interesse maggiore è per innovazioni che consentano di risparmiare spazio, tempo e denaro come la tecnologia di essiccazione UV LED.

Nel 2014 sono stati condotti 35 test di stampa per aziende giapponesi interessate e, solo nel secondo anno dalla sua fondazione, KBA Japan è riuscita ad aggiudicarsi dieci ordinativi di Rapida, delle quali alcune sono già state consegnate. Si tratta di un successo importante per una nuova arrivata in un mercato dominato da decenni da fornitori locali e da un altro produttore tedesco, ottenuto con un team internazionale altamente motivato di Giappone, Corea e Germania, agli specialisti dediti al lavoro del centro dimostrazioni e alla linea telefonica di assistenza diretta nello stabilimento.

### Ai giapponesi piace l'alta tecnologia

In Giappone sono state consegnate esclusivamente macchine delle serie high-tech Rapida 106 e Rapida 145. Il

loro elevato grado di automazione e, quindi, la maggiore produttività e flessibilità, sono aspetti particolarmente apprezzati dagli utilizzatori giapponesi. Caratteristiche tecniche esclusive come l'alimentazione senza squadra DriveTronic SIS trovano grande riscontro, come pure la tecnologia a motori indipendenti per cilindri portalastra DriveTronic SPC o la regolazione dell'inchiostro in linea con QualiTronic ColorControl o QualiTronic Professional. Tra gli ordini pervenuti finora ci sono anche le prime macchine con essiccazione UV LED nonché un impianto con torre di verniciatura DriveTronic SFC su cui si producono principalmente *packaging* e cataloghi per un produttore leader di accessori per biciclette, prodotti per la pesca e snowboard.

Questo sviluppo positivo è supportato dall'unione delle risorse di Giappone, Corea e Germania per un'assistenza clienti di prima classe.

**Kenneth Hansen**  
kenneth.hansen@kba-korea.com



**In alto a destra: addestramento degli stampatori al pulpito di comando centrale di una Rapida 106 presso il Centro di formazione KBA**

**Gli esperti grafici giapponesi si interessano ovviamente anche ad altre specialità della Sassonia**



Tipografia Janetschek in Austria

## Votata al Waldviertel

La tipografia Janetschek di Heidenreichstein, in Bassa Austria, è la tipografia più settentrionale della repubblica alpina, vicino al confine con la Repubblica Ceca. L'azienda ha sede nel Waldviertel, un territorio ancora incontaminato che invita a "stampare verde". Janetschek ha voluto assumersi questa responsabilità.

Per il suo secondo bilancio di sostenibilità pubblicato nel 2013, la tipografia Janetschek ha vinto il primo premio nella categoria delle piccole e medie imprese. Viste le dimensioni, l'azienda non sarebbe tenuta a redarre un report così dettagliato e completo, ma alla Janetschek la si pensa diversamente. Il bilancio fa parte di un programma iniziato nel 2002 e poi gradualmente perfezionato. All'epoca, la Janetschek fu una delle prime tipografie ad essere insignita del marchio ecologico austriaco "Umweltzeichen". Successivamente è diventata una delle prime aziende tipografiche ecologiche dell'Austria. "Se non stampiamo verde noi nel territorio naturale del Waldviertel, allora c'è qualcosa che non va", così riassume il titolare e amministratore, l'Ing. Christian Janetschek, che dirige l'azienda nella terza generazione.

Il Waldviertel, con la sua nordica trasparenza ineguagliabile e il cuore meridionale, ha formato il carattere sia del territorio che della gente per secoli. La ricca offerta di natura, salute, sport, gastronomia e cultura rendono questo territorio una delle zone di svago più amate e più sane dell'Austria. La vasta offerta di servizi dedicati alla salute attira tutti coloro che desiderano fare qualcosa per la cura del proprio corpo e vivere sano anche in vacanza. Nel settore gastronomico, la denominazione d'origine "Waldviertler" è sinonimo di qualità: gli attori principali della cucina del Waldviertel sono le patate, le carpe, il papavero e i bovini da pascolo, a cui sono dedicate tantissime sagre tradizionali della regione. Le bevande classiche "Waldviertler" sono le birre di Zwettl, Schrems e Weitra, il vino della valle Kamptal e il whisky di Roggenreith e Kottes.

In alto a sinistra: il Waldviertel in Austria settentrionale è famoso per la sua Natura incontaminata

In alto a destra: la tipografia Janetschek di Heidenreichstein

### Fortemente radicati nel territorio - Anima moderna

La tipografia Janetschek fu fondata nel 1912. Il confine con l'allora CSSR è solo a un tiro di schioppo e, dopo la sua apertura, anche il Waldviertel ha iniziato a trasformarsi aprendo le porte all'insediamento di nuove imprese. Ciò nonostante, la regione di Heidenreichstein resta una sfida dal punto di vista imprenditoriale. Anche per questo Christian Janetschek ha portato la sua azienda verso un futuro verde. In Manfred Ergott ha trovato un collaboratore congeniale per il marketing e le vendite che ha conferito alla tipografia il giusto profilo. "Produciamo stampati che devono soddisfare tutte le esigenze di qualità dei nostri clienti e, allo stesso tempo, essere più ecocompatibili possibile". Questa frase è un principio fondamentale dell'azienda, in cui si collabora continuamente con clienti e fornitori per ridurre i consumi di energia, acqua e materie prime, ma anche di rifiuti e sostanze tossiche.

Oggi, oltre al marchio ecologico austriaco "Umweltzeichen", la Janetschek è certificata a norma ISO 14001, ISO 9001 ed EMAS. La gestione integrata della qualità cerca di migliorare costantemente i processi. Gli attuali 53 dipendenti si



Orgogliosi della loro nuova macchina ecologica (da sin. a ds.) Christian Janetschek e Manfred Ergott  
Foto: MS

### Il Janetschek Mission Statement

*Noi della Janetschek diamo un'impronta al nostro ambiente. Utilizziamo la carta con responsabilità e organizziamo il nostro lavoro affinché sia sostenibile. Orientandoci all'ambiente e puntando al successo economico, assumiamo responsabilità sociale e lavoriamo insieme ad un futuro vivibile.*



## Dotazione della KBA Rapida 106

- Cinque colori, gruppo di verniciatura e doppio prolungamento dell'uscita
- Supporti di stampa: dalla carta velina fino al cartone da 0,7 mm
- Alimentazione senza squadra SIS, cambialastre automatici FAPC
- Gruppi inchiostri disaccoppiabili
- CleanTronic: impianto di lavaggio combinato per caucciù, cilindro di controcompressione e rulli
- Cambio automatico delle lastre di verniciatura
- Dotazione per la stampa senza alcol
- Uscita AirTronic con avvolgibile continuo abbassabile
- KBA VariDry<sup>BLUE</sup>: essiccatoio IR/TL a risparmio energetico
- ErgoTronic Lab: regolazione dell'inchiostro secondo i valori Lab
- QualiTronic ColorControl per la misurazione dell'inchiostro in linea
- LogoTronic Professional per il management Prodotti
- Certificazione ecologica: emissioni di CO<sub>2</sub> climaticamente neutrale con ClimatePartner
- Calcolo del consumo di energia con KBA LogoTronic

Il team della Janetschek si identifica pienamente con l'orientamento verso la sostenibilità

identificano pienamente nell'azienda e seguono corsi regolari di formazione e aggiornamento sull'ambiente e la qualità. Aspetti di particolare importanza sono l'implementazione della missione (vedi riquadro a pagina 24) e il modello a 3 colonne di *Corporate Social Responsibility* (CSR): ecologia, economia e responsabilità sociale. Per ciascuna colonna sono stati formulati degli obiettivi.

### Interagire con i clienti

Manfred Ergott trasmette costantemente ai clienti più responsabili l'importanza di una stampa sostenibile. "Per questi clienti non è importante il prodotto più a buon mercato, ma quello migliore. Inoltre abbiamo collaboratori che si dedicano attivamente al tema dell'ecologia", spiega. La strategia CSR e la responsabilità vissuta per l'ambiente della tipografia sono sempre più considerate con sguardo positivo. Manfred Ergott: "Serve comunque tempo per risvegliare le coscienze dei clienti". Nel frattempo, però, si è già formata una base di clientela votata alla tutela dell'ambiente. Nel 2013, ad esempio, il 49% delle carte utilizzate era certificato PEFC, il 18% era carta riciclata e il 16% era certificata FSC. Solo il 17% era carta "normale". Per l'immagine si punta su un design di pregio, dal sito web alla brochure aziendale.

"Press the Green Button!". L'Ing. Christian Janetschek e il direttore commerciale di KBA Reinhard Marschall alla messa in produzione



## Il marchio ecologico austriaco "Umweltzeichen"



Il marchio ecologico austriaco "Umweltzeichen" è un sigillo di qualità conferito dallo Stato per un'economia ecologica e viene assegnato nei tre settori Prodotti, Turismo e Formazione. L'industria grafica austriaca detiene il ruolo di precursore in fatto di "stampa verde". 120 aziende sono certificate con il marchio ecologico austriaco "Umweltzeichen". A queste continuano ad aggiungersi aziende con la nuova eco-etichetta UE.

## Uomini, macchine, tecnica

Alla Janetschek, anche la tecnica deve rispettare il principio ecologico. Dal 2005, la tipografia utilizza elettricità verde e dal 2013 fa uso di un impianto fotovoltaico con una potenza di 130.000 kWh. Questa "decisione verde" è stata presentata ad una "giornata dell'energia" ed è apprezzata anche fuori dalla regione. Christian Janetschek: "La giornata dell'energia è stata percepita da numerosi visitatori come una riuscita combinazione di argomenti interconnessi".

Aspetti come la salvaguardia delle risorse e il risparmio energetico hanno giocato un ruolo fondamentale nell'acquisto della nuova Rapida 106-5+L. Da maggio 2014, il nuovo impianto apporta, oltre ad una maggiore produttività, anche parecchi punti positivi al bilancio ecologico. Il consumo di risorse si è ridotto nettamente. Grazie ai minori tempi di allestimento e lavaggio e alla maggiore velocità della macchina, la performance è cresciuta del 30%. Inoltre ci si è preposti di ridurre di oltre il 60% le emissioni (SOV) e, quindi, non si fa uso di alcol isopropilico. La riduzione dei prodotti detergenti e di altri mezzi ausiliari contribuisce a migliorare gli indicatori ambientali e il bilancio economico. Christian Janetschek: "Considerando gli attuali sviluppi nel nostro settore, diventa sempre più importante condividere lo stesso pensiero. Cerchiamo approcci che ci consentano di uscire dalla lotta dei prezzi". Un altro bonus ecologico: le emissioni di CO<sub>2</sub> generate durante la produzione sono state compensate, quindi la Rapida 106 è climaneutrale.

## Compensazione di CO<sub>2</sub> con il progetto humus

Il 19 settembre 2014, Christian Janetschek e il suo team hanno messo ufficialmente in produzione la nuova Rapida insieme a clienti, fornitori, politici regionali e giornalisti. Prima, però, è stato presentato il nuovo progetto "Legare la CO<sub>2</sub> coltivando humus" di Manfred Ergott e dell'agricoltore biologico Hubert Stark. "Le inevitabili emissioni di CO<sub>2</sub> generate durante la produzione di determinati stampati si possono legare coltivando humus nella regione", ha spiegato Manfred Ergott. La base è il progetto di coltivazione di humus della regione ecologica di Kaindorf. Gli agricoltori ecologici del Waldviertel settentrionale assumono il ruolo di partner di progetto regionali. Diversi clienti reagiscono con entusiasmo a questa soluzione per la compensazione della CO<sub>2</sub> a livello regionale.

Michael Seidl  
klaus.schmidt@kba.com



*“In questo modo siamo diventati molto più flessibili e abbiamo potuto velocizzare del 50% i tempi di consegna degli ordini finiti. I nostri clienti sono entusiasti”.*

Adam Stec



Stampatore di *packaging* polacco accede al formato grande

## La Stec Karton amplia la propria catena di fornitura con la Rapida 164

Recentemente, alla Stec Karton, nella cittadina polacca di Człuchów, è entrata in produzione una Rapida 164 con verniciatura. La macchina a sei colori viene utilizzata soprattutto per imballaggi in cartone con finitura in linea e permette di velocizzare al massimo i tempi di produzione.

La Stec Karton è un'azienda a conduzione familiare con circa vent'anni di esperienza nella stampa di *packaging*. Se all'inizio si producevano semplici cartoni grigi, oggi si stampano ordini di lusso con innumerevoli varianti di finitura, soprattutto nel settore della laminazione. Fino a poco tempo fa, la Stec Karton faceva ancora stampare esternamente una parte dei *packaging*. Oggi lo fa autonomamente nel proprio stabilimento di produzione completamente equipaggiato di prepress, stampa e finissaggio. La Stec offre ai propri clienti un servizio completo che comprende sviluppo dei *packaging*, stampa, laminazione, fustellatura, incollaggio di finestre e incollatura a più punti.

La nuova KBA Rapida 164 ha cominciato a produrre agli inizi di ottobre 2014. Il titolare dell'azienda, Adam Stec, commenta così: “Questo investimento è in linea con il nostro orientamento di mercato. Prima passavamo ordini ad altri colleghi. La necessità di accorciare il ciclo di produzione e aumentare la flessibilità di produzione, però, ci ha spinti ad investire in un parco macchine tutto nostro. Questo comprende, tra l'altro, una produzione di lastre con il metodo no process con





un impianto CtP di Kodak, tecnica di finissaggio di Bobst, Kongsberg e Versor e la macchina in formato grande di ultima generazione di KBA.”

La Rapida 164 installata a Czulchów è una delle prime in Polonia nel formato allargato 120 x 164 cm. Con il suo pacchetto CX è in grado di stampare cartonggi con spessori fino a 1,2 mm e cartone ondulato fino a 1,6 mm. Per aumentare la produttività dei supporti di forte spessore e stata anche rialzata di 420 mm. Il controllo della qualità avviene tramite ErgoTronic ColorControl con la funzione ErgoTronic Lab per la misura e il controllo del colore secondo i valori Lab.

Per la configurazione della nuova macchina, Adam Stec si è orientato alle elevate esigenze di qualità dei suoi clienti locali e stranieri operanti nell'industria delle carni, ittica, della lavorazione del legno, farmaceutica e degli elettrodomestici. La scelta del formato, quindi, non è un caso, poiché tutte le macchine cartotecniche sono adattate al formato da 7. Verso il basso, il formato scende al massimo al B1 per commesse sulla Rapida 164, anche se molte tirature vanno dai 200 ai 1.000 fogli soltanto.

Adam Stec prosegue: “Alla fine, tra i due offerenti abbiamo scelto la macchina KBA, conquistati dalla sua elevata qualità, constatata in occasione delle varie visite e delle prove di stampa allo stabilimento di Radebeul. Inoltre si aggiunge l'assistenza professionale di Michał

**La dotazione della Rapida 164-6+L ALV2 della Stec Karton è ottimizzata per la stampa di packaging**

**Alla nuova Rapida 164 da sin. a ds.: Michał Drózd, territory manager KBA CEE; Adam Stec, titolare della Stec Karton, e Jan Korenc, amministratore di KBA CEE**



Drózd di KBA CEE e del non lontano centro assistenza KBA di Pila. Prevendita, installazione, addestramento e servizio post-vendita si sono svolti senza problemi. A posteriori, sono convinto che abbiamo preso la decisione giusta. Inoltre apprezziamo tantissimo il fatto che KBA CEE ci abbia assistiti nella messa in opera della macchina e con un addestramento condotto da veri professionisti”.

Gli investimenti nella Rapida 164-6+L ALV2, prepress e finissaggio hanno accorciato i tempi di produzione dai sette, dieci giorni di prima a tre. “In questo modo siamo diventati molto più flessibili

e abbiamo potuto velocizzare del 50% i tempi di consegna degli ordini finiti. I nostri clienti sono entusiasti”, spiega Adam Stec.

Jan Korenc, amministratore di KBA CEE, aggiunge: “La Rapida 164 si inserisce perfettamente nell'esteso piano di investimenti realizzati alla Stec Karton. Noi ci auguriamo che funzioni per tanti anni ancora senza problemi e contribuisca allo sviluppo dinamico della Stec Karton nonché alla soddisfazione dei clienti polacchi e stranieri”.

**Pavel Krasowski**  
pavel.krasowski@kba.com

Destra: la Rapida 75 a otto colori per la produzione 4 su 4 è la nuova ammiraglia nella sala stampa dell'azienda

In basso: la FGP Studio si è trasformata in un'azienda grafica moderna di Olomouc



Grande investimento nella Repubblica Ceca

## FGP Studio installa quattro Rapida in formato A2 e B2

La città di Olomouc, il centro storico di Mähren, è uno dei principali centri dell'industria grafica della Repubblica Ceca e la FGP Studio è una delle aziende grafiche leader della regione. La storia dell'azienda è fortemente radicata nella tecnica di stampa KBA. Il titolare Miloslav Kyjevský: "Siamo cresciuti con KBA e orgogliosi di essere partner di lunga data del secondo maggiore produttore di macchine da stampa del mondo".

Come tante aziende grafiche ceche, anche Miloslav Kyjevský iniziò nel 1990 partendo da zero. Nell'estate del 2014 realizzò il più grande investimento nella storia dell'azienda: ben quattro macchine KBA nuove, due in formato B2 e due in formato A2 per un totale di venti gruppi di stampa e finitura. La modernizzazione completa della produzione permette alla FGP Studio di sviluppare ulteriormente le proprie prestazioni di stampa. Miloslav Kyjevský punta su una macchina a rovesciamento a otto colori Rapida 75, una Rapida 75 a cinque colori con torre di verniciatura, una Rapida 66 a quattro e una a due colori.

### Con una dotazione all'avanguardia

Anche per l'ultimo investimento, la FGP Studio acquista sempre macchine con la dotazione migliore disponibile in termini di automazione dei processi. "Noi vogliamo sempre ciò che è fattibile. Le macchine KBA sono tecnicamente avanzate e soddisfano le nostre esigenze. Per noi, nei rapporti d'affari è importantissima l'affidabilità", così Miloslav Kyjevský descrive il principio alla base della sua politica degli investimenti.

La nuova ammiraglia nella sala stampa di FGP è la Rapida 75 a otto colori con inversione del foglio regolabile per la stampa 4 su 4 con il nuovo pulpito di comando centrale ErgoTronic. Impostazione del formato centralizzata e CleanTronic Synchro per il lavaggio parallelo dei cilindri di contropressione, dei caucciù e dei rulli inchiostriatori rientrano tra i moduli di automazione principali della macchina. Il controllo della qualità di stampa viene effettuato con lo spettrofotometro automatico SpectroDrive. Anche la Rapida 75 a cinque colori presenta un equipaggiamento simile. Essa viene utilizzata per verniciature più complesse ed è dotata

Da sin. a ds.: Miloslav Kyjevský, titolare della tipografia, Jan Korenc, amministratore di KBA CEE, e Bohuslav Poláček, delle Vendite KBA CEE, davanti a una delle quattro nuove Rapida



anche dello strumento di misura della messa a registro ErgoTronic ACR. Per la produzione nel formato A2 si utilizzano le due Rapida 66. Anche queste rientrano tra le macchine più prestazionali della loro classe di formato.

### Una pulizia profonda conviene

Contemporaneamente alla nuova tecnica, Miloslav Kyjevský ha installato anche un sistema di pianificazione della produzione. Le macchine producono nell'esercizio a tre turni. Alla fine di ogni settimana, gli stampatori e i loro aiutanti puliscono a fondo le loro macchine. Oltre ai programmi di assistenza e alla manutenzione remota, una tecnica pulita e curata è implicita per la FGP: "Le macchine ripagano la giusta pulizia con un'affidabilità più elevata", questa l'esperienza di Miloslav Kyjevský. "Quando le rivendiamo dopo alcuni anni, gli acquirenti non credono che possano essere ancora in perfette condizioni dopo 120 milioni di stampe".

La FGP Studio è un'azienda a conduzione familiare che dà attualmente lavoro a 50 dipendenti. Oltre al fondatore e titolare Miloslav Kyjevský, nell'impresa lavorano anche i suoi due figli: Lukáš Kyjevský è responsabile per il prepress, mentre Kateřina Kyjevská dirige la produzione. Una tecnica moderna, un'elevata performance e un'ottima qualificazione professionale comportano anche un netto aumento della produttività. Per la FGP Studio, il perfezionamento dei propri dipendenti è importantissimo, anche per quanto riguarda inchiostri, vernici e altri materiali. Le nuove Rapida in combinazione con materiali di alta qualità offrono all'azienda tutte le possibilità per operare con successo sul mercato.

Gustav Konečný  
martin.daenhardt@kba.com



La macchina ibrida Rapida 106 crea nuove opportunità

## La Printo di Ostrava punta sulla finitura di qualità

La parte nord-orientale della Repubblica Ceca è dominata dal centro industriale di Ostrava. Oltre all'industria estrattiva, metallurgica e meccanica, qui hanno sede anche diverse aziende grafiche. La principale tipografia offset di Ostrava e dintorni è la Printo. Nel novembre 2014, l'azienda ha fatto il suo ingresso nel formato B1 con una Rapida 106 a cinque colori con dotazione per verniciatura, passando anche lei, dopo 23 anni con altre macchine, alla tecnica di KBA. La dotazione ibrida dell'impianto per la produzione standard, UV e UV HR offre alla tipografia tantissime nuove opportunità di guadagnarsi nuovi clienti.

Nel cambiamento sociale degli Anni 80 e 90 del secolo scorso in Europa centrale e orientale, la Printo ha conquistato gradualmente una posizione solida sul mercato tipografico ceco. Anche le conseguenze di un'alluvione nel 1997, che ha praticamente distrutto la tipografia, sono state superate con entusiasmo dai fondatori e dall'intero team. "L'alluvione del secolo ha cancellato in attimo tutti i nostri sforzi, abbiamo dovuto ricominciare daccapo", si ricorda l'amministratore Tomáš Čichoň.

Oggi la Printo è un'azienda grafica completamente integrata dove, finora, stampavano tre macchine B2. Con la nuova Rapida 106 inizia un'altra tappa nello sviluppo. "Nel 2008 abbiamo incentivato le nostre possibilità produttive con una macchina a otto colori in mezzo formato.

Un salto ancora più grande lo prevediamo con la nuova Rapida nel formato B1", dice Čichoň.

### Dal mezzo al medio formato

La Printo ha ponderato l'accesso al formato di stampa più grande per lungo tempo. "Per la scelta della macchina abbiamo definito dei criteri chiari, e KBA ci ha sottoposto l'offerta migliore. Dalla Rapida ci aspettiamo tantissimo grazie al formato doppio e alle nuove tecnologie", spiega l'amministratore Jiří Král. La tecnologia ibrida permette di stampare con inchiostri UV standard ma è anche già predisposta per l'UV HR".

Con la tecnologia ibrida, la Printo può soddisfare le crescenti esigenze della clientela in fatto di qualità e finitura. Con un impiego mirato di sistemi tradizionali

La nuova Rapida 106 è l'orgoglio del responsabile alle vendite Bohuslav Poláček e degli amministratori Tomáš Čichoň e Jiří Král (da sin. a ds.)



*"L'addestramento resosi necessario cambiando modello è stato ben organizzato, agevolando enormemente l'adattamento degli stampatori".*

Tomáš Čichoň

e UV è possibile ottenere una vasta gamma di effetti speciali. Sempre più spesso, inoltre, si richiede anche la stampa di supporti non assorbenti. "Vorremmo ampliare la nostra offerta di prodotti sul mercato per accaparrarci una fetta di torta più grande", così riassume il responsabile alla produzione Jan Poledník.

### Tecnologia all'avanguardia con dotazione sopra la media

A metà novembre 2014, la nuova Rapida 106 è entrata in produzione. Allo stesso tempo sono stati procurati anche un nuovo sistema CIP e sistema di finitura per il formato di foglio più grande. "L'addestramento resosi necessario cambiando modello è stato ben organizzato, agevolando enormemente l'adattamento degli stampatori", si rallegra Tomáš Čichoň.

Oggi, la Printo apprezza la straordinaria gamma di supporti da 0,04 a 1,2 mm stampati dalla Rapida 106. In questo modo è possibile ampliare la gamma di produzione fino al settore dei *packaging*. Oltre all'impianto di lavaggio combinato CleanTronic Multi per gli inchiostri standard e UV, la Rapida è dotata anche di un essiccatoio UV intermedio variabile a valle del 1°, del 4° e del 5° gruppo di stampa nonché di essiccatoio finale Vari-Dry IR/TL/UV. La nuova tecnica di stampa ha nettamente accelerato l'evasione degli ordini.

La Printo produce per committenti regionali e internazionali. Finora, circa un quarto degli ordini proveniva da paesi dell'Unione Europea. Con la nuova macchina, l'azienda è ora in grado di offrire ai clienti cechi e internazionali prestazioni più complesse.

Gustav Konečný  
hynek.greben@kba-cee.cz



Tra i clienti brasiliani della Brasilgrafica si annoverano marchi leader dell'industria cosmetica, alimentare e delle bevande ma anche tanti altri produttori che puntano su prodotti di massima qualità

Grande investimento della Brasilgrafica nella tecnica offset a foglio KBA

## Due Rapida 106 e una Rapida 145 in soli tre anni

La Brasilgrafica della città brasiliana di Alphaville, uno dei maggiori stampatori di *packaging* dell'America Latina, ha operato un grande investimento nella tecnica KBA per modernizzare la propria produzione. Dopo due Rapida 106 in formato medio, in ottobre 2014 è entrata in produzione anche la prima Rapida 145 in formato grande. Si tratta della terza Rapida nel giro di soli tre anni, anche se in Brasile gli impianti in formato grande sono ancora un'eccezione. Oltre ad aumentare la capacità, con la nuova tecnica la Brasilgrafica è in grado di far fronte alle crescenti esigenze di qualità e finitura dei suoi clienti in modo ottimale.

**L**uiz Cesar Dutra, CEO di Koenig & Bauer do Brasil: "La Brasilgrafica è uno dei maggiori clienti di KBA in America Latina. I continui investimenti nella tecnologia Rapida sono una dimostrazione della fiducia riposta nel nostro marchio. Sappiamo bene cosa pretende la Brasilgrafica dai suoi fornitori e dalla tecnologia utilizzata. È il risultato dalle elevate aspettative dei clienti del settore *packaging* e, quindi, siamo orgogliosi che abbiano optato per KBA".

All'inaugurazione ufficiale della nuova KBA Rapida 145 in ottobre dello scorso anno la Brasilgrafica aveva invitato in il presidente e i direttori della Quimica Amparo. Oltre ad altri prodotti di succes-

so, questo cliente produce e distribuisce detersivi e saponi sotto il nome di Ypê, famosissimo in Brasile. Il presidente Jorge Eduardo Beira, il direttore tecnico Marcelo Luquiari Pardo, i capi ufficio acquisti Geraldo José Bortolini e Raul Caleffi hanno accolto l'invito e sono stati accompagnati per tutti i reparti dell'azienda dal CEO della Brasilgrafica, Nilo Cottini Filho, e dal responsabile tecnico Nilo Cottini Neto. Accanto alla tecnica, gli altri aspetti di rilievo erano il controllo della qualità e il design dei *packaging* del team di Ricerca e Sviluppo della Brasilgrafica.

Nilo Cottini Filho: "Puntiamo sempre su collaborazioni win-win. Se il fornitore di

servizi soddisfa le esigenze del cliente, i vantaggi sono per entrambi e la qualità supera le aspettative". Successivamente, Jorge Eduardo Beira ha scoperto la targa commemorativa della messa in opera ufficiale della KBA Rapida 145. Anche la madre di Nilo Cottini Filho, Dona Therezinha, ha partecipato alla cerimonia e ha ringraziato con calorose parole.

**In alto: una delle due macchine a doppia verniciatura a otto colori in formato medio con velocità fino a 18.000 fogli/h**

**In basso a destra: con la macchina per biverniciatura a sette colori nel formato grande, la Brasilgrafica ha ampliato ancora una volta enormemente la sua capacità di stampa e finitura**

### Tre volte KBA

La nuova Rapida 145 per la Brasilgrafica è una macchina a sette colori nel formato 1.060 x 1.450 mm con alimentazione SIS senza squadra, cambialastre automatici FAPC, dotazione per biverniciatura, triplo prolungamento dell'uscita, nonché essiccatoi intermedi e finali. La veloci-



*“Puntiamo sempre su collaborazioni win-win. Se il fornitore di servizi soddisfa le esigenze del cliente, i vantaggi sono per entrambi e la qualità supera le aspettative”.*

Nilo Cottini Filho

In alto a sinistra, da sin. a des.: Nilo Cottini Filho, Eric Fox, Wojciech Kowalik e Nilo Cottini Neto abbracciano la targa commemorativa di inaugurazione della macchina a doppia verniciatura KBA Rapida 106

In alto a destra, da sin. a des.: Nilo Cottini Filho durante la visita all'azienda con Jorge Eduardo Beira, il presidente del cliente Quimica Amparo

A destra in basso: targa commemorativa per la nuova Rapida 145

tà di produzione massima è di 15.000 fogli/h.

Prima della Rapida 145, la Brasilgrafica aveva comunicato l'installazione di due Rapida 106 messe ufficialmente in opera alla presenza di rappresentanti della Mondelez Brazil e de L'Oréal Brazil. Si tratta di macchine a otto colori nel formato 740 x 1.060 mm, anch'esse con dotazione per biverniciatura ed una velocità massima di 18.000 fogli/h.

#### Marchi importanti come clienti

La Brasilgrafica è stata fondata nel 1933 da tre immigranti italiani nel distretto Bom Retiro di Sao Paulo con il nome “Brasilgrafica BomSucesso Ltda.”. Sin dall'inizio si è cercato di distinguersi dai concorrenti concentrandosi soprattutto su ordini con esigenze particolari in termini di qualità. In questo modo, l'azienda si è ben presto accaparrata clienti importanti come il produttore di bevande Antartica, per il quale stampava etichette,



A destra al centro: Nilo Cottini Filho con la madre Dona Therezinha allo scoprimento della targa commemorativa (in basso) all'inaugurazione ufficiale della nuova KBA Rapida 145

o l'agenzia pubblicitaria multinazionale J. Walter Thompson, che esige altrettanto la massima qualità di stampa.

Negli anni, la lista dei clienti della Brasilgrafica è andata arricchendosi sempre più di marchi prestigiosi. Tra i clienti iniziali troviamo anche il rinomato produttore di strumenti di scrittura Faber Castell.

Con l'ingresso di Nilo Cottini Filho nell'azienda, nel 1976, la sua famiglia ha rilevato tutte le quote e il controllo della Brasilgrafica. Oggi l'impresa ha sede ad Alphaville, un quartiere di Barueri (nello stato federale di São Paulo). Nel moderno complesso tipografico con un'area edificata di 28.000 m<sup>2</sup>, 850 dipendenti lavorano oltre 7.000 tonnellate di cartone al mese. La Brasilgrafica è uno dei principali stampatori di cartonaggi dell'America Latina.

Paulo Stucchi  
luizcesar.dutra@kba.com



Rapida 75 della nuova generazione alla Bruno Caloone Imprimeur

# Flessibilità, affidabilità e qualità nel mezzo formato

Nel settembre 2014, lo stampatore commerciale della Francia settentrionale Bruno Caloone Imprimeur con sede a Nœux-les-Mines, nei pressi di Lille, ha messo in produzione una Rapida 75 della nuova generazione, la prima sul mercato francese. La macchina in mezzo formato, con quattro gruppi di stampa e torre di verniciatura, ha conquistato la tipografia a gestione familiare per la sua flessibilità, l'affidabilità e la qualità.



L'azienda grafica Bruno Caloone Imprimeur, fondata nel 1985, occupa dieci dipendenti ed è una delle poche aziende francesi a gestione familiare ad essere

riuscita ad affermarsi sul conteso mercato degli stampati commerciali nonostante la crisi. Nel 2014, l'impresa ha realizzato un fatturato stabile di oltre un milione di Euro. I clienti provengono per il 70% dall'industria e rispettivamente per il 15% dai settori pubblico e medicale. A loro, la Bruno Caloone Imprimeur propone una miriade di prodotti commerciali, che vengono ideati, prodotti e finiti dalla stessa azienda grazie alla pre stampa e al finissaggio integrati. Bruno Caloone, fondatore, titolare e amministratore dell'azienda, è anche votato da tempo alla stampa ecologica. Da otto anni, l'impresa detiene l'etichetta "Imprim'Vert" ed appronta regolarmente un bilancio delle emissioni di CO<sub>2</sub>.

Dalla sostituzione di una macchina da stampa di un altro produttore di soli cinque anni con la nuova Rapida 75, Bruno Caloone spera soprattutto di ampliare le sue possibilità tecniche. Dotata di pacchetto cartone, rialzo di 225 mm, doppio prolungamento dell'uscita, sistemi automatici continui in continuo sul mettfoglio e sull'uscita e torre di verniciatura a dispersione, la Rapida 75 dovrà produrre, oltre ai classici prodotti commerciali, anche più prodotti con un plusvalore,

**Primo in alto: lo stabilimento di produzione della Bruno Caloone Imprimeur a Nœux-les-Mines, nei pressi della città della Francia settentrionale di Lille**

**Sinistra: Bruno Caloone, fondatore e titolare della tipografia omonima (centro), la moglie Sylvie e lo stampatore Bruno davanti alla loro nuova Rapida 75**

**Destra: sulla sua nuova Rapida, la Bruno Caloone stampa, oltre ai prodotti commerciali classici, anche packaging con tirature da piccole a medio grandi**

soprattutto packaging con tirature da piccole a medio grandi.

Bruno Caloone: "La decisione non è stata affatto facile per noi, anzi dapprima abbiamo condotto un'approfondita analisi di mercato, consultato i nostri colleghi dell'associazione Printilio, visitato altre tipografie ed eseguito diverse prove di stampa. In tutto questo tempo ci siamo sentiti consigliati e supportati al meglio da KBA, sia commercialmente che tecnicamente. Quello che ci ha spinti ad optare alla fine per la Rapida 75 sono la sua enorme flessibilità in termini di supporti, la semplicità di comando e la straordinaria qualità di stampa. Quattro mesi dopo la messa in produzione possiamo dire che la Rapida 75 non ha solo soddisfatto le nostre aspettative, le ha addirittura superate. Abbiamo conquistato nuovi clienti e, soprattutto, possiamo offrire ai nostri clienti più fedeli una gamma prodotti più ampia e tantissime soluzioni specifiche come custodie in cartone, espositori e brochure di varia finitura. Lavorare con la nuova macchina KBA è semplicemente divertente!"

Sarah Herrenkind  
sherrenkind@kba-france.fr

## L'associazione Printilio

L'associazione Printilio è stata costituita nel 2002 da diverse tipografie del Nord della Francia, tra cui anche la Bruno Caloone Imprimeur. Tutte le tipografie erano più o meno delle stesse dimensioni, possedevano un parco macchine analogo e lottavano per gli stessi ordini. Sebbene fossero concorrenti, si sono gradualmente alleati, dapprima per scambiarsi best practices e poi per acquistare insieme materiali e, alla fine, anche macchine. Oggi ciascuna delle aziende associate ha la propria specializzazione e gli ordini vengono suddivisi tra di esse a seconda delle necessità. Questa complementarità singolare è una grande forza ai nostri tempi. Dei membri dell'associazione fanno parte: la Bruno Caloone Imprimeur nonché le tipografie Blas Desmoutiez di Lille, Briqueteur di Haubourdin, Dedeystère di Fourmies, Durand di Tourcoing, Dumont di Pont-à-Marcq, Lévêque di Neuilly Saint Front, Merigond di Croix, Vanaerde di Roubaix e BD Graphic di Estaires.



KBA-France festeggia il suo 20° anniversario

## Duecento macchine installate e oltre il 90% di clienti soddisfatti

Nel settembre 2014, la nostra affiliata francese KBA-France SAS ha festeggiato il suo 20° compleanno. In un'intervista a KBA Report, l'amministratore Michel Faust, che guida la filiale KBA francese da oltre dieci anni, ha tratto un bilancio degli ultimi vent'anni e osa una previsione per il 2015.

**KBA Report:** Signor Faust, com'è iniziato tutto vent'anni fa a KBA-France?

**Michel Faust:** Nel settembre 1994, KBA-France iniziò con soli otto collaboratori a Tremblay-en-France, dove ancor oggi c'è la nostra sede principale. Eravamo estremamente orgogliosi di essere la prima filiale francese di un produttore di macchine da stampa tedesco. L'inizio, però, è stato tutt'altro che facile per noi. Il rilevamento degli stabilimenti di macchine da stampa Planeta da parte di Koenig & Bauer AG nel 1991 aveva spaventato tanti clienti Planeta di lunga data. Parecchi di loro hanno voltato le spalle al produttore che adesso si chiamava KBA-Planeta AG, perché sul mercato francese, quando è stata inaugurata KBA-France nel settembre 1994, di Koenig & Bauer esistevano solo sei macchine Rapida.

**KBA Report:** E qual è la posizione di KBA-France oggi sul mercato?

**Michel Faust:** Alla fine del 2014, il nostro parco macchine attivo vantava circa 200 Rapida, di cui il 50% nella stampa commerciale e l'altro 50% nella stampa di *packaging*. Dal 1994 realizziamo la metà di tutte le macchine vendute con clienti nuovi. Andiamo, però, particolarmente fieri del fatto che il tasso di fidelizzazione dei nostri clienti esistenti supera il 90%. Con il parco macchine è cresciuta

anche l'organizzazione interna: nel 2004 è stata inaugurata la nostra seconda sede di Lione e il numero di dipendenti è aumentato da otto nel settembre 1994 ai 35 di oggi. Dopo esserci affermati con successo negli ultimi due decenni nel formato medio e grande, adesso miriamo anche al segmento del mezzo formato. Con la nuova Rapida 75 completamente rivisitata siamo ottimisti e speriamo di aggiudicarci buone quote di mercato anche nel formato 50 x 70 cm. Nel 2014 sono già state messe in produzione due nuove Rapida 75 presso clienti francesi: una 75-4+L alla Bruno Calonne Imprimeur di Noeux-les-Mines nella Francia settentrionale e una Rapida 75-4 agli ospedali di Parigi di Charenton-le-Pont.

**In alto a sinistra: il team di KBA-France è soddisfatto del ventesimo anniversario e ringrazia tutti i clienti e i partner per la fiducia riposta nell'azienda**

**In alto a destra: Michel Faust dirige la filiale KBA francese da oltre dieci anni come amministratore**

**Dal 1994, la sede principale di KBA-France è a Tremblay-en-France**



**KBA Report:** Quali tendenze si stanno delineando sul mercato francese?

**Michel Faust:** Sul mercato dei *packaging* osserviamo, nel segmento high-end, una crescente domanda di soluzioni personalizzate con configurazioni lunghe e complesse, una specialità di KBA. Le aziende con tirature elevate puntano soprattutto sulle Rapida in versione alta velocità con sistemi automatici continui e logistica. Alcuni dei nostri clienti stampano con 20.000 fogli/h nel funzionamento continuato, ad esempio le Rapida 106-6+L altamente automatizzate alla FP Pack (2013) e alla C.E.C. Carmaux (2014). Sul mercato dei commerciali la tendenza si orienta chiaramente verso la tecnologia UV HR e UV LED. Ciò riguarda soprattutto le macchine più lunghe con e senza inversione del foglio.

**KBA Report:** Cosa si aspetta per il 2015?

**Michel Faust:** Nonostante l'attuale difficile situazione economica francese, guardiamo fiduciosi al 2015. Il nostro obiettivo è quello di restare leader nel *packaging*, grazie all'innovativa tecnologia KBA, e di conquistare ulteriori quote di mercato nella stampa commerciale colpita dalla crisi. Dal 2014 siamo membri del Impriclub, una delle più importanti associazioni di stampatori commerciali francesi, e siamo già riusciti a guadagnarci la fiducia di alcuni membri rinomati come Pure Impression, Inore Groupe Impression, Zimmermann, Escourbiac, Korus Edition e Iapca. Inoltre, stiamo concentrando tutte le nostre forze per riuscire ad offrire ai nostri clienti un'assistenza ancora più affidabile e veloce.

Sarah Herrenkind  
sherrenkind@kba-france.fr



KBA inizia l'anno con l'assistenza all'attacco

## Produttività ed economicità elevate grazie a KBA Service Select

All'inizio dell'anno, l'Assistenza KBA per le macchine offset a foglio è ripartita alla grande offrendo servizi più articolati, aggiornando le proprie prestazioni e presentandosi con freschezza sulla pagina web di KBA. Sotto il nome di "Service Select", KBA Radebeul raggruppa tutti i servizi concernenti l'offset a foglio. L'obiettivo di questo programma di assistenza flessibile è quello di permettere una disponibilità elevata e prolungata delle macchine Rapida in produzione sul mercato, di prolungarne l'utilizzo con un'elevata convenienza, di mantenerne la qualità di stampa ai livelli delle macchine nuove, di installare, ove possibile, novità tecniche con un vantaggio concreto per gli utilizzatori e di limitare al minimo gli scarti.



**G**li utilizzatori possono scegliere i prodotti di assistenza secondo le proprie esigenze e in modo da usufruire davvero solo delle prestazioni che servono in azienda. Con la stessa flessibilità si possono stipulare anche i contratti di assistenza. Un altro vantaggio della gamma di assistenza KBA dal punto di vista degli utenti è che non occorre un contratto di assistenza per poter approfittare di questi preziosi servizi.

Nel dettaglio, KBA propone le seguenti prestazioni:

- Programmi di assistenza (Basic, Advanced o Full)
- Controllo e manutenzione
- Linea telefonica diretta 24 ore e manutenzione remota (disponibile già dal 1995, KBA è un precursore)
- Controlli della performance
- Controlli della tecnica di misurazione
- Potenziamenti
- Corsi di formazione
- Trasferimento di macchine
- Parti di ricambio
- PressConsum (materiali di consumo)

Una novità sono i programmi di controllo compatti che permettono agli utilizzatori di comporre un pacchetto assistenza su misura delle proprie esigenze individuali.

**In alto a sinistra: per aumentare economicità, produttività, qualità di stampa o flessibilità di produzione, KBA propone numerosi potenziamenti, qui l'essiccazione UV LED**

**In alto a destra: controlli e manutenzioni ad intervalli regolari prevengono fermi non pianificati e influiscono positivamente sulla disponibilità e l'economicità della macchina**

**Sinistra: come per l'automobile, anche in una macchina da stampa i ricambi originali sono garanzia di sicurezza**

Con l'ausilio di questi programmi è possibile aumentare la velocità di produzione delle macchine installate e ridurre i tempi di avviamento in modo significativo. In questo modo, un programma di assistenza personalizzato si ammortizza spesso dopo poco tempo. Ma i vantaggi di un'assistenza preventiva sono anche altri: con un'impostazione ottimale della macchina e una manutenzione regolare si riducono i tempi di inattività mantenendo alta la qualità della produzione. Una maggiore disponibilità aumenta la produttività. Performance e qualità di stampa aumentano.

KBA presta una consulenza personale ai propri utilizzatori affinché possano pianificare miratamente le necessarie misure preventive. La capacità delle macchine può essere sfruttata in modo migliore, i processi sono ottimizzati e i costi si riducono. Inoltre emergono anche i potenziali di ottimizzazione. Il calcolo del ritorno degli investimenti, ad esempio per possibili potenziamenti o riconversioni, semplificano il processo decisionale.

Con "Service Select", soprattutto per le aziende grafiche di piccole e medie dimensioni gli investimenti ingenti saranno garantiti per anni, anche per quanto riguarda un migliore valore alla rivendita. Essendone il produttore, KBA conosce ogni macchina nei minimi dettagli, dispone di personale specializzato ottimamente addestrato ed esperto e offre ricambi originali dotati di garanzia.

Il team dell'assistenza nello stabilimento (<http://www.kba.com/bogenoffset/service/service-select/kontakt-service-select/>) e i team dell'assistenza nelle società di distribuzione sono sempre a disposizione per qualsiasi informazione.

**Martin Dänhardt**  
nils.koecklar@kba.com

**i** Maggiori informazioni su "Service Select" al sito:  
<http://www.kba.com/bogenoffset/service/service-select/>

Tipografia nella Contea di Dorset investe nella Rapida 105 con essiccazione LED

## Per la Blackmore, la strada è il LED

L'innovativa tecnologia di essiccazione LED per le KBA Rapida trova sempre più seguaci non solo in Germania e in Austria, ma anche in altri paesi. Alcuni giorni fa, ad esempio, la Blackmore Limited della Contea di Dorset, nell'Inghilterra sud-occidentale, ha messo in produzione una Rapida 105 a quattro colori UV LED. Con il suo acquisto, la Blackmore reagisce al cambiamento delle esigenze di mercato compiendo un grande passo avanti anche in termini ambientali.

Il nuovo impianto in formato medio va a sostituire la macchina B2 di un altro produttore tedesco contribuendo enormemente ad ampliare la capacità e la gamma prodotti dell'azienda.

### Ecocompatibilità ...

La Blackmore è stata fondata nel 1900 e produce soprattutto giornali, riviste e stampati commerciali di alta qualità. La responsabilità ambientale è una delle colonne portanti della filosofia aziendale. Lo testimoniano le certificazioni ISO 14001, FSC e PEFC nonché un programma per la produzione degli stampati CO<sub>2</sub>neutrale. Oltre alla maggiore produttività conferita alla Rapida 105 dall'essiccazione LED dei fogli stampati, l'ecocompatibilità di questo metodo di essiccazione ha convinto l'azienda ad installare la prima KBA Rapida.

David Bland, direttore marketing e commerciale: "Abbiamo preparato attentamente questo investimento per un anno intero e, ovviamente, ci siamo informati anche sui nuovi processi UV. Era importante, perché volevamo accedere al for-

mato B1 e approfittare dei vantaggi che questo formato grande comporta. Inoltre, dall'essiccazione UV ci aspettavamo una riduzione degli scarti e la velocizzazione dei processi. Inoltre possiamo offrire un plusvalore ai nostri clienti: sulla nostra lista dei desideri c'era soprattutto di poter stampare supporti di maggiore spessore e più accattivanti. Le offerte per le tecnologie UV HR e UV LE erano tante, e per un po' di tempo abbiamo pensato che fossero quelle giuste per noi. Poi, però, quando KBA ci ha proposto la soluzione LED, abbiamo cominciato ad occuparcene sul serio".

### ... ed altri vantaggi dell'essiccazione LED

Uno dei principali vantaggi della soluzione LED è che non occorre mercurio e il foglio non viene esposto all'azione del calore. Ciò produce un immenso risparmio di energia con durate dei diodi nettamente superiori. Per il responsabile alla produzione Nigel Hunt, la nuova Rapida 105 con essiccazione LED incide su tutta la catena di processo: "Oltre a scarti e consumo di energia minori, non serve neppure la polvere antiscartino. Il



In alto: riviste e stampati commerciali di alta qualità fanno parte della gamma di produzione dell'azienda grafica del sud-ovest dell'Inghilterra

Destra: David Bland, direttore commerciale e del marketing della Blackmore, è soddisfatto della maggiore capacità di stampa della Rapida 105



ridotto sviluppo di calore ci consente di stampare pile più alte che possono passare al finissaggio subito dopo. In questo modo riduciamo l'area adibita a magazzino e accorciamo i tempi degli ordini". Un altro aspetto importante per Nigel Hunt è la regolazione della qualità in linea. Gli aumenti di produttività dipendono da tempi di avviamento brevi e, quindi, da più ordini per turno, ma anche da una qualità di stampa costantemente elevata: "La regolazione della qualità a circuito chiuso QualiTronic ColorControl si ingrana perfettamente con gli altri componenti di automazione della macchina".

La Blackmore intende colmare la maggiore capacità di stampa aumentando il personale addetto alle vendite e acquisendo più ordinativi. Il management dell'azienda stima un potenziale di ordini supplementari di circa 1 milione di sterline (ca. 1,25 milioni di Euro). Tra i clienti dell'azienda grafica troviamo già oggi organizzazioni ambientali come Greenpeace, Friends of the Earth e il WWF, ma anche partiti, organizzazioni di beneficenza, imprese farmaceutiche e aeronautiche, assicurazioni e banche si rivolgono alla Blackmore.

Catherine Carter  
andrew.pang@kba-uk.com



Il responsabile alla produzione della Blackmore, Nigel Hunt (sin.), e Chris Scully, direttore commerciale per le macchine da stampa a foglio KBA (UK), hanno configurato insieme la macchina per la produzione ecologica UV LED



La Commander CL per la tipografia di Landshut del gruppo multimediale Straubinger Tagblatt / Landshuter Zeitung

Gruppo editoriale della Bassa Baviera modernizza la tipografia di Landshut

## KBA Commander CL presto in stampa anche per il *Münchner Abendzeitung*

Per la pregiata qualità della sua produzione di tantissimi mezzi stampati, il gruppo editoriale della Bassa Baviera *Straubinger Tagblatt / Landshuter Zeitung* ha ordinato una KBA Commander CL altamente automatizzata. Questa rotativa per giornali, la più richiesta in Germania negli ultimi anni, oltre a stampare il *Münchner Abendzeitung* sostituirà gradualmente le KBA Journal del 1993 e del 2001 presso lo stabilimento di Landshut.



Il cambialastre completamente automatico consente di cambiare rapidamente tiratura nella produzione di giornali di Landshut già da tempo orientata ai gruppi target

“Continuo a credere nel giornale stampato e sono convinto che le nostre testate regionali e l'*Abendzeitung* avranno un ottimo futuro essendo giornali forti della città di Monaco di Baviera. Con il nuovo impianto high-tech possiamo produrre l'*Abendzeitung* ancora più aggiornato e tante delle nostre testate regionali senza interruzioni e in un'eccellente qualità in quadricromia”, così il Prof. Dr. Martin Balle, editore del gruppo multimediale Straubinger, giustifica la sua decisione.

### Investire contro tendenza

“La KBA Commander CL dovrebbe entrare in produzione in autunno 2015. Ci consentirà di incrementare nettamente la nostra produttività ed economicità nonché di rafforzare in modo duraturo

i nostri prodotti stampati sul mercato regionale. Non ci si può sempre solo lamentare dei cambiamenti sul mercato multimediale, si deve anche investire se ci si crede. E io ci credo”.

### Gruppo multimediale ancorato nella regione

Oltre al *Landshuter Zeitung*, pubblicato per la prima volta nel 1849, e al *Straubinger Tagblatt*, fondato nel 1860, il gruppo editoriale pubblica nella parte occidentale della Bassa Baviera e in parti dell'Alto Palatinato e dell'Alta Baviera altri dodici testate locali per le regioni di Bogen, Cham, Dingolfing fino a Freising e Vilsbiburg. Con l'*Abendzeitung* a Monaco di Baviera, dal 1 luglio 2014 anche il più antico giornale scandalistico della Germania fa parte del gruppo multime-

diale. A questo si aggiungono numerose offerte on-line, numeri ePaper delle testate e partecipazioni in emittenti radio e televisive locali.

### Tecnica moderna su misura

La Commander CL a doppia larghezza presenta una capacità massima di 48 pagine di giornale in quadricromia. ed è configurata sul formato berlinese (circonferenza cilindro: 940 mm; larghezza massima del nastro: 1.260 mm) e può stampare fino a 84.000 giornali in quadricromia all'ora. La dotazione comprende:

- 3 cambiabobine KBA Pastomat con carico automatico delle bobine KBA Patras A compresa la stazione di disimballaggio,
- 3 torri di stampa con cambiabobine completamente automatico, regolazioni del registro colori automatiche, impianti di lavaggio CleanTronic, dispositivo di pulizia automatica del gruppo inchiostatore e alimentazione dell'inchiostro centralizzata,
- 3 dispositivi di rovesciamento con guidanastro per produzioni half Cover e Spadea, una sovrastruttura della piegatrice con due coni, una piegatrice a ganasce KBA KF 3 nonché un'altra piegatrice completamente revisionata in loco della rotativa per giornali finora utilizzata,
- regolazioni del registro di taglio, regolazioni dei bordi laterali e del centro del nastro,
- 2 pulpiti di comando KBA ErgoTronic con EasyTronic per un avviamento ottimizzato e disarmo automatico della rotativa,
- KBA PressNet per la pianificazione, la preimpostazione e il controllo dei processi nonché un sistema di proofing e un'interfaccia PRIME con il sistema LMS del cliente.

Klaus Schmidt  
klaus.schmidt@kba.com

Alta flessibilità per giornali e prodotti semicommerciali

# Il Guiyang Daily stampa anche con la Commander CL

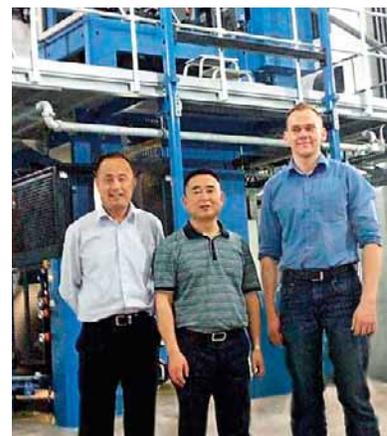
Nel 2006, l'azienda grafica e casa editrice cinese Guiyang Daily Media Group di Guiyang fondata nel 1957 ha investito in una KBA Comet con sei torri di stampa e tre piegatrici. In autunno dello scorso anno, la casa editrice di giornali ha proseguito la sua collaborazione mettendo in produzione una KBA Commander CL equipaggiata anche per la stampa heatset.



L'efficiente tecnica della KBA Comet ha supportato tutto il percorso di espansione del gruppo multimediale. Oltre ai prodotti della casa stessa ora si stampano anche numerose testate in stampa commerciale. Nonostante la tendenza, forte anche in Cina, verso la stampa on-line, il Guiyang Daily Media Group ha nuovamente investito nella stampa tradizionale. Il gruppo multimediale pubblica cinque quotidiani e tre riviste ed è attivo

anche in rete. Le due testate principali sono il *Guiyang Daily* e il *Guiyang Evening News*. Con una tiratura giornaliera di 280.000 copie, quest'ultimo è anche il giornale più letto della regione e si distingue anche qualitativamente dalle testate concorrenti.

Insieme al team di esperti del Guiyang Daily è stata configurata una KBA Commander CL su misura (circonferenza



Da sin. a des.: Han Shaosheng (General Manager alle Vendite macchine a bobina KBA China), Feng Xiao Ping (Direttore della tipografia Guiyang Daily) e Andreas Friedrich (General Manager Vendite e Assistenza macchine a bobina KBA Asia del Nord) soddisfatti della riuscita entrata in produzione della nuova KBA Commander CL



*“Con il nostro nuovo tuttofare definiremo nuovi indici di riferimento nell'industria cinese dei giornali”.*

Feng Xiao Ping

Grazie alla Commander CL dotata di un forno di essiccazione termoventilato, il Guiyang Daily Media Group può stampare internamente anche prodotti semicommerciali

cilindro 1.092 mm) con due torri da otto, due cambiabobine, un forno di essiccazione termoventilato e due piegatrici a ganasce. Al posto della piegatrice doppia, usuale in Cina, la Commander CL è dotata di due piegatrici singole. In questo modo, le due torri da otto possono produrre indipendentemente l'una dall'altra. La sovrastruttura flessibile può essere riequipaggiata per diverse larghezze di nastro premendo un solo pulsante. Per poter produrre internamente anche le testate simili a riviste, l'impianto è stato dotato di un essiccatoio heatset. Il direttore della tipografia Feng Xiao Ping: “In questo modo accederemo a nuovi mercati”. Una novità assoluta per la Cina sono i blocchi dei rulli automatizzati RollerTronic che consentono di regolare i rulli in modo automatico garantendo una qualità ottimale in pochissimi minuti. Gli impianti di lavaggio automatici contribuiscono a ridurre ulteriormente i tempi di avviamento.

Alla Guiyang Daily sono orgogliosi della moderna KBA Commander CL e dell'ottima collaborazione con KBA. “Con il nostro nuovo tuttofare definiremo nuovi indici di riferimento nell'industria cinese dei giornali”, dice Feng Xiao Ping.

Il progetto complessivo comprendeva anche il trasferimento della KBA Comet nel nuovo edificio della tipografia costruito sotto la direzione di Feng Xiao Ping in tempo record. Nel frattempo, il trasloco è terminato.

Andreas Friedrich  
klaus.schmidt@kba.com

**POLARIS TRYKK**  
Trondheim



Giornali, riviste, inserti e pubblicità in un'eccellente qualità senz'acqua

## La diciannovesima Cortina stampa alla Polaris Trykk di Trondheim

Da quasi quarant'anni, Koenig & Bauer intrattiene ottimi rapporti d'affari con la Polaris Trykk AS nella cittadina norvegese di Trondheim, dove alcuni mesi fa è entrata in produzione una rotativa da 96 pagine KBA Cortina in formato tabloid. Si tratta del diciannovesimo impianto di questo tipo, una rotativa offset per la stampa senz'acqua, seguitissima dagli operatori del settore, e la quinta equipaggiata con uno o più essiccatoi heatset per i prodotti semicommerciali.

“Per essere tra le prime aziende grafiche norvegesi di stampa di giornali per qualità e produttività, con la rotativa compatta KBA Cortina per la stampa senz'acqua investiamo nel futuro”, queste le parole dell'amministratore della Polaris Trykk, Steinar Bakken, al momento dell'ordine nel tardo autunno 2013. Solo nove mesi dopo, nell'agosto 2014, è entrata in produzione la sezione coldset con due torri e, già prima di Natale, è seguita anche la sezione heatset con una torre, forno di essiccazione termoventilato, gruppo di raffreddamento e tutto ciò che serve per la stampa delle carte patinate. La Cortina va a sostituire due tradizionali rotative KBA Express del 1997, apportando una maggiore flessibilità e velocità, grazie al suo elevato grado di automazione, e spiccando anche nel processo coldset (senza essiccatoio) con la qualità imbattibile della stampa offset senz'acqua. Pertanto possiamo sicuramente dire: “Un investimento riuscito secondo i piani”.

**Trondheim nel fiordo di Trondheim alla foce del fiume Nid è la terza città della Norvegia**

**Al centro a sin.: vista del forno di essiccazione termoventilato nella sovrastruttura della rotativa per la stampa senz'acqua**

**Sinistra in basso: volti soddisfatti alla valutazione delle prime stampe (da sini. a ds.) Morten Fonn, Jostein Wiggen, il manager di progetto KBA Peter Benz e Trond Singstad**

### Coldset, heatset e ibrido con lo stesso inchiostro

Alla Polaris Trykk, i prodotti stampanti producibili sulla KBA Cortina senza cambio di inchiostro si suddividono in quattro categorie.

- Coldset: prodotti stampati su carte per giornali standard (per lo più tabloid, anche cuciti)
- Improved Coldset: maggiore qualità con carte migliorate ad elevata grammatura (fino a 120 g/m<sup>2</sup>), solitamente cuciti
- Heatset: qualità simile al commerciale con carte patinate, spesso lucide, anche formati più piccoli quasi A4, quasi sempre cuciti
- Prodotti ibridi: sezioni coldset e heatset miste

Accanto alla notoria ottima qualità, la Polaris Trykk sfruttare miratamente la maggiore flessibilità in termini di substrati e produzione del processo di stampa offset

senz'acqua e sviluppare e commercializzare nuovi prodotti stampati insieme ai clienti nazionali ed internazionali. A questo proposito, Steinar Bakken: “Con prodotti coldset, heatset ed ibridi di alta qualità possiamo offrire più alternative ai nostri clienti, crescere su nuovi mercati e contrastare meglio la concorrenza dei media elettronici”. La possibilità di produrre le varianti di prodotto più diverse con il rapido cambio delle lastre tipico della Cortina, la larghezza del nastro flessibile e senza perdite di tempo per il cambio dell'inchiostro costituisce un netto vantaggio nella competizione con le altre aziende grafiche.

### La varietà di prodotti crea nuove opportunità

Le aspettative sono elevate soprattutto nei confronti dei prodotti “Improved Coldset”, perché non utilizzando energivori essiccatoi heatset sono più convenienti nella produzione ed, inoltre,





Stampa di semicommerciali | Norvegia



e svariati prodotti stampati per clienti nazionali.



presentano quella piacevole tattilità che piace a moltissimi lettori. Presso la Mitt-Media, utilizzatore svedese di Cortina, gli inserti e le riviste prodotti in coldset con maggiore qualità di stampa su carte migliorate simili a quelle da giornale hanno riscosso enorme successo, e la Polaris Trykk sta già registrando un crescente interesse per questi prodotti anche sul mercato norvegese. Un effetto collaterale positivo è che i prodotti stampati su carte non patinate sono considerati più ecocompatibili da lettori e inserzionisti e, quindi, sono perfetti per la positività dell'immagine ecologica della Cortina senz'acqua. La tutela dell'ambiente è comunque una delle grandi priorità del gruppo multimediale norvegese e di tanti altri committenti.

#### Forte posizione di mercato in Norvegia

La Polaris Trykk di Trondheim è una delle maggiori aziende grafiche norvegesi per la stampa di giornali e vanta una lunga storia che risale al lontano 1767, anno in cui venne fondato l'*Adresseavisen*, il giornale più antico della Norvegia diffuso ancor oggi. Il gruppo grafico è un'affiliata

al 100% della Polaris Media, una delle tre principali case multimediali del Paese. Accanto ai prodotti stampati, il gruppo si concentra fortemente sui mezzi elettronici ed è al primo posto per le attività crossmediali tramite i canali Internet, stampa, radio e televisione.

Con sedi a Trondheim, Ålesund, Harstad e Alta, la Polaris Trykk con le sue attività è leader del mercato regionale al centro e nella parte nord-occidentale del Paese fino a Capo Nord. La Polaris Trykke partecipa al 50% ad un'azienda grafica di Orkanger. Tutti gli stabilimenti della tipografia sono certificati secondo le norme ambientali nazionali e scandinave ed essendo decentralizzati, contribuiscono alla tutela dell'ambiente con percorsi di trasporto brevi. La Polaris Trykk di Trondheim realizza circa la metà del fatturato di circa 55 milioni di Euro con la stampa dei giornali regionali *Adresseavisen* e *Trønder-Avisa* nonché con tirature parziali dei quotidiani nazionali *Verden Gang*, *Dagbladet*, *Dagens Næringsliv* e *Aftenposten*. Inoltre si producono inserti e supplementi per l'*Adresseavisen*

In alto a destra: di notte domina la produzione di giornali in coldset

In alto: gli inserti pubblicitari su carte patinate sono uno dei tanti prodotti stampati sulla KBA Cortina

Centro: sulla Cortina si possono stampare con l'elevata qualità della stampa senz'acqua anche riviste in heatset, coldset o come prodotti ibridi

A sinistra: la torre di stampa destra della Cortina da 48 pagine alla Polaris Trykk di Trondheim può essere utilizzata per la produzione in coldset o heatset

#### Rotativa con una dotazione eccezionale

La KBA Cortina presenta una circonferenza cilindro di 1.120 mm (lunghezza di taglio: 560 mm) ed una larghezza massima del nastro di 1.600 mm. Con una velocità massima di 40.000 giri cil./h è in grado di stampare in quadricromia fino a 48 pagine formato broadsheet o 96 pagine formato tabloid. I cambiabobine Pastomat vengono alimentati di carta con il sistema di caricamento automatico delle bobine Patras A tramite veicoli a guida automatica senza conducente. Le tre torri di stampa compatte, alte solo circa 4 metri, sono dotate di cambiastre automatici e lavacaucciù. Il forno di essiccazione termoventilato di 13 metri di lunghezza è dotato di un impianto di post-combustione termica.

La piegatrice a ganasce KF 5 è installata nella sovrastruttura con due coni, giuntatrice, tre apparecchi di cucitura nastri e separazione del nastro. Perforazione longitudinale e trasversale, la cucitrice di quinterni KBA e una piega in quarto consentono di realizzare una vasta gamma di prodotti stampati ed assicurano la massima flessibilità di produzione. Per semplificare la produzione in formato tabloid, tipica per la Scandinavia, e ridurre i tempi di avviamento si è scelta la soluzione KBA per la separazione del nastro. I nastri di carta scorrono non rovesciati su entrambi i coni e i nastri parziali tagliati vengono assegnati con flessibilità solo dopo ai tre apparecchi per la cucitura dei nastri. Nella pianificazione si è considerato un possibile ampliamento della Cortina con un cambiabobine, torre di stampa e piegatrice.

Klaus Schmidt  
klaus.schmidt@kba.com

Ouest-France riceve il premio all'editoria e ordina una seconda Commander CL

# La flessibile Commander CL soddisfa tutte le aspettative di Rennes

Nell'autunno 2014, al gruppo multimediale francese Sipa – Ouest-France con sede centrale a Rennes è entrata in produzione una KBA Commander CL 4/1. Con bravura, questa macchina flessibile con torri da otto stampa presso il maggiore gruppo editoriale della Francia numerose tirature parziali. Poiché questa macchina soddisfa pienamente tutte le aspettative in termini di economicità e qualità di stampa, la casa multimediale ha recentemente optato per una seconda KBA Commander CL 4/1 pressoché identica. Per la sua coraggiosa politica di investimento nella stampa, l'azienda è stata recentemente insignita del prestigioso premio all'editoria "Les Trophées de l'Innovation Presse" nella categoria "Migliore innovazione di stampa 2014".

## Concentrazione sul settore multimediale

Con un fatturato annuo nel 2013 di oltre un miliardo di Euro, il Gruppo Sipa – Ouest-France è una delle aziende multimediali più influenti di tutta l'Europa. La sua attività principale consiste nella pubblicazione di giornali regionali e a tema. L'insegna della seconda impresa editoriale francese è il quotidiano *Ouest-*

**La prima KBA Commander CL alla Ouest-France produce dall'autunno 2014**

*France*. Con una tiratura giornaliera di circa 800.000 copie e 53 edizioni, dal 1975 la testata, fondata nel 1944, è il maggiore quotidiano francese, stampato a Rennes e distribuito nelle tre regioni occidentali di Bretagna, Paesi della Loira e Bassa Normandia, ma anche nell'area di Parigi. Con il giornale domenicale *Dimanche Ouest-France* e le altre quattro

testate regionali *Presse de la Manche*, *Le Courier de l'Ouest*, *Presse-Océan* e *Le Maine Libre*, il gruppo raggiunge una tiratura complessiva di circa un milione di copie.

Il Gruppo Sipa – Ouest-France, inoltre, pubblica 79 settimanali tramite la Division Publihebdos in sette regioni, con una tiratura complessiva di oltre 830.000 copie. A questi si aggiunge una partecipazione al giornale gratuito *20 Minutes France*.

Oltre alla stampa e all'editoria, l'azienda multimediale è attiva anche nei settori della pubblicità, del marketing, del consulting e della radio. In campo multimediale, il gruppo si mostra sempre teso all'innovazione. I suoi portali on-line per il mercato delle auto, degli immobili e del lavoro sono frequentatissimi.

## Politica di investimento premiata

Ouest-France detiene due stabilimenti di produzione, uno a Rennes, ad oggi con cinque rotative, e uno a La Chevrolière, vicino a Nantes, con due macchine a bobina. I giornali stampati si trovano da diversi anni sotto pressione a causa della digitalizzazione del paesaggio multimediale, di conseguenza, rinnovare il parco macchine era inevitabile. Il direttore della tipografia, Emile Hédan: "Con il cambiare dei media dobbiamo modernizzare continuamente le nostre tipografie e renderle pronte per il futuro aumentando la capacità in quadricromia, l'efficienza e l'economicità. Per farlo abbiamo bisogno di impianti su misura in termini di automazione e dotazione, con un'elevata qualità di stampa, grande affidabilità e flessibilità di produzione. La KBA Commander CL ci ha convinti su tutti i punti appena menzionati".

Nel 2014 è stata installata la prima Commander nella sede principale di Rennes. La seconda, quasi identica, entrerà in produzione in primavera 2016. Le nuove macchine KBA vanno a sostituire tre vecchie Miller Nohab del 1978. Secondo Ouest-France, l'investimento comples-





In alto: la seconda Commander CL 4/1 si compone di cinque torri da otto per la stampa 4/4, un'unità di stampa mono, una piegatrice a ganasce KF 5 con apparecchio di cucitura nastri e sei cambiabobine Pastomat.

Centro: il quotidiano Ouest-France viene stampato dal 1944 nella città della Francia occidentale di Rennes ed è il maggiore quotidiano della Francia con una tiratura giornaliera di oltre 800.000 copie in 53 edizioni regionali

Alla Premiazione dell'editoria di giornali francese, Emile Hédan, direttore della tipografia di Ouest-France (destra) ha ricevuto a novembre 2014 il primo premio nella categoria "Migliore innovazione di stampa 2014"

sivo di 32 milioni di Euro dovrebbe ammortizzarsi in pochi anni e il 26 novembre è stato insignito del premio francese all'editoria "Les Trophées de l'Innovation Presse" nella categoria "Migliore innovazione di stampa 2014".

#### Notevole aumento della produttività

Con gli ultimi investimenti, la produttività della tipografia di Rennes aumenta notevolmente. Come la prima, anche la seconda KBA Commander CL (formato: 350 x 500 mm) ha una velocità di produzione massima di 84.000 giornali in formato broadsheet all'ora con fino a 48 pagine (di cui 40 in quadricromia). Per i prodotti in formato tabloid vale rispettivamente il doppio di pagine.

Entrambi gli impianti 4/1 si compongono essenzialmente di cinque torri da otto per la stampa 4/4, un'unità di stampa mono, una piegatrice a ganasce KF 5 con apparecchio di cucitura nastri e sei cambiabobine Pastomat. Questi permettono il cambio automatizzato della circonferenza. La dotazione prevede anche blocco dei rulli automatizzato RollerTronic, impianti di alimentazione dell'inchiostro e lavaggio del gruppo inchiostatore, regolazione automatica del registro colori e di taglio e sistemi cambialastre semiautomatici. La Commander CL 4/1 viene controllata da pulpiti di comando ErgoTronic compreso KBA EasyStart per l'avvio automatico ed EasyClean-up per il disarmo automatico. L'interfaccia PRIME consente l'integrazione nel sistema di pianificazione della produzione e preimpostazione esistente.

Sarah Herrenkind  
sherrenkind@kba-france.fr



High Performance Metal Decorator of the Year 2013

# KBA-MetalPrint Award per la China Food Packaging

KBA-MetalPrint ha conferito, per la prima volta, il premio "High Performance Metal Decorator of the Year" al cliente cinese China Food Packaging. Con questo nuovo riconoscimento, ogni anno sarà insignito un cliente in tutto il mondo che abbia realizzato prestazioni eccezionali nel settore litolatta con un prodotto KBA-MetalPrint.

La decisione spetta ad una giuria composta da esperti dei settori Vendite, Tecnica e Amministrazione di KBA-MetalPrint. La China Food Packaging ha ricevuto l'Award 2013 per avere stampato

sulla sua linea MetalStar oltre 42 milioni di lamierini in un anno. Il primo impianto UV a sei colori MetalStar è entrato in produzione nel luglio 2012. Da allora sono già stati stampati oltre 100 milioni

La linea di stampa UV a sei colori MetalStar della China Food Packaging con oltre 100 milioni di pezzi dal luglio 2012



Durante la sua visita in Germania, Xu Jia-Cheng (centro), General Manager della divisione litolatta alla China Food Packaging, ha ricevuto il premio da Jens Laukhardt, direttore commerciale di KBA-MetalPrint China (sinistra), e Frank Liao, General Manager Metal Decorating KBA China (destra)

di lamierini. La soglia dei 42 milioni di stampe è stata nettamente superata per la prima volta nel 2013. Ciò significa un rendimento di produzione giornaliero fino a 130.000 lamierini ed un rendimento orario di oltre 7.800 lamierini. Nella litolatta in formato grande rappresenta davvero una performance gigantesca!

Sulla MetalStar, la China Food Packaging produce principalmente lattine per bevande in tre pezzi per il mercato cinese con tirature comprese tra 1.000 e 100.000 lamierini. Con le parole "Nel 2014 vogliamo infrangere la barriera dei 43 milioni", Xu Jia-Cheng, General Manager della divisione litolatta alla China Food Packaging, ha alzato ancor più il tiro di quanto non avesse fatto durante la sua visita in Germania per prendere in consegna il premio a nome del CEO e presidente del CdA Chan Man e dell'azienda.

Oggi, alla China Food Packaging producono ventiquattro ore su ventiquattro ben tre linee UV MetalStar. La quarta MetalStar a sei colori per la stampa UV sarà consegnata alla Fujian Guangai Metals Package Co., Ltd. di Putian City.

Thomas Groß  
info@kba-metalprint.de



Per la ricostruzione, il Pallas Group punta sull'affermata tecnologia di KBA-MePrint

## Con due impianti Premiums come la fenice dalle ceneri

L'incendio al Pallas Group, Bassa Sassonia, del 1 aprile 2013 non è stato un pesce d'aprile. Il capannone della produzione di CD è bruciato fino alle fondamenta, fortunatamente nessuno si è fatto male. Per la ricostruzione, la prima scelta è caduta su due macchine offset Premiums di KBA-MePrint per la stampa fotorealistica su DVD, CD e MiniDisc.

La disgrazia ha fatto notizia in tutto il territorio della Germania settentrionale. In una sola notte, lo stabilimento con sede a Diepholz, nei pressi di Osnabrück, ha perso l'intero edificio e tutte le macchine per la stampa di supporti multimediali andando incontro ad un futuro di incertezze. Grazie ad un'assicurazione del valore a nuovo che ha rimborsato i milioni di danni, però, sono iniziati immediatamente i lavori di ricostruzione. In poco tempo, a Diepholz è sorto un impianto di produzione ultramoderno. Il nuovo capannone è stato inaugurato in estate 2014 e, poco dopo, si è ripresa la produzione dei primi CD e DVD.

**Frank Winter di KBA-MePrint (des.) spiega ad Holger Neumann, amministratore del Pallas Group, la tecnica della nuova Premiums**

### Vantaggi convincenti

Alla ricerca di nuove macchine da stampa, l'attenzione si è focalizzata quasi subito sulla Premiums di KBA-MePrint che stampa in offset senz'acqua. La macchina Premiums compatta, con quattro gruppi di stampa offset senz'acqua, cambialastre semiautomatico e due gruppi di stampa serigrafica per l'imprimatura e la verniciatura, è davvero perfetta per la produzione di CD e DVD. Tempi di avviamento minimi, pochissimi scarti, facilità di controllo e stampa a colori in qualità fotorealistica su 7.200 supporti dati all'ora sono gli argomenti che hanno convinto l'azienda ad optare per un ordine di due macchine.

Con le due macchine Premiums e tre nuove presse, lo stabilimento di Diepholz è oggi uno dei più all'av-

”

*“Sono convinto che i supporti multimediali come i CD o i DVD resteranno sul mercato ancora diversi anni”.*

**Holger Neumann,**  
amministratore del Pallas Group

guardia nella produzione di DVD e CD di tutta la Germania. La produzione si concentra soprattutto sulla produzione di tirature da piccole a medie di circa 150 - 600 pezzi in più turni. Ma non sono rari neppure volumi di tiratura di oltre 3.000 pezzi.

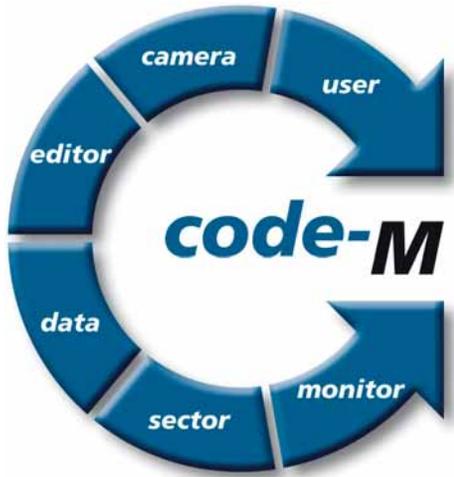
### Fortuna nella sfortuna

Dopo circa sei mesi di produzione nel nuovo stabilimento, il bilancio è assolutamente positivo. Finora, le due macchine Premiums hanno più che soddisfatto le aspettative. La qualità di stampa costantemente elevata e la rapidità del cambio degli ordini, grazie al cambio delle lastre semiautomatico ed esattamente a registro, rendono queste macchine competitive per qualsiasi volume di tiratura. Con la produzione di classici dischi in vinile, il gruppo Pallas Group ha nuovamente i piedi ben saldi sulla strada della crescita.

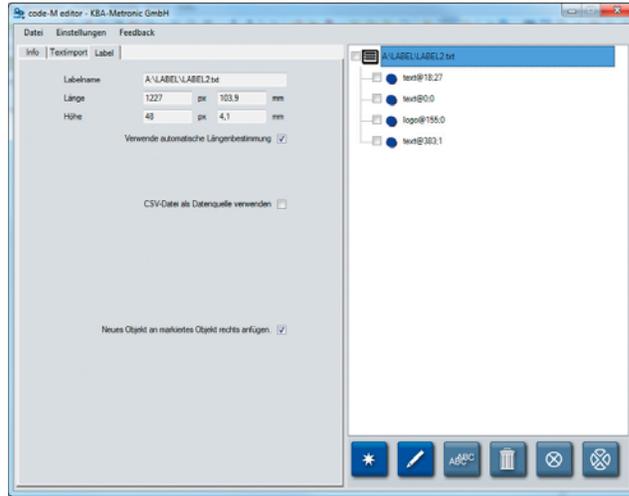
**Bertram Maus**  
bertram.maus@kba-meprint.com



Sito web interessante:  
[www.pallas-group.de](http://www.pallas-group.de)



I moduli del software code-M



Programma per la creazione di testi complessi per le stampanti KBA-Metronic alphaJET e betaJET verso

Controllo e monitoraggio centralizzati dei sistemi di codifica

# Il software code-M riduce gli errori durante la codifica in linea

Nella tecnica di codifica, le stampanti a getto d'inchiostro di KBA-Metronic rappresentano la prima scelta per l'iscrizione di diverse superfici. Con la connessione via Ethernet e USB ai sistemi di controllo subordinanti è assicurata l'integrazione ininterrotta nelle linee di produzione. Il nuovo software code-M rende l'integrazione perfetta con una gestione e un controllo centralizzati dei sistemi di codifica in linea.



Anteprima del testo

Tutte le soluzioni di codifica di KBA-Metronic si distinguono per le loro eccellenti flessibilità e capacità di integrazione, ad esempio le stampanti a getto d'inchiostro della serie alphaJET, che codificano bottiglie, tetrapak e lattine dalla semplice data e testo fino a complessi codici a barre, con un comando intuitivo dal pannello di controllo. Tutte le impostazioni necessarie possono essere eseguite direttamente sulla stampante.

Per le produzioni con un cambio frequente di prodotti, però, l'impostazione sulle diverse stazioni di codifica della linea può essere causa di possibili errori. Un codice prodotto sbagliato, ad esempio, può comportare notevoli conseguenze dal punto di vista della responsabilità. In ogni caso, un codice sbagliato ha conseguenze sulla catena logistica successiva. Una soluzione centralizzata che, ad esempio, venga gestita dalla preparazione al lavoro, promette risultati migliori. Codici prodotto, data e testi possono es-

sero applicati direttamente dai sistemi di gestione delle merci.

La risposta di KBA-Metronic è un pacchetto software modulare chiamato code-M che mira a soluzioni di codifica per diversi settori con stampanti a getto d'inchiostro delle serie alphaJET e betaJET. "Con il nostro nuovo software code-M promuoviamo un'ulteriore integrazione di queste due serie di stampanti a getto d'inchiostro nei moderni sistemi di controllo della produzione", spiega Oliver Volland, amministratore di KBA-Metronic.

## Integrazione ottimale nella produzione

La gestione centralizzata dei dispositivi tramite computer contribuisce enormemente ad ottimizzare la produzione. Con la connessione ad un sistema ERP come SAP, i sistemi di codifica delle serie alphaJET e betaJET si integrano senza interruzioni nell'economia di merci e produzione dell'azienda.

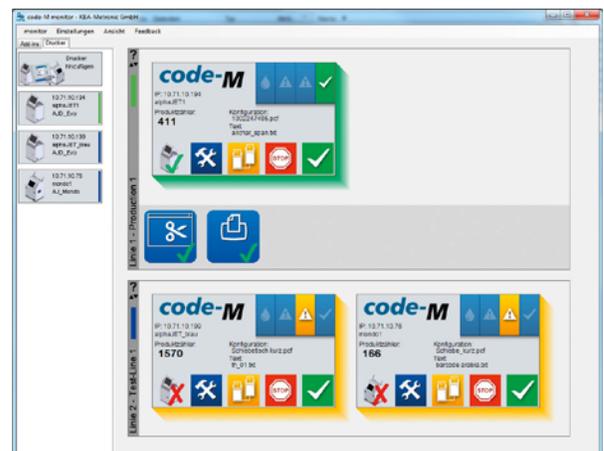
Essendo un software moderno, code-M presenta molti vantaggi. L'utilizzatore ha il pieno controllo dei sistemi a getto d'inchiostro sulla linea di produzione. Con un monitoraggio della linea si possono, ad esempio, avviare gli ordini di stampa su tutte le linee contemporaneamente, confermare i messaggi in remote e richiamare lo stato dei dispositivi.

Il coordinamento di ordini di stampa dai programmi Windows come Codesoft è altrettanto facile come la connessione alle banche dati della rete aziendale con record dati in formato CSV (comma separated values) o l'accesso diretto alle banche dati SQL. Con il modulo di editing è possibile creare comodamente su schermo la pianificazione del lavoro di testi dal layout complesso. Con i driver per stampante di Windows integrati, l'utilizzatore dispone di una vasta scelta di caratteri e formattazioni. Un altro vantaggio è l'ambiente conosciuto di Windows.

## Maggiore disponibilità degli impianti

La gestione dei sistemi di codifica da una posizione centralizzata come quella della pianificazione del lavoro offre ulteriori

Programma di monitoraggio per le stampanti alphaJET e betaJET





In alto a sinistra: applicazione con videocamera dei programmi speciali code-M sector

In alto a destra: interfaccia utente alphaJET per PC

In basso a sinistra: interfaccia utente betaJET per PC

In basso a destra: maschera di immissione del PPN betaJET Pharma



vantaggi. Grazie a code-M non servono più lunghe telefonate tra la produzione e la pianificazione del lavoro e non si creano ulteriori malintesi, si possono limitare gli interventi del personale addetto sulla linea per impedire che vengano immessi erroneamente codici, cifre e testi sbagliati nella produzione. Grazie alla gestione centralizzata si possono realizzare senza problemi campagne di marketing con codici per giochi a premi senza interventi manuali sulla linea.

Un'altra funzione utilissima è la diagnosi remota via code-M, che consente un'osservazione a 360 gradi della disponibilità dei sistemi di codifica. In base ai report di errore trasmessi dalla rete è possibile riconoscere tempestivamente se è necessario un intervento di assistenza sulla stampante. Con una manutenzione preventiva nelle fasi di non produzione si possono ridurre i tempi di inattività, risparmiare denaro e, allo stesso tempo, aumentare la disponibilità degli impianti.

#### Panoramica dei moduli code-M

I requisiti minimi per il computer centrale non sono elevati. Sono supportate tutte le versioni Windows da XP a 8.1.



*“Con il nostro nuovo software code-M promuoviamo l'integrazione delle nostre stampanti a getto d'inchiostro nei moderni sistemi di controllo della produzione”.*

**Oliver Volland,**  
amministratore di  
KBA-Metronic

La configurazione minima del computer prevede un processore a partire da Pentium 4,2 GHz, RAM da 1024 MB, 300 MB di spazio libero sul hard disk, porta Ethernet da 100 Mbit e mouse USB.

Il concetto modulare code-M permette di adattarsi a nuove esigenze con semplicità e di aggiungere nuovi moduli per settori o requisiti specifici. Attualmente, code-M comprende sei moduli: code-M monitor, code-M sector, code-M camera, code-M data, code-M edit, code-M user. La soluzione code-M svolge le funzioni di monitoraggio classico della linea con prompt dello stato, conferma remota di messaggi di errore, gestione degli ordini di stampa, controllo delle stampanti a getto d'inchiostro delle serie alphaJET e betaJET, il tutto attraverso la rete aziendale.

Per le tipiche applicazioni di track & trace per il monitoraggio del processo di stampa tramite video e per il controllo della data di scadenza è installata la videocamera code-M camera, mentre code-M data semplifica la connessione della stampante alle banche dati SQL. Sono supportate anche dati Windows ed SAP.

La funzionalità CSV viene ampliata consentendo all'utilizzatore di evidenziare record dati e controllare la stampa in serie. Applicazioni possibili sono codici di numeri di serie, codici di giochi a premi e l'applicazione di indirizzi.

Con code-M edit, l'utilizzatore può inserire comodamente da solo anche immagini complesse. Il modulo code-M user permette di controllare illimitatamente le stampanti tramite computer con accesso a tutte le funzioni. Sullo schermo del PC compare la stessa schermata del display dei dispositivi.

Soluzioni customizzate anche per i sistemi esistenti

Per diversi settori specifici come, ad esempio, l'industria dei cavi, alimentare, del tabacco e delle bevande, è disponibile "code-M sector". I moduli di code-M non sono idonei solo a sistemi di codifica in linea nuovi, in molti casi possono essere aggiunti anche a sistemi esistenti. code-M è un'ulteriore evoluzione di KBA-Metronic per offrire soluzioni di codifica ancora più produttive e convenienti.

**Iris Kluehspies**  
iris.kluehspies@kba-metronic.com



Serigrafia, impressione a caldo, getto d'inchiostro, stampa tampone ... in una combinazione intelligente

## Più possibilità nella stampa di corpi cavi con gli impianti IBRIDI

La nostra società affiliata KBA-Kammann GmbH di Bad Oeynhausen, uno dei fornitori leader mondiali di impianti per la stampa per la decorazione diretta di articoli tridimensionali in vetro, plastica e metallo, continua ad integrare sempre più tecniche decorative nella gamma prodotti attuali.

**K**BA-Kammann è conosciuta da quasi sessant'anni come lo specialista in macchine per la decorazione serigrafica sul mercato mondiale. Negli ultimi anni, con la denominazione "KBA-Kammann HYBRID", l'azienda ha sviluppato macchine combinate con stazioni integrate

In alto a sinistra: la macchina HYBRID modello K15 CNC presentata alla fiera "glasstec2014" da KBA-Kammann abbina serigrafia e stampa digitale (getto d'inchiostro) con l'essiccazione UV LED e tradizionale

In alto a destra: negli impianti HYBRID di KBA-Kammann possono essere integrate anche stazioni di etichettatura

Con le sue macchine combinate HYBRID, KBA-Kammann detiene una prerogativa unica in alcuni mercati target

per serigrafia, impressione a caldo, stampa a tampone e/o etichettatura, aggiudicandosi una prerogativa unica nei mercati target.

Alla fiera "glasstec2014" di Düsseldorf, dopo il lancio della stampa a getto d'inchiostro digitale nelle macchine del tipo K1 CNC alla fiera della plastica "K" in autunno di due anni fa, ha presentato come novità mondiale il prossimo livello di innovazione di una macchina ibrida con tecnica di stampa digitale. L'impianto del tipo K15 CNC abbina serigrafia, stampa digitale (getto d'inchiostro) con essiccazione UV LED e tradizionale.

### Ampio spettro di applicazione

Tutte le configurazioni di macchina permettono la decorazione di articoli in vetro, plastica e metallo di qualsiasi forma. Per i modelli di macchina del tipo K1 CNC, la caratteristica chiave è l'impiego universale per la stampa di contenitori speciali con costi per gli stampi minimi e piccoli quantitativi. I modelli K15 CNC consentono un ampio spettro di applicazione grazie alla loro flessibilità di configurazione. La moderna tecnica di controllo CNC e la robotica assicurano

un rapido riequipaggiamento, costi per gli stampi ridotti ed un'alta resa.

Attualmente, nella stampa digitale vengono proposti i moduli bianco + CMYK e in combinazione con la stampa serigrafica anche configurazioni per realizzare colori supplementari e speciali. Con i moduli a getto d'inchiostro high-end "Drop On Demand" e la tecnologia piezoelettrica si soddisfano anche i clienti più esigenti in fatto di qualità.

Le macchine ibride HYBRID di KBA-Kammann decorano corpi cavi di massimo 450 mm di lunghezza e 120 mm di diametro con un'altezza d'immagine nel getto d'inchiostro di massimo 220 mm. La quantità prodotta raggiunge attualmente fino a 60 articoli al minuto singolo.

Per andare incontro al meglio alle diverse esigenze dei vari mercati e settori target sono disponibili moduli UV LED nonché la tecnologia UV di KBA-Kammann per l'essiccazione intermedia e finale dei sistemi di inchiostrazione utilizzati.

**Matthias Graf**  
graf@kba-kammann.com





Codifica di superfici bombate con la alphaJET into

## Stampatore della Franconia per i vini della Stiria

Le bottiglie di vino e spumante devono essere tracciabili con una codifica del lotto. I contrassegni che permettono la tracciabilità ed altre codifiche devono essere perfettamente leggibili. Produttori e distributori di bevande pregiate devono poter contare su codificatori idonei e in grado di stampare rapidamente e in modo duraturo bottiglie e rispettive etichette. Per questo la rinomata casa vinicola Strauss della Stiria, in Austria, collabora con gli specialisti di KBA-Metronic.

L'azienda vitivinicola Strauss di Steinbach, nei pressi di Gamitz, nel cuore della Stiria meridionale, è di proprietà della stessa famiglia dal 1810 e oggi è diretta da Karl e Gustav Strauss. Per migliorare l'assicurazione della qualità, le bottiglie di vino dell'azienda devo-

no essere munite di numeri di lotto. Da fine 2013, quindi, è in uso con successo l'alphaJET into. Questa codificatrice è stata progettata per i settori alimentare e dei generi voluttuari, farmaceutico e degli imballaggi. Le stampanti a getto d'inchiostro della serie alphaJET di KBA-

In basso a sin.:  
una bottiglia di vino  
codificata con l'alphaJET  
into

Karl e Gustav Strauss  
della Weingut Strauss



L'alphaJET into è integrata direttamente nell'etichettatrice

Metronic sono addirittura in grado di applicare l'inchiostro in modo permanente su superfici umide senza che coli.

KBA-Metronic ha disegnato la sua tecnica di codifica su misura delle esigenze pratiche, anche per superfici critiche come il vetro. Con la stampa senza contatto è possibile stampare dati di tracciabilità del lotto addirittura sui fondi bombati delle bottiglie. L'inchiostro asciuga subito e completamente, la produzione può continuare senza interruzioni. Grazie alla codifica univoca, oggi i responsabili dell'azienda vinicola della Stiria possono riconoscere immediatamente quando è stata imbottigliata la bottiglia e di quale lotto si tratta. La stampante a getto d'inchiostro può stampare codifiche con fino a cinque linee di stampa ad una velocità di 2.400 caratteri al secondo.

### Soluzione pulita

L'etichettatura si svolge solitamente ad alta velocità, quindi i singoli componenti della linea di produzione devono ingrassarsi alla perfezione. Con l'alphaJET into, la casa vinicola Strauss ha optato per un tuttotfare di facile manutenzione che sa far fronte alle alte velocità e spicca per la sua enorme disponibilità, per una produzione senza interruzioni e senza inconvenienti. Il filtro, ad esempio, deve essere sostituito solo dopo 4.000 ore e la pompa funziona con affidabilità per almeno 10.000 ore.

Il software permette di eseguire un'anteprima di stampa e, quindi, di evitare errori di stampa. Il contenitore dell'inchiostro può essere sostituito in qualsiasi momento durante il processo di stampa, un vantaggio che evita tempi di fermo del nastro riducendo così notevolmente i costi che ciò comporta.

Il responsabile della casa vinicola Gustav Strauss è più che soddisfatto dell'integrazione dell'alphaJET into direttamente nell'etichettatrice. "Stiamo pensando di stampare il nostro logo aziendale su altri prodotti e lo faremmo con la stampante a getto d'inchiostro di KBA-Metronic", annuncia.

Iris Klühspies  
iris.kluhspies@kba-metronic.com

## KBA North America: tante novità alla Graph Expo



Lo stand di KBA North America alla Graph Expo ha fornito l'occasione giusta per intrattenere colloqui con clienti di lunga data e nuovi

Alla conferenza stampa in occasione della fiera **Graph Expo 2014** al Chicago's McCormick Place, KBA North America ha attirato l'attenzione con tantissime novità: la collaborazione con Hewlett Packard (HP) nella stampa digitale del cartone ondulato, la presentazione del manager di progetto Oliver Baar della nuova piattaforma di stampa digitale

RotaJET L e nuove tecnologie nelle macchine offset tradizionali. Mark Hischar, CEO e presidente di KBA North America, è rimasto estremamente soddisfatto del feedback dei clienti.

Mark Hischar: "Abbiamo ampliato il nostro portafoglio prodotti e assunto nuovi collaboratori perché vogliamo essere, an-

che in futuro, il fornitore con cui entrare in affari risulta più semplice che con altri. Anche per questo abbiamo dato vita a numerose iniziative per migliorare ulteriormente la qualifica dei nostri collaboratori e la consulenza prestata ai clienti. In tal modo supportiamo la nostra crescente quota di mercato e la nostra espansione nella stampa dei packaging. Grazie alle nuove rotative flessografiche di KBA-Flexotecnica, oggi siamo attivi anche nel segmento dei packaging flessibili. Nell'offset a foglio, con le nostre Rapida siamo riusciti ad registrare ottimi risultati di vendita".

"Configurazioni di macchina non proprio consuete, nuove caratteristiche e funzionalità per il controllo della qualità in linea e tantissime caratteristiche tecniche esclusive aumentano la soddisfazione e la crescita dei nostri clienti. Oltre la metà degli impianti in formato grande installati in America del Nord proviene da KBA. La collaborazione per lo sviluppo con HP aiuterà l'industria del cartone ondulato ad aumentare le proprie produttività e flessibilità, perché nel nuovo impianto di stampa digitale confluiranno i punti di forza delle due aziende".

## Società di distribuzione dell'anno 2014



Ralf Sammeck, consiglio direttivo della divisione Offset a foglio (ds.), ha ringraziato le rappresentanze premiate per le loro prestazioni ed ha consegnato a Jan Korenc, amministratore di KBA CEE (2° da ds.) il primo trofeo itinerante per il primo posto. Mark Hischar, Managing Director di KBA North America (3° da ds.), ha ricevuto con gioia l'attestato per il secondo posto. Gli attestati per il terzo posto sono stati presi in consegna da Michel Faust, amministratore di KBA-France (2° da sin.), e dal direttore commerciale responsabile per l'Estremo Oriente Dietmar Heyduck (sin.) facente le veci di Kenneth Hansen, Managing Director di KBA-Japan.

Agli inizi di novembre, durante l'Annuale riunione delle vendite del settore Offset a foglio presso la sede di Radebeul, sono state premiate le società di distribuzione dell'anno 2014. Il primo posto se lo è aggiudicato KBA

CEE per la sua eccezionale gestione dei mercati in Polonia, Repubblica Ceca e Repubblica Slovacca. Al secondo posto si è piazzata KBA North America, per lo sviluppo alquanto positivo del settore macchine nuove e l'ampliamento

dell'offerta di servizi di consulenza e assistenza, apprezzato dal cliente nord-americano. Il terzo posto è andato a pari merito a KBA-France e KBA-Japan per i successi nei rispettivi territori di distribuzione.

## Rapida 164 per la Flower City Printing di Rochester

Il cliente KBA di lunga data **Flower City Printing** (FCP®) di Rochester, New York, ha ordinato da KBA North America una Rapida 164 in formato grande altamente automatizzata con sette gruppi di stampa e torre di verniciatura. Il nuovo impianto è dotato anche di caratteristiche tecniche esclusive KBA per questa classe di formato come la tecnica a motori indipendenti che riduce i tempi di avviamento e l'alimentazione senza squadra DriveTronic SIS.

L'azienda, fondata nel 1970, è uno dei maggiori stampatori di espositori e packaging e aveva investito nel suo primo impianto in formato grande già nel 1991. Visto l'aumento delle attività con grandi clienti della distribuzione, nel 1995 e nel 1998 sono state acquistate altre macchine nel formato 7. Nel 1998 l'impresa si è trasferita nell'odierna sede che copre un'area di oltre 12.500 m<sup>2</sup>. Oggi la Flower City Printing produce in tre stabilimenti su un'area complessiva di circa 35.000 m<sup>2</sup> e detiene terreni per poter crescere ancora.

Il team del management della Flower City Printing è ansioso di ricevere la sua nuova KBA Rapida 164. Prima fila, da sin. a ds.: il direttore finanziario George Scharr; il presidente del CdA e CEO William Oliveri; Carin Laniak, responsabile dello sviluppo vendite. Fila dietro, da sin. a ds.: la direttrice del personale Patty Kuh; il General Manager Kirk Ellsworth; Rich Schepler, vicepresidente pianificazione e ampliamento produzione; Laurie Hammond, controlling; e Mike Welch, direttore analisi finanziaria

La FCP®, con le sue società, uffici vendite in tutto il Paese e circa 300 dipendenti, registra attualmente un fatturato pari a circa 68 milioni di dollari. Il gruppo continua ad investire in immobili, tecnologia offset e flessografica moderna e nella necessaria infrastruttura di supporto. Oltre a clienti americani, la FCP® rifornisce anche numerosi acquirenti asiatici e dell'America Centrale.

Il Presidente e CEO, William Oliveri: "Alla fine, il successo dei nostri tanti



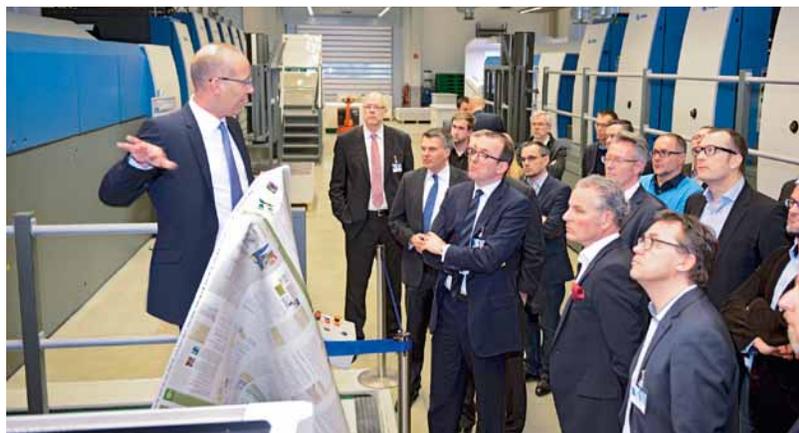
clienti fedeli ci ha permesso di crescere con loro e di investire sempre nella tecnologia migliore. Intendiamo andare oltre le loro aspettative ogni giorno e la nuova Rapida 164, con la sua grande produttività e i tempi ridotti, ci aiuterà a farlo".

## Meeting dell'iniziativa Online Print da KBA Radebeul

Il 5 e 6 febbraio, alla KBA di Radebeul si sono incontrati i membri della **Initiative Online Print e.V.** (IOP), gli amministratori e gli organi decisionali di tipografie on-line leader di mercato. A fare gli onori di casa è stata KBA Deutschland GmbH, membro dell'iniziativa IOP dal 2012. L'amministratore Reinhard Marschall: "KBA è parte dell'industria tipografica on-line e si distingue con una tecnica all'avanguardia nel settore dei processi di produzione

altamente automatizzati come quelli adottati nel business web2Print".

Il primo giorno, durante una visita allo stabilimento, i CEO delle tipografie on-line hanno avuto l'opportunità di vedere anche il dietro le quinte di una costruzione moderna di macchine da stampa. Durante una dimostrazione di stampa hanno potuto constatare dal vivo la velocità dell'allestimento e la produzione di diversi ordini on-line tipici, ossia brochure e forme combinate.



Gli organi decisionali di tipografie on-line rinate hanno seguito con interesse la dimostrazione di stampa su una Rapida 145

Il secondo giorno sono state analizzate le classiche sfide degli stampatori Internet e sono stati accolti due nuovi membri nell'iniziativa IOP, che, già oggi, rappresenta oltre tre miliardi di Euro di fatturato nella stampa on-line. Sven Winterstein, titolare dei Letterjazz Print Studios di Essen, ha presentato pregiati stampati tattilo-visivi realizzati a mano con il metodo di stampa tipografica, con impressione a caldo, in serigrafia, con laminati, bordi colorati e altri metodi di finitura che possono ampliare la gamma prodotti delle aziende grafiche on-line del settore premium.

"Al meeting abbiamo scoperto un lato della meccanica completamente diverso", si rallegra il presidente dell'IOP, Bernd Zipper. "Altrettanto importante è la giusta percezione degli ingegneri meccanici dell'estrema agilità di campo degli stampatori on-line". Il responsabile alle vendite di KBA, Rolf Possekel: "Anche per noi è un arricchimento capire meglio le esigenze della stampa industrializzata".

## Una Rapida 106 insolita per la McLean Packaging Corporation

Recentemente, la **McLean Packaging Corporation** di Moorestown, New Jersey, ha installato nella sua fabbrica di scatole pieghevoli di quasi 10.000 m<sup>2</sup> una Rapida 106 un po' insolita, dotata di sette gruppi inchiostrotori, torre di verniciatura, due torri di essiccazione intermedia, un'altra torre di inchiostrazione e verniciatura e prolungamento dell'uscita. Per il produttore americano di packaging di alta qualità ed espositori, già premiati, si tratta della prima macchina KBA.

"Il nostro successo è orientato alle aspettative dei nostri clienti, sia per il packaging di alta qualità che per la produzione di cartone", spiega Joseph Fenkel, Chairman e CEO dell'azienda. "Accettiamo con piacere progetti stimolanti che ci costringono a realizzare prodotti di massima qualità, per questo la nostra nuova Rapida 106 in versione ibrida è un investimento importante. Vogliamo sfruttare le straordinarie possibilità tecnologiche della sua configurazione per produrre packaging con un effetto ottico imbattibile".

Da sin. a des.: il vicepresidente e direttore generale Jeffrey Besnick, il Chairman e CEO Joseph Fenkel (entrambi McLean Packaging Corporation) con Edward Heffernan di KBA North America e Rob Watts, responsabile stampa alla McLean Packaging, con un grafico della nuova macchina



La produzione con diversi sistemi di inchiostrazione permette all'azienda di offrire prodotti nuovi più semplici e convenienti. Per la McLean erano importanti soprattutto l'ispezione del foglio e la misurazione della densità dell'inchiostro. Ora, con il QualiTronic ColorControl, possono contare sulla perfetta regolazione di ciascun singolo foglio. Un'altra caratteristica interessante è l'alimentazione senza squadra DriveTronic SIS che

permette di ridurre notevolmente i tempi di allestimento e gli scarti. La dotazione prevede anche i cambialastre FAPC.

"Abbiamo deciso di investire per la prima volta nella tecnica di KBA per il pacchetto completo che ci ha offerto, con soluzioni innovative e un'elevata velocità di produzione", spiega Joseph Fenkel. "Inoltre, KBA dispone di un team di assistenza altamente professionale perfettamente adatto per la nostra azienda medio grande".

## PHS esegue la riconversione dell'elettronica della Colorman presso la Druckhaus Nürnberg



Soddisfatti della conclusione del contratto di riconversione alla World Publishing Expo, da sin. a ds.: Sebastian Steinkohl (PHS), Michael Bendel (VNP), Harald Klein (PHS), Klaus Wiesner (VNP) e Jörg Zägelein (VNP)

La **PrintHouseService GmbH (PHS)** aveva iniziato il riallestimento dei componenti Interbus-Loop dismessi nell'impianto Colorman presso la casa editrice Nürnberger Presse Druckhaus Nürnberg

(VNP) già l'anno scorso, convincendo i tecnici del Nürnberger Nachrichten con una soluzione di riconversione flessibile ed economica. La PHS ha già eseguito con successo riconversioni simili presso altre case editrici di giornali.

Il grande impianto Colorman con dodici torri di stampa satellite, 16 cambiabobine e sei piegatrici è entrato in produzione nel 2003. I suoi componenti elettronici ormai obsoleti dovevano essere ammodernati senza interrompere la produzione. La riconversione prevedeva la sostituzione dei sensori di rottura del nastro, dei sensori di livello dei calamai e degli encoder per il posizionamento delle barre di rovesciamento. Harald Klein, responsabile di settore PHS: "Siamo felici di avere conquistato un altro cliente rinomato come VNP, e non solo con la nostra manutenzione meccanica, bensì anche

con il nostro settore in crescita delle riconversioni".

Il direttore generale Michael Bendel: "Di tutte le proposte pervenuteci ci è piaciuta maggiormente l'idea di PHS di sostituire elementi costruttivi obsoleti con componenti normali reperibili in commercio senza grandi interventi sul sistema di controllo esistente. Questa soluzione ci ha permesso di continuare la produzione senza grandi inconvenienti, è anche il prezzo era altamente concorrenziale".

La casa editrice Nürnberger Presse Druckhaus Nürnberg GmbH & Co. KG, fondata nel 1945, pubblica i noti quotidiani Nürnberger Nachrichten (NN) e Nürnberger Zeitung (NZ) a livello nazionale. Insieme alle testate locali (Erlanger Nachrichten, Fürther Nachrichten, ...) registrano una tiratura giornaliera di oltre 260.000 copie.



## Decimo workshop degli utilizzatori Cortina presso KBA

Al decimo "KBA Cortina User Workshop" di Koenig & Bauer AG a Würzburg, si sono incontrati a metà novembre utilizzatori nazionali ed esteri della rotativa per la stampa di giornali senz'acqua. Per i partecipanti, aperti a nuove idee di applicazione e commercializzazione della stampa offset a bobina senz'acqua di altissima qualità, il manager di progetto Peter Benz aveva organizzato un programma alquanto svariato. Egli stesso ha commentato l'evento, durante il quale sono stati analizzati temi attuali e i diciannove utilizzatori Cortina si sono scambiati le loro esperienze.

Il meeting degli utilizzatori è iniziato con una cena tutti insieme nella Fortezza Marienberg. La mattina seguente, il Presidente del CdA di KBA, Claus Bolza-Schünemann, ha dato il benvenuto ai settantacinque partecipanti provenienti dall'industria dei giornali e del terziario presso la sede centrale del produttore di macchine da stampa dove, ben quindici anni fa, è nata anche la KBA Cortina compatta. Il direttore al marketing di KBA, Klaus Schmidt, ha fornito una panoramica degli attuali sviluppi del mercato tipografico e del riallineamento del Gruppo KBA che ne consegue. Conclude così: "I giornali stampati esisteranno anche nel 2030, anche se contenuti e aspetto saranno sicuramente diversi da quelli di oggi. Noi tutti dobbiamo contribuire a far sì che, nel concerto dei media, si creda di più nei punti di forza del prodotto stampato. Ridurre semplicemente i costi produce solo una spirale verso il basso. Sono richiesti contenuti sorprendenti, commenti intelligenti e un'immagine accattivante".

Matthias Tietz ha presentato i risultati di un sondaggio condotto presso agenzie pubblicitarie medio grandi sull'immagine e i potenziali del prodotto stampato nella gara tra i media e, in particolare, sul-

le prospettive per la stampa di giornali senz'acqua. Tietz è amministratore della tipografia Rheinisch-Bergischen Druckerei GmbH (RBD) di Düsseldorf che, per la sua Cortina, oltre alla quotidiana stampa di giornali, acquisisce anche ordini supplementari con estremo successo. In base a quanto da lui esposto, molte agenzie erano rimaste positivamente sorprese dalla qualità e dalla particolare tattilità dei giornali, delle riviste e degli inserti prodotti nella stampa coldset senz'acqua e ne auspicavano un utilizzo maggiore nella pubblicità. Tuttavia, emergeva chiaramente anche il fatto che il potenziale della stampa offset a bobina senz'acqua fosse ancora poco conosciuto nell'ambiente delle agenzie.

Dalla consegna della prima KBA Cortina agli inizi del 2005, i materiali di consumo per la stampa da bobina senz'acqua, soprattutto lastre, inchiostri e caucciù, hanno fatto passi da gigante. Per i primi utilizzatori, questo processo, inizialmente considerato un po' strano, è diventato ormai routine. Nuovi utilizzatori come il Trierische Volksfreund o la norvegese Polaris Trykk di Trondheim approfittano dello scambio di esperienze tra colleghi e fornitori durante l'annuale user workshop. Al workshop dell'anniversario, il Dr. Wolfgang Rauh dell'istituto di ricerca Forschungsgesellschaft Druck e.V. (Fogra) ha presentato il progetto di ricerca AiF "Specifiche inchiostri Cortina" che mira ad un'ulteriore standardizzazione del processo. Patrick Zürcher, amministratore presso il pioniere della Cortina, la Freiburger Druck, ha presentato i risultati di un gruppo di lavoro sul tema della gestione della qualità. Valentin Kneile del quotidiano Rheinpfalz di Ludwigshafen ha fornito il quadro della situazione dal punto di vista degli utilizzatori.

**Klaus Schmidt**  
klaus.schmidt@kba.com

75 rappresentanti delle aziende utilizzatrici di Cortina e di aziende fornitrici si sono incontrati al decimo workshop degli utilizzatori Cortina alla KBA di Würzburg. Sullo sfondo, la Fortezza Marienberg, emblema della metropoli della Franconia sul Meno

### SIGLA EDITORIALE

#### Report

La rivista aziendale del gruppo imprenditoriale Koenig & Bauer (KBA):

#### Koenig & Bauer AG, Würzburg

Friedrich-Koenig-Straße 4  
97080 Würzburg  
Germania  
Telefono: (+49) 931/909-4336  
Telefax: (+49) 931/909-4101  
www.kba.com  
kba-wuerzburg@kba.com

#### Koenig & Bauer AG, Radebeul

Friedrich-List-Straße 47  
01445 Radebeul  
Germania  
Telefono: (+49) 351/833-2580  
Telefax: (+49) 351/833-1001  
www.kba.com  
kba-radebeul@kba.com

#### KBA-MePrint AG

Benzstraße 11  
97209 Veitshöchheim  
Germania  
Telefono: (+49) 931/9085-9  
Telefax: (+49) 931/9085-100  
www.kba-meprint.com  
info@kba-meprint.com

#### KBA-Metronic GmbH

Benzstraße 11  
97209 Veitshöchheim  
Germania  
Telefono: (+49) 931/9085-0  
Telefax: (+49) 931/9085-100  
www.kba-metronic.com  
info@kba-metronic.com

#### KBA-MetalPrint GmbH

Wernerstr. 119-129  
70435 Stuttgart  
Deutschland  
Telefono: (+49) 711/69971-0  
Telefax: (+49) 711/69971-670  
www.kba-metalprint.de  
info@kba-metalprint.de

#### Editore:

Gruppo imprenditoriale  
Koenig & Bauer

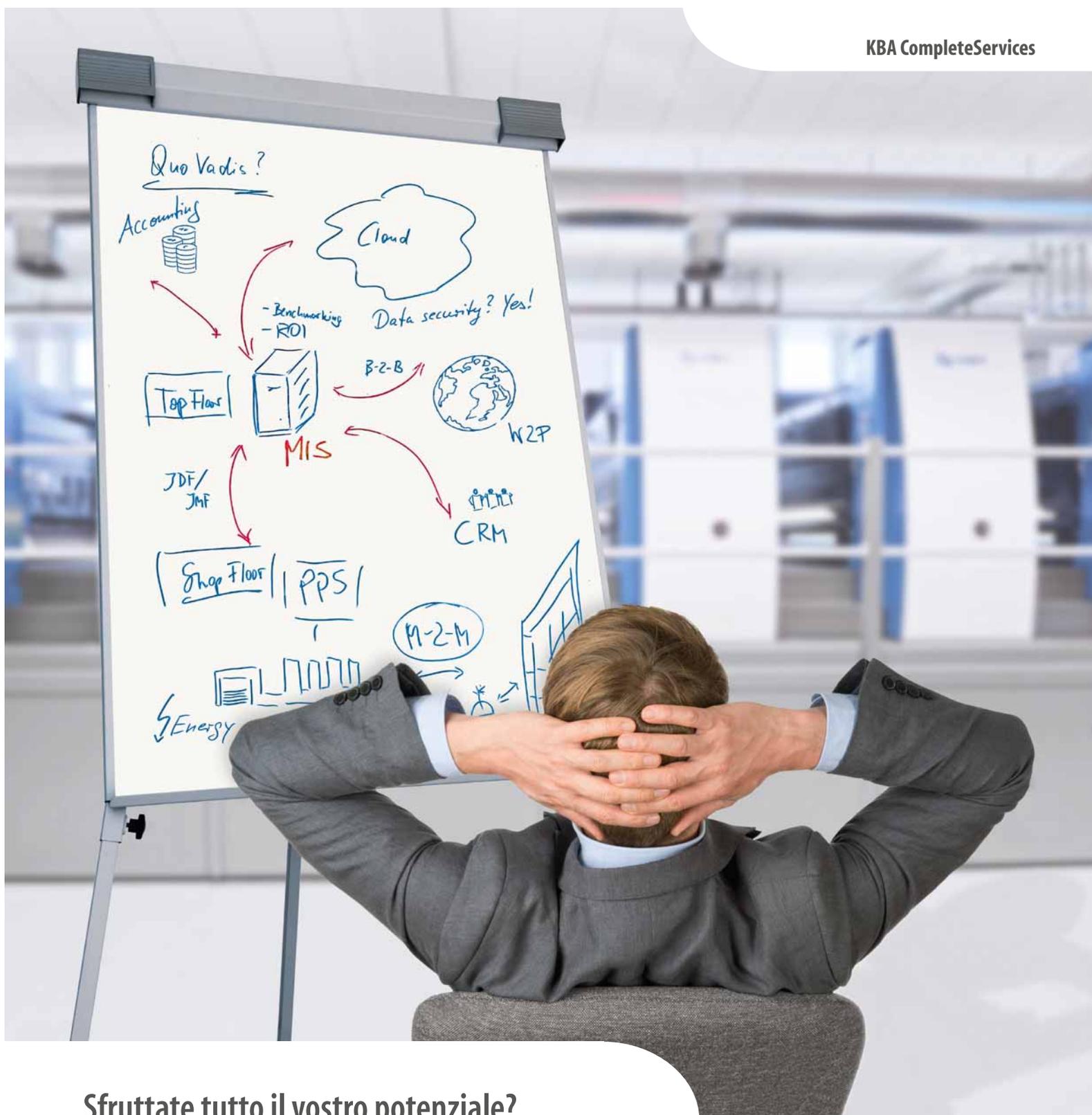
#### Responsabile per il contenuto:

Klaus Schmidt,  
direttore comunicazione  
del gruppo KBA, Würzburg

#### Layout:

Susanne Krimm, KBA Würzburg

#### Stampato nella Rep. Fed. Tedesca



## Sfruttate tutto il vostro potenziale? Go Complete!

Stare cercando potenziale di ottimizzazione? Volete automatizzare i vostri processi e standardizzarli? Vi servono tecnologie di automazione "Best in Class"? Puntate sulla continua innovazione? Desiderate una consulenza professionale per il vostro progetto? Da KBA potete avere tutto da un solo fornitore. Chiedete dei KBA CompleteServices.



Desiderate altre informazioni? Non dovete far altro che telefonarci.